

Essen, Leon van der
Les Archives farnesiennes
de Parme

DH
3
E8

ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE. COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE

LES ARCHIVES FARNÉSIENNES DE PARME

AU POINT DE VUE DE L'HISTOIRE DES ANCIENS PAYS-BAS CATHOLIQUES

PAR

L. Van der Essen

Professeur à l'Université de Louvain.

BRUXELLES

Librairie KIESSLING et Cie

P. IMBREGHTS SUCCESSEUR

42-44 RUE COUDENBERG, 42-44

1913

LES

ARCHIVES FARNÉSIENNES DE PARME

AU POINT DE VUE DE

L'HISTOIRE DES ANCIENS PAYS-BAS CATHOLIQUES

[Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique, Brussels. Commission royale d'histoire. Publications in octavo, 34]

6089. — Soc. an. M. Weissenbruch, imprimeur du Roi, Bruxelles.

LES

ARCHIVES FARNÉSIENNES

DE PARME

AU POINT DE VUE DE

L'HISTOIRE DES ANCIENS PAYS-BAS CATHOLIQUES

PAR

L. Van der Essen

Professeur à l'Université de Louvain.



BRUXELLES

Librairie KIESSLING et Cie

P. IMBREGHTS, SUCCESSEUR

12-14 RUE COUDENBERG, 12-14

—

1913

DH
3
E8

LES

ARCHIVES FARNÉSIENNES DE PARME

AU POINT DE VUE DE

L'HISTOIRE DES ANCIENS PAYS-BAS CATHOLIQUES

En nous confiant en 1909 une mission aux archives farnésiennes de Naples pour y continuer l'étude des documents d'histoire économique regardant les anciens Pays-Bas, la Commission royale d'histoire exprima le désir de nous voir entreprendre une exploration sommaire des archives farnésiennes de Parme. Au mois d'avril 1909, nous avons eu l'occasion de répondre à cette demande et c'est à faire connaître le résultat de nos recherches que nous destinons le présent rapport.

Nous rappellerons d'abord en quelques mots l'histoire même des documents farnésiens conservés à Parme ; nous ferons ensuite connaître l'organisation matérielle du dépôt, pour finir par un inventaire des documents qui intéressent spécialement l'histoire de Belgique (1).

(1) Pour désigner les *Bulletins de la Commission royale d'Histoire de Belgique*, nous employons le sigle *BCRH*.

Il n'entre pas dans nos intentions de raconter ici par le menu l'histoire des archives farnésiennes de Parme [1]. Il serait en effet superflu de reprendre dans le détail l'exposé que, en collaboration avec M. le chanoine A. Cauchie, nous avons donné dans l'introduction de l'*Inventaire des archives farnésiennes de Naples*, paru en 1911 [2]. Nous nous bornerons à indiquer ici les grandes lignes de l'histoire du dépôt, qui fut institué à Parme par le duc Ranuccio Ier en 1592.

Cette année, en effet, Ranuccio réunit dans son palais ducal les divers fonds d'archives qui constituaient une riche collection de papiers de famille. A ce moment, les archives ducales furent toutes déposées dans le grandiose palais des ducs de Parme, appelé *Palazzo della Pilotta* d'après l'une des trois grandes cours, où l'on jouait à la pelotte. La construction de ce palais fut commencée vers 1583, mais ne fut jamais achevée [3].

---

(1) On trouvera des renseignements sur les archives de Parme dans F. Bonaini, *Gli archivi dell' Emilia*, p. 159-188. Florence, 1861; Vazio, *Relazione sugli archivi di stato italiani*, p. 167-174. Rome, 1883; Ronchini, *Relazione sull' archivio di Parma*, dans l'*Archivio Storico Italiano*, t. X (1867), p. 182-234, et dans les *Nachrichten der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, Hist. phil. Klasse, 1899, p. 197, 369; 1900, p. 1-72; 269; 286-344; 360-436.

(2) *Inventaire des archives farnésiennes de Naples au point de vue de l'histoire des anciens Pays-Bas catholiques.* (*BCRH*). Bruxelles, Kiessling et Cie, 1911.

(3) Cfr Bazzi et Benassi, *Storia di Parma dalle sue origini al 1860*, p. 197. Parme, 1908. Avant la construction de ces bâtiments, les ducs de Parme logeaient dans le palais archiépiscopal. Le palais de la Pilotta proprement dit fut commencé d'après les plans de Giovanni Boscoli de Montepulciano, vers 1583. Ranuccio Ier l'agrandit, avec l'aide de Giandomenico Campanini. On y travailla jusqu'en 1618. — Cfr Pelicelli, *Guida di Parma*. Parme, s. d.

Nous avons déjà dit ailleurs (1) que les documents qui contribuèrent à former le dépôt d'archives provenaient des fonds suivants : 1° les papiers de Marguerite de Parme; 2° ceux de son mari, le duc Octave Farnèse; 3° ceux de son fils Alexandre Farnèse, gouverneur des Pays-Bas; 4° le riche héritage littéraire du fameux cardinal Alexandre Farnèse, frère du duc Octave ; 5° les papiers personnels de Ranuccio. Il est superflu de rappeler ici les vicissitudes que subirent ces papiers avant d'être réunis au dépôt ducal de Parme. Nous en avons longuement retracé l'histoire dans l'introduction de l'*Inventaire des archives farnésiennes de Naples* (2).

Il suffira de rappeler ici que les fonds du *Palazzo della Pilotta* subirent deux pertes importantes, la première en 1595, lorsque Philippe II reclama une partie des archives d'Alexandre Farnèse défunt (3), la seconde en 1734-1735 (4), lorsque le duc Carlos de Bourbon, devenu roi de Naples (5), fit expédier dans cette ville une grande partie des archives de famille jusque là conservées à Parme. De même, l'introduction de l'*Inventaire des archives farnésiennes de Naples* explique longuement comment, en 1766-1767, le duc de Parme Ferdinand de Bourbon réussit à rentrer en possession d'une minime partie des archives emportées jadis à Naples par Charles III (6).

(1) *Inventaire des archives farnésiennes de Naples*, p. IX-XLII.

(2) *Inventaire* cité, *loc. cit.*

(3) *Inventaire* cité, p. XVI-XXXIV.

(4) *Inventaire* cité, p. XLVI-L.

(5) Cfr C. DI TARANTO, *L'Infante di Spagna Carlo III di Borbone in Italia prima della conquista del regno*, p. 23 et svv. Naples, 1905.

(6) *Inventaire* cité, p. L-LII.

Depuis cette restitution, l'histoire des archives farnésiennes de Parme est simple.

Ces archives, appelées *Archivio dei Farnesi* ou *Archivio di Borbone*, devinrent une section de l'*Archivio generale di Stato* institué par décret de l'ex-impératrice Marie-Louise le 15 octobre 1816. Elles continuèrent à faire partie du dépôt de l'État, placé après 1871 sous la dépendance du ministère de l'Intérieur, aussi bien que ceux de Milan, Turin, Gênes, Brescia, Cagliari et Palerme [1].

*
* *

Ici se pose une question. Comment se fait-il qu'il ne vint jamais à Parme de chercheur belge, et, plus spécialement, comment expliquer que l'illustre Gachard, à qui revient l'honneur d'avoir retrouvé une grande partie des archives farnésiennes dans les greniers du palais royal de Naples, ne mit jamais le pied au *Palazzo della Pilotta* après avoir exploré tant d'archives en Italie, même dans les villes de moindre importance comme Molfetta? La responsabilité en incombe à l'ancien directeur des archives de Parme, A. Ronchini.

En effet, lorsque Gachard conçut le plan de rechercher les papiers de Marguerite de Parme et d'Alexandre Farnèse, dont le *De bello belgico* de Strada lui avait fait soupçonner l'existence, il s'adressa au directeur des archives de Parme pour s'informer si peut-être ces précieux documents ne faisaient point partie des richesses confiées à sa garde.

---

[1] Voir N. Barone, *Notizie risguardanti l'Archivio Farnesiano ora conservato nell' archivio di Stato in Napoli.* Naples, 1898.

A. Ronchini lui répondit (1) « que le dépôt de Parme conservait bien des papiers de Marguerite de Parme et d'Alexandre Farnèse, mais que, pour autant qu'il se le rappelait, ces documents regardaient tous exclusivement les intérêts *privés* des Farnèse ». Il ajoutait : « Tous les documents qui ne regardent point les Farnèse comme souverains de Parme et de Plaisance ont été gardés par les archives de Naples ». Cette réponse, pour être catégorique, n'en était pas moins fort inexacte. De plus, la *Relazione sull' archivio di Parma*, que le même M. Ronchini publia peu après dans l'*Archivio Storico Italiano* (2), décrit d'une façon incomplète les fonds farnésiens. Il n'y est question que d'une infime portion des archives : elle laisse ignorer les séries les plus nombreuses et les plus importantes et notamment celles qui regardent notre histoire. Aussi Gachard, se fiant à ces renseignements, négligea-t-il Parme pour continuer ses recherches à Naples.

Depuis lors, nombre de publications (3) ont appelé

---

(1) Voyez, en effet, le *BCRH*, 2e sér., t. X, p. 4 (procès-verbal de la séance du 3 août 1857), et les papiers de Gachard aux Archives générales du royaume (*Cartulaires et manuscrits*, nº 1175, t. IV, fos 112 et svv.).

(2) T. V, (1867), p. 182 et svv.

(3) Sans vouloir épuiser la liste, citons ici les principaux ouvrages et articles de revues qui s'inspirent des archives de Parme et que nous avons pu voir et parcourir à la bibliothèque annexée aux archives. Nous les groupons, pour plus de facilité, par ordre chronologique des objets dont ils traitent : De Leva, *La politica dei Farnesi*, Parme, 1861 ; Le même, *Storia documentata di Carlo V in correlazione all' Italia*, 4 vol., Venise-Padoue, 1863-1883 ; P. de Nolhac, *Lettres de la reine de Navarre au pape Paul III*, Paris, 1887 ; R. Massignan, *Il primo duca di Parma e Piacenza e la congiura del 1547*, dans l'*Archivio storico per le provinzie parmense*, nouv. sér., t. VII (1907), p. 1-134 ; M. Benazzi, *Storia di Parma da Pier Luigi Farnese a Vittorio*

l'attention sur les documents gardés par le *Palazzo della Pilotta :* c'est ainsi que la Commission royale d'histoire décida de ne point laisser cet important dépôt en dehors du domaine des missions scientifiques entreprises pour répertoriser les sources de notre histoire à l'étranger.

*
* *

Dans les lettres que nous avons eu l'avantage d'envoyer à la Commission au sujet de notre exploration aux archives

---

Emmanuele II (1546-1860), Parme, 1907-1908; Bassi et Benazzi, *Storia di Parma dalle sue origini al 1860*, Parme, 1908; G. Coggiola, *I Farnesi e il conclavo di Paolo IV*, dans *Studi storici*, t. IX (1900); Le même, *Paolo IV e la capitolazione segreta di Cavi*, Pistoie, 1900; Le même, *I Farnesi e il ducato di Parma e Piacenza durante il pontificato di Paolo IV*, t. I, Parme, 1905; A. Ronchini. *Cento lettere del capitano Francesco Marchi*, Parme, 1865; Le même, *Francesco Luisino da Udine*, dans les *Atti e memorie della R. Deputazione di storia patria per le provinzie modenese e parmense*, t. V (1870); Le même, *Francesco Paciotto*, dans les *Atti* cités, t. III (1865); L. Ambiveri, *La cessione di Piacenza fatta ad Ottavio Farnese da Filippo II, re di Spagna*, dans la *Strenna piacentina*, 1883, p. 132 et svv.; G. Spada, *Margherita d'Austria, duchessa di Parma*, Parme, 1893; P. Fea, *Giovinezza e prime armi di Alessandro Farnese*, dans la *Rassegna Nazionale di Firenze*, t. XXI, XXII (1865); E. Costa, *Le nozze di Alessandro Farnese*, Parme, 1887; G. Setti, *Il soggiorno di Margherita d'Austria, duchessa di Parma, in Aquila*, dans les *Atti e memorie delle R. Deputazione di storia patria per le provinzie modenese e parmense*, 3e sér., t. II, p. 47 et svv.; P. Fea, *Alessandro Farnese, duca di Parma*, Rome, 1886; A. Del Prato, *Il testamento di Maria di Portogallo, moglie di Alessandro Farnese*, dans l'*Archivio storico per le provinzie parmense*, nouv. sér., t. VIII (1908), p. 147 et svv.; D. Munerati, *Il cardinale Alessandro Farnese iuniore ed alcune sue lettere inedite*, *Ibid.*, p. 309 et svv.; E. Casa, *La citadella di Parma*, dans 'Archivio storico per le provinzie parmense*, 2e sér., t. III (1897),

de Parme (¹), nous avons déjà touché le point de leur organisation actuelle. Le souci d'être complet nous excusera de reproduire ici une partie de ces détails et d'en ajouter d'autres.

Comme nous l'avons dit, les archives de l'État à Parme reposent dans le grandiose *Palazzo della Pilotta*, ancienne résidence des ducs de la maison Farnèse. Elles sont confiées au soin de M. le Dr Adriano Capelli, dont nous ne savons ce qu'il faut admirer le plus, ou sa serviabilité extraordinaire ou la modestie dont il entoure volontiers sa remarquable compétence.

Les archives de l'État à Parme n'occupent pas seulement le grand *Palazzo della Pilotta;* elles se trouvent aussi dans

---

p. 109 et svv. Mentionnons à part les volumes des *Nuntiaturberichte aus Deutschland*, dont les matériaux ont été recueillis en bonne part dans les archives de Parme. Citons ainsi, parmi les publications de l'Institut historique prussien : *Nuntiaturberichte aus Deutschland (1533-1559)*, I, le tome Ier : *Nuntiaturen des Vergerio 1533-1536* (Gotha, 1892); le tome II : *Nuntiatur des Morone 1536-1538* (Gotha, 1892) ; le tome IX : *Nuntiatur des Verallo 1546-1547* (Gotha, 1899); le tome X : *Legation des Kardinals Sfondrato 1547-1548* (Berlin, 1907), publications dues à M. W. Friedensburg, qui a fourragé avec zèle dans les archives de Parme. Signalons à part la publication anonyme due à Ronchini, *Lettere d'uomini illustri conservate in Parma nell' archivio del Stato* (Parme, 1853), et les publications récentes que voici : U. Benassi, *Ambizioni ignorate di Ranuccio I. 1. Ranuccio I e gli avventurieri albanesi. 2. Il governo di Milano e il commando dell' esercito spagnuolo*, dans l'*Archivio storico per le provinzie parmense*, 1910, nouv. sér., t. X, p. 1-20; P. Bourdon et R. Laurent-Vibert, *Le palais Farnèse d'après l'inventaire de 1653*, dans les *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, 1909, t. XXIX, p. 145-198 ; L. Romier, *Les premiers représentants de la France au palais Farnèse (1553)*, *Ibidem*, 1911, t. XXXI, p. 11-31.

(¹) *BCRH*, t. LXXVIII (1909).

les locaux de la *Rochetta Farnese*, l'ancienne prison ducale de sinistre mémoire, où vingt-deux chambres sont remplies de documents, et dans un édifice où siégeait autrefois le tribunal supérieur de révision des procès. Enfin, des collections sont encore disséminées en ville, au Palazzo Rangone et à l'administration des finances. D'une manière générale, les fonds importants de l'*archivio di Stato* se réduisent à quatre : 1° les archives farnésiennes (1531-1731); 2° les archives des premiers Bourbons (1749-1803) ; 3° les papiers de l'ex-impératrice Marie-Louise (1818-1847); 4° les archives des seconds Bourbons (1848-1859).

Nous ne nous occupons ici que des archives farnésiennes (*Carteggio farnesiano*), qui remplissent la majeure partie du *Palazza della Pilotta*. Numériquement parlant, le *Carteggio farnesiano* est plus important que les *Carte farnesiane* de Naples. D'après les renseignements que nous a fournis M. Capelli, il y aurait à Parme environ 3,500 liasses (1) : à Naples, les archives farnésiennes n'en comptent que 1,850 environ.

Une première galerie du palais, longue et basse, contient d'abord une collection de documents, se rapportant aux divers membres illustres de la famille Farnèse (*Casa ducale*), comme Pier Luigi, Marguerite de Parme, Octave, etc. On y remarque surtout le gros carteggio consacré à Alexandre Farnèse, gouverneur des Pays-Bas au XVIIe siècle (1680-1681). C'est là la collection spéciale

---

(1) Les archives de l'État toutes entières comptent 32,082 liasses, divisées en 49 séries. Cfr Vazio, *Relazione*, p. 167 et sv. Une école de paléographie est annexée aux archives : on y emploie les *Éléments de Paléographie* du regretté chanoine E. Reusens.

formée jadis par Ronchini et que, seule, il a décrite dans sa *Relazione sull' archivio di Parma.*

Dans la même galerie se trouvent ensuite les pièces se rapportant aux intérêts divers du duché de Parme et de Plaisance : fiefs, administration, actes de notaires, proclamations, frappe de la monnaie, administration des finances, etc.

Ces archives ne sont pas numérotées d'après l'ordre progressif des cartons, — comme c'est le cas des *fasci* de Naples — mais d'après l'année initiale et finale que ces cartons contiennent. On demande ainsi communication du « carteggio 1559-1562 ». Dans chaque boîte ou carton les papiers sont très soigneusement classés par année, mois et jour : aussi les recherches sont-elles très faciles.

Une seconde galerie contient les papiers qui ont une portée historique plus générale. C'est d'abord la grande série intitulée *Carteggio generale.* Elle comprend les documents des années 1531-1732 (*Carteggio farnesiano*) et 1734-1803 (*Carteggio borbonico*). Dans l'idée de celui qui l'ordonna, cette série ne doit comprendre que les lettres datées de Parme même et se rapportant aux affaires du duché. Toutefois, en examinant au hasard l'une au l'autre *cassetta*, nous y avons vu des lettres datées de Turin, du camp de Forêt-le-Moutier, etc.

Le *Carteggio generale* est suivi d'une collection particulière, *Affari Esteri*, divisée par ordre des divers pays. Les caissettes sont rangées par ordre alphabétique des pays, p. ex. *Alger*, *Allemagne*, etc., et, en ordre subordonné, par année. Dans l'ordre chronologique, on a respecté la division systématique en *Carteggio farnesiano* (jusque 1731) et *Carteggio borbonico* (depuis 1731) (1). C'est dans cette

(1) Dans cette seconde galerie se trouvent aussi les registres aux copies et les *protocolli farnesiani.*

section que se trouve le carteggio *Paesi Bassi*, qui nous intéresse particulièrement.

Une troisième collection tapisse les murs de la seconde galerie : elle comprend les documents regardant les fiefs farnésiens, classés eux aussi d'après l'ordre alphabétique (*Castro*, *Novare*, etc.), chronologique et systématique (*Farnesiano* et *Borbonico*) [1].

La seconde galerie donne accès dans une chambre, où se trouvent notamment des documents intéressant l'administration « domestique » des Farnèse. Il y a là quantité de grands registres in-folio, nommés *libri magistri*, qui contiennent la liste des dépenses de cour, des serviteurs, avec des notes sur l'origine de ceux-ci, leur état de service, leurs gages, etc. [2].

Au troisième étage du palais, deux salles très hautes conservent le reste des documents farnésiens et bourboniens. Signalons spécialement ici les pièces regardant les affaires militaires du duché (p. ex. passage des troupes lors de la guerre de la succession d'Espagne) et surtout la belle collection de la comptabilité farnésienne, dénommée *Fili correnti*. Rangés le long de la galerie supérieure, ces liasses sont classées par année et se trouvent encore dans l'état où

---

(1) Dans cette section on trouve, comme à Naples, les correspondances des ambassadeurs parmesans, accrédités auprès des diverses cours.

(2) Dans cette chambre sont placés les papiers du fameux Moreau-de Saint Méry, administrateur général du duché de Parme et de Plaisance au nom de la France (1802-1814). On y conserve aussi les *carte guaste*, les documents endommagés, qui furent jadis destinés à la destruction sous le gouvernement de Marie-Louise (1814-1847). Il y a des originaux d'Alexandre Farnèse, du cardinal Farnèse, etc. On essaie actuellement de classer ces lettres, qui ont perdu leurs adresses, leurs signatures, etc. Dans cette même salle reposent les inventaires des archives modernes.

les ont laissées les anciens ducs. C'est une mine incomparable de documents pour l'histoire économique, qui n'a jamais été étudiée : les paquets sont encore là comme les archivistes farnésiens les y ont entassés, c'est-à-dire que les documents sont pressés entre deux cartons, entourés d'une corde qui troue les quittances. On a commencé à réordonner une partie des fascicules, qui sont actuellement intitulés : *Fili correnti. Spese in Fiandra* (1).

Nous ne parlerons pas des autres collections des archives de l'État à Parme, qui ne présentent aucun intérêt pour notre histoire.

*
* *

Il va de soi que pendant le temps fort étroitement mesuré que nous pouvions consacrer aux archives de Parme, nous n'avons pu examiner en entier les fonds farnésiens ni inventorier toutes les pièces qui regardent notre histoire. Cependant, il nous a été possible d'examiner de plus près ces collections ou séries que nous savions intéresser directement les Pays-Bas et les fascicules des autres séries que le directeur nous signala comme pouvant éventuellement contenir des pièces importantes.

C'est ainsi que nous avons examiné en entier le carteggio signé *Paesi Bassi* dans la série des *Affari esteri*. Dans la collection *Casa Ducale*, nous avons pris connaissance

---

(1) Cette même salle conserve les papiers de l'Irlandais Magawly, ministre des finances de Marie-Louise. Une salle attenante contient les archives du gouvernement personnel de Marie-Louise à Lucques. Dans les armoires du fond sont conservés d'énormes in-folios, renfermant de splendides cartes géographiques, concernant avant tout l'Italie (notamment le régime hydrographique du Pô) mais aussi les pays étrangers.

des documents se rapportant à Marguerite de Parme, à Alexandre Farnèse, son fils, et au second Alexandre Farnèse, gouverneur des Pays-Bas au XVIIe siècle. De la comptabilité farnésienne (*fili correnti*) nous ont passé entre les mains les fascicules qui étaient classés jusqu'ici. Enfin, l'une ou l'autre pièce particulière, que nous communiqua l'aimable directeur, n'a pas échappé à notre étude.

Cependant, dans le *Carteggio generale* doivent se trouver des pièces qui regardent notre histoire : nous y avons vu notamment des lettres d'Alexandre Farnèse. Le dépouillement systématique de ce fonds demanderait par ailleurs un travail long et fastidieux : les documents vont de 1531 à 1733 et chaque année, on se rappelle, est représentée par un carton assez volumineux. La section *Affari Esteri* réserverait sans doute des surprises à l'historien de Belgique : dans les documents classés sous les rubriques *Spagna*, *Francia*, *Allemagna*, pour ne nommer que celles-là, et dans les lettres du cardinal Alexandre Farnèse, de la série *Roma*, on pourrait sans doute glaner des choses intéressantes. Il en est de même des *libri magistri*, qui contiennent les noms de plusieurs serviteurs flamands.

Malgré ces lacunes de notre information, nous croyons avoir une idée assez complète des archives farnésiennes de Parme et pouvoir donner ci-après un inventaire sommaire des documents principaux, notamment de ceux qui intéressent directement notre histoire.

I

Carteggio Farnesiano

Affari Esteri : Paesi Bassi.

Carteggio 1531-1538.

1er fascicule.

1. Lettres du cardinal Lorenzo Campeggi (1) au pape Paul III et à Jérôme Salviati (1531). — *Originaux.*

Ces lettres sont datées de Gand et de Bruxelles. Elles donnent des renseignements sur le concile, sur le danger turc, sur les déplacements de Charles-Quint. Pour donner un spécimen de leur contenu, voici l'extrait d'une lettre datée de Gand, 12 avril : *Vero è che S. Mtà non ritornerà così tosto come quando parti. Disse di voler fare perciò che per la venuta della regina Maria, laqual ha fatta la Pasqua in Colonia et è inviata verso Brusselle, soa Mtà ha deliberato incontrarla in Lovanio e si dice che insieme verranno in Gante dimane a otto, che sarà il XX aprile.... ».* [1]

2. Lettre de Nicolas Perrenot de Granvelle (Innspruck, 10 novembre 1531). — *Original autographe.* [2]

3. Lettres du cardinale Pole, légat pontifical, et de l'évêque de Vérone (2) au Pape Paul III et à l'évêque de Modène (3) (1531). — *Originaux et copies.*

---

(1) Légat pontifical en Allemagne.

(2) Giovanni Matteo Giberti.

(3) Giovanni Morone.

Elles sont datées de Cambrai et de Liège. Le cardinal Pole raconte les difficultés qu'il rencontre aux Pays-Bas, où il est entouré d'espions. Aide que lui fournit le cardinal de Liège (1). [3]

4. Lettre de Vorstius, évêque d'Acqui, au cardinal Recalcati, secrétaire de Paul III (Malines, 22 juillet 1537). — *Original.*

Vorstius écrit : *Post dicessum meum a Regina, visitavi illustr. Dominum Comitem de Nassau eique inductionem et prorogationem sacrosancti universalis Concilii intimavi.* [4]

5. Lettre du cardinal de Liège (2) au cardinal Recalcati (Liège, dernier août 1538). — *Original.*

Annonce qu'il a donné une escorte au légat Pole et à l'évêque de Vérone. [5]

6. Lettres de Vorstius, évêque d'Acqui (1537). — *Originaux.* [6]

7. Pièce, avec incipit que voici : « Epistola illius Angli qui e Lovanio ad Rmum D. Legatum Pollum scribit, esset tota legenda utpote plurimarum et optimarum affectuum plena. Tamen habita ratione plurimarum occupationum S. D. N. hec in sumario... ». — *Original.*

Attaques violentes contre Henri VIII et son clergé d'esclaves. Louange de la mission de Pole. L'auteur conseille le jeûne, la prière et la publication de libelles pour combattre le schisme anglais. [7]

---

(1) Érard de La Marck.

(2) Voir la note précédente.

8. Lettres de l'évêque d'Ivrea ([1]), nonce en France, au cardinal Farnèse (1538). — *Originaux.*

[8]

2me fascicule.

9. Lettres de Poggio, évêque de Modène, au cardinal Farnèse (1540). — *Originaux.*

Elles sont datées de Gand et de Luxembourg. Poggio signale la tranquillité qui règne à Gand après le châtiment des séditieux. Détails sur les réceptions à Bruxelles, les négociations de paix avec la France, les affaires d'Allemagne. [9]

10. Lettres du cardinal Farnèse au cardinal-camerlingue Santa Fiore (1540). — *Originaux.*

Elles sont datées de Gand. [10]

11. Lettres de Poggio, évêque de Modène, au cardinal de Santa Fiore (1540). — *Originaux.*

Datées de Gand. Poggio signale ses entretiens avec Granvelle. Il a demandé que Charles-Quint défende le Saint-Siège contre les Luthériens et écrit à ce propros : « *Et post multa disse* (Granvelle) *che se in tutti gli trattati con Lutherani Soa Santità volea esser nominata, era necessario far' la provisione del danaro et intrar nella lega catholica, per la quale la Ces. Mtà havrebbe havuto non solo giusta cagione, ma anchor necessità di far sempre tal mentione.* » Granvelle ajoute avec colère que l'on voulait leurrer l'Empereur et lui imposer les charges « *perche ben si sapea che la Cesa Mtà quantunche havesse per conservatione della religione cento cinquanta millia ducati in*

([1]) Filiberto Ferrerio.

Germania, nondimeno non potea per se sola, senza l'aiuto de Soa Santità, attender a questo effetto. » Poggio proteste contre ces calomnies. Allusions au châtiment des Gantois, aux affaires de France, d'Angleterre et d'Allemagne. Le 21 mars, le nonce demande son congé *minuendosi la speranza che si possa far' frutto alcuno in Germania in la cosa della religione.* **[11]**

12. Lettres de l'évêque de Trente (1) et de Jean-Jacques de Médicis (1540). — *Originaux.* **[12]**

13. Diplôme de Charles-Quint, adressé au cardinal Alexandre Farnèse (Bruges, 22 juillet 1540). — *Original.*

L'empereur demande au cardinal d'obtenir la confirmation des lettres apostoliques apportées récemment à Gand par le cardinal, alors légat, en vertu desquelles il était concédé *ecclesiam collegiatam divi Bavonis in ecclesiam parrochialem sancti Joannis Baptistæ supradicti oppidi nostri Gandensis transferre.* **[13]**

14. Lettres diverses du nonce Nicastro, de Montepulciano et de Vorstius (1540). — *Originaux.*

Allusions aux affaires politiques d'Allemagne, d'Angleterre, de France. Menues nouvelles des Pays-Bas. Il est souvent question d'entretiens avec Granvelle. **[14]**

3e fascicule.

15. Lettres de Jean de Douvrin (2) au cardinal Farnèse (1541). — *Originaux.*

---

(1) Cristoforo Madruzzi.

(2) Fils d'André de Douvrin, qui éduqua Marguerite de Parme à Bruxelles.

Remerciements pour les incessants bienfaits de la famille Farnèse. [15]

16. Supplique du doyen et du chapitre de la cathédrale d'Utrecht à Paul III (22 mai 1541). — *Original.*

Ils demandent de les aider ; leurs biens, leurs ornements ont péri, comme l'apprendra la relation envoyée au cardinal Santa Croce. [16]

17. Lettres de Francesco Franchino au cardinal Alexandre Farnèse (1543). — *Originaux.*

Elles se rapportent au départ du duc Octave Farnèse, qui quitte les Pays-Bas pour l'Italie. Le 10 décembre, le correspondant décrit un tournoi qui eut lieu à la cour de Bruxelles, et où le comte d'Egmont fut vainqueur. [17]

18. Lettres de Poggio, évêque de Modène (1543). — *Originaux.*

Datées de Mons. Récit des opérations militaires contre les Français autour de Landrecies. D'autres lettres, datées de Binche, décrivent les mouvements de l'armée de Charles-Quint, où guerroient Octave Farnèse, Antoine Doria, Gioan Ferrante Gonzaga, G. B. Castaldo. Il s'agit de la campagne contre le duc de Juliers et de Clèves. Récit des combats livrés autour de Venloo. [18]

19. Lettres de Poggio, évêque de Modène (1544). — *Originaux.*

Datées de Bruxelles : campagne contre la France. [19]

20. Reconnaissance d'Octave Farnèse, duc de Came-

rino (1) (Bruxelles, 16 novembre 1544). — *Original autographe.*

Le duc reconnaît avoir reçu d'Alessandro Antinori et compagnie, banquiers à Anvers, par l'intermédiaire des Affaitati, 2,000 écus italiens, sur présentation d'une lettre de change de Battista de Monteaguto et compagnie, banquiers à Rome. [20]

21. Liste des dépenses de bouche faites par Octave Farnèse à Bruxelles pendant le mois d'août 1544. — *Original.* [21]

22. Lettres de l'évêque de Liège (2) au cardinal Alexandre Farnèse (1545). — *Originaux.*

Demande d'obtenir l'indult. [22]

4e fascicule.

23. Lettre de Granvelle, évêque d'Arras (Utrecht, 20 janvier 1546). — *Original autographe.*

Concerne l'archidiaconé de Hesbaye. [23]

24. Lettres de Granvelle, évêque d'Arras (1548-1549). — *Originaux.*

Concernent entre autres les affaires du duché de Plaisance. [24]

25. Lettres de l'évêque de Fano (3), légat en Allemagne (1548-1549). — *Originaux.*

Il y est souvent question des bénéfices aux Pays-Bas. [25]

---

(1) Octave Farnèse porta ce titre avant d'être duc de Parme et de Plaisance.

(2) Georges d'Autriche.

(3) Pietro Bertano.

5e fascicule.

26. Lettre de Granvelle, évêque d'Arras, au cardinal Farnèse (Bruxelles, 21 mars 1550). — *Original.*

Concerne les affaires particulières des Farnèse. [26]

27. Lettres de Giuliano Ardinghelli, au service d'Octave Farnèse (1550). — *Originaux.*

Écrites de Bruxelles et de Namur, elles n'intéressent qu'exceptionnellement les Pays-Bas. [27]

30. Lettre de Granvelle, évêque d'Arras, au cardinal Alexandre Farnèse (Bruxelles, 1er juin 1550). — *Original.*

Étant donné l'importance de la situation de l'évêque de Liège, tant au point de vue spirituel que politique, et d'autre part, l'âge et la faiblesse de Georges d'Autriche, l'évêque actuel, le chapitre a nommé cinq candidats, dont Charles-Quint en présentera un à l'évêque comme coadjuteur. L'ami de Granvelle, le protonotaire de Berghes (1), a été choisi : il serait utile de faire rédiger ses dépêches en cour de Rome, par l'intermédiaire de Dublioul, solliciteur des Pays-Bas à Rome. [28]

6e fascicule.

31. Lettres de Guido Lolgi (2) au chevalier Tiburtio, agent d'Octave Farnèse à la cour de France (1556). — *Originaux autographes.*

Datées de Bruxelles. [29]

---

(1) Robert de Berghes.

(2) Correspondant du cardinal Farnèse à Paris.

32. Lettres de Ruy Gomez de Silva (1556). — *Originaux.*

Datées de Gand. Elles se rapportent à la restitution de la citadelle de Plaisance à Octave Farnèse. [30]

33. Lettre de Granvelle, évêque d'Arras (Gand, 20 octobre 1556). — *Original autographe.*

Il se réjouit de la bonne tournure qu'ont prise les affaires de Plaisance (1). [31]

34. Lettre de Lamoral, comte d'Egmont, à Octave Farnèse (Bruxelles, 31 octobre 1556). — *Original.*

Le comte se réjouit de ce que le duc se soit réconcilié avec Philippe II (2) et lui recommande un parent. [32]

35. Lettre de Thomas Armenteros au duc Octave Farnèse (Gand, 8 novembre 1556). — *Original autographe.*

Armenteros signale que, à la cour de Bruxelles, tous s'étonnent de ce que le duc n'ait pas écrit au sujet de la reprise en possession de Plaisance. [33]

36. Lettres de Giuliano Ardinghelli (3) au duc Octave Farnèse (1556). — *Originaux.*

Parmi plusieurs qui ne nous intéressent point, citons celle-ci qui est utile pour notre histoire. Ardinghelli

---

(1) En 1547, à la mort de Pier Luigi Farnèse, Charles-Quint s'était emparé de la position stratégique de Plaisance. En 1556, à Gand, Philippe II se réconcilia avec Octave Farnèse, qui s'était, par vengeance, rapproché de la France. Aux termes de cet accord, Octave rentrait en possession de Plaisance et de tout son territoire, mais s'obligeait à maintenir dans la citadelle une garnison espagnole. C'est ce dont il s'agit ici.

(2) Voir la note précédente.

(3) Giuliano Ardinghelli, chevalier, commandeur de l'ordre de Malte, était attaché à la personne du jeune Alexandre Farnèse.

raconte qu'il s'est rendu à Anvers et qu'il a discuté longuement avec les marchands à propos de la provision d'argent dont le duc veut pourvoir Alexandre Farnèse à Bruxelles. On ne pourra s'en procurer sans grosses pertes, si ce n'est par voie de Lyon ou de Paris. Les banquiers Giacomini et Gondi ont accepté de payer 1,000 écus à Anvers et d'en faire envoyer autant par leurs correspondants de Lyon, à la foire de Toussaint ou peu après. C'est un grand service, vu que subsiste toujours, à Anvers, la défense de pratiquer le change par Lyon. Ardinghelli prie le duc d'approuver le contrat. Quant à retirer de l'argent du Portugal, par voie de change, on y perdrait 22 p. c. ou 24 p. c. Peut-être Octave pourra-t-il obtenir du roi de Portugal qu'on lui fournisse la somme en espèces, en ducats. La sur-value des ducats sur les écus permettra de payer l'assurance par mer. C'est le conseil donné par tous les marchands florentins et lucquois d'Anvers : ceux qui traitent avec la cour agissent ainsi, à l'insu du roi; ils payent 4 ou 5 p. c. d'assurance pour le transport des espèces et se taillent ainsi de gros bénéfices. Cette lettre, écrite en italien, est datée de Bruxelles, 20 décembre 1556.

[34]

Carteggio 1557-1562.

1er fascicule.

1. Lettre de Pietro Lippi (1) à Gioandomenico dell'Orsa (2) (Bruxelles, 4 janvier 1557). — *Original.*

---

(1) Secrétaire de Marguerite de Parme.

(2) Gioandomenico dell' Orsa était, comme Ardinghelli, attaché à la personne d'Alexandre Farnèse, et servait en même temps au duc Octave d'agent à Madrid.

Le duc Octave Farnèse et son fils Alexandre ont été très bien reçus à la cour de Bruxelles. Octave a offert un banquet à la princesse d'Orange et à Madame de Lalaing, *che sono due gran signore di questo paese et molto grate al Re.* [35]

2. Lettre de Lamoral, comte d'Egmont, à Octave Farnèse (Bruxelles, 8 février 1557). — *Original.*

Remercie le duc du bon accueil fait à son cousin, M. de Frens. [36]

3. Lettre de Pietro Lippi à dell' Orsa (Bruxelles, 12 février 1557). — *Original.*

Le duc Octave pense de partir d'ici vers le milieu du mois prochain, à cause des grandes dépenses qu'il doit s'imposer, si toutefois Philippe II ne l'emmène avec lui en Angleterre. Le roi comble d'attentions le duc Octave et son fils Alexandre. Marguerite de Parme ne fait que visiter les nobles et fréquente beaucoup la duchesse de Lorraine. Le prince Alexandre est l'idôle de toute la cour. [37]

4. Lettres du marquis Leccacorvo [1] au cardinal Farnèse (1557). — *Originaux.*

Même objet que la lettre précédente. [38]

5. Lettres du chapitre de Liège (20 mai 1557). — *Originaux.*

Ils concèdent le départ de leur confrère, Remi Apheronymus [2], docteur ès arts et en médecine, et recommandent leur église au cardinal Farnèse. [39]

---

(1) Grand écuyer de la maison de Marguerite de Parme.

(2) Voyez plus loin la lettre de Robert de Berghes, nº 43.

6. Lettres de Giovan Battista Schizzo à Giuliano Ardinghelli (1557). — *Originaux.*

Menues nouvelles de Bruxelles. Les lettres sont adressées en Angleterre *in casa della ser^ma Madama di Parma e Piacenza* (Marguerite de Parme). [40]

7. Lettre de Zaccaria Lercaro et Giovan Battista Spinola au duc Octave (Anvers, 7 mai 1557). — *Original.*

A propos des payements d'Ardinghelli. Insérée dans la lettre se trouve une reconnaissance d'Ardinghelli, attestant avoir reçu des banquiers susdits 166 florins, 13 sous, 4 deniers. [41]

8. Lettre de Giuliano Ardinghelli au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 18 mai 1557). — *Original.*

Comme il l'a annoncé, Marguerite de Parme est arrivée à Anvers. Le 13, elle est venue à Bruxelles où elle fut honorablement reçue par le duc de Savoie et toute la cour, en attendant son départ pour l'Italie. Ardinghelli reste chargé de l'éducation d'Alexandre Farnèse à Bruxelles. Il supplie le duc de lui faire payer à Bruxelles, par Ascanio Caffarelli, 400 écus d'or en or, dont 200 pour sa provision de quatre mois et l'autre moitié comme acompte de la provision du jeune Alexandre. [42]

9. Lettre de Robert de Berghes, évêque de Liège, au cardinal Alexandre Farnèse (Liège, 20 mai 1557). — *Original.*

Il se défait de mauvais gré de Remi Apheronymus, mais il consent à son départ puisqu'il peut rendre service au cardinal. [43]

10. Lettre du comte de Hornes (Bruxelles, 7 juin 1557). — *Original.*

Demande au cardinal Farnèse de vouloir favoriser M. de Frens, [1], gentilhomme de grande famille, qui s'est rendu en Italie pour terminer par un duel un procès qu'il a avec Don Rodrigo de Benavides. Hornes et les autres seigneurs flamands auraient bien voulu y assister, mais le service militaire les retient près du roi. [**44**]

11. Lettre du comte d'Egmont au cardinal Farnèse (7 juin 1557). — *Original.*

Contenu identique à celui de la lettre précédente. [**45**]

12. Lettres de Giuliano Ardinghelli (1557). — *Originaux.*

Nouvelles de la cour de Bruxelles. [**46**]

13. Lettre de Giovanni Leonardo de Benevento [2] au cardinal Farnèse (Bruxelles, 18 juin 1557). — *Original autographe.*

Benevento est arrivé à Bruxelles pour partir en Angleterre dans deux jours, conformément aux ordres du roi. Il porte avec lui les commissions royales nécessaires pour l'exploitation du sel, destiné à l'État de Milan. Il prie le

---

(1) Voir plus haut la lettre du comte d'Egmont, nº 36.

(2) Voir les renseignements que nous avons fournis sur ce personnage dans les *BCRH*, t. LXXVII (1908), p. XXXIII-XXXIV. On trouvera des détails plus nombreux sur sa personne et ses occupations dans notre *Inventaire analytique des documents d'histoire économique des archives farnésiennes de Naples*, qui est en préparation. — A consulter aussi A. Segre, *I consigli economici e finanziari di un banchiere italiano del secolo XVI. I memoriali di Giov. Leonardo Massone di Benevento al re di Francia Francesco II (1559)*, dans le *Vierteljahrschrift für Social- und Wirtschaftsgeschichte*, t. VII (1909), p. 446-485.

cardinal d'accepter ses services et dénonce les intrigues d'un certain Piazza [1], qui lui envie ses inventions et le calomnie. [47]

14. Lettre de Giuliano Ardinghelli au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 5 juillet 1557). — *Original.*

Ardinghelli, venu à Londres avec la flotte espagnole, est arrivé à Calais. Il a vu passer une flotte de 30 navires, qu'on conjectura venir d'Espagne. Arrivé a Bruxelles, il apprit que c'était la flotte espagnole portant 2,000 soldats, un million d'or pour Philippe II et beaucoup d'argent pour les marchands et les seigneurs de la cour. L'indisposition d'Alexandre Farnèse l'empêche de se rendre à Anvers, où doit se faire la remise de l'argent en lingots. Il ajoute : *Se io havessi i denari pronti* [2] *che facilmente trovarei da rimettergli o tutti o la maggior parte con non maggior perdita che dua o dua e mezzo per cento, ma per pagarli in Milano o Venezia a uso, che vuol dire dua mesi dopo la lettera, perche a lettera vista si trovarà difficilemente chi voglia attendervi se non con grossa perdita.* Les marchands de Londres lui ont d'ailleurs prédit une plus grosse perte au change que ceux d'Anvers. [48]

15. Lettre de Francesco de Benate à Ardinghelli (Bruges, 6 juillet 1557). — *Original.*

La personne à qui sont adressés l'argent et les lingots d'Espagne se trouve à Anvers et doit être présente à l'ouverture des barrils de lingots. Ceux-ci serviront à payer le duc Octave Farnèse auquel Philippe II assigne 30,000 écus, sur Francesco Benate. [49]

---

(1) Receveur des domaines à Parme.

(2) Ardinghelli devait envoyer une provision d'argent au duc Octave. La lettre que nous analysons sous le nº 49 éclaire d'ailleurs ce dont il s'agit.

16. Lettre de Francesco de Benate (23 juillet 1557). — *Original.*

Les fonctionnaires de l'hôtel des monnaies d'Anvers se refusent à transformer les lingots consignés en mains des banquiers Giacomini et Gondi avant ceux destinés au roi.

[50]

17. Lettre de Francesco de Benate (30 juillet 1557). — *Original.*

La frappe de la monnaie pour Philippe II durera environ deux mois. [51]

18. Lettres diverses de Martin Hernando Malo, de Schizzo et des banquiers Gondi et Barducci (1557). — *Originaux.*

[52]

19. Relation intitulée : *Succeso de le cose delli esserciti in Fiandra dal primo d'agosto sin alli 15* [dell' anno] *1554.* — *Copie* (?).

[53]

20. Lettre de Giuliano Ardinghelli au duc Octave Farnèse (1557). — *Original.*

Marguerite de Parme est partie de Bruxelles, à l'insu du prince Alexandre. Le duc de Savoie a apporté à Marguerite, de la part de Philippe II, un collier d'une valeur de plus de 3,000 écus, à la comtesse de Lodron un anneau d'environ 1,000 écus et à diverses autres dames pour environ 1,100 écus de cadeaux. Le duc de Savoie prépare la campagne contre les Français. [54]

21. Lettre d'Emmanuel-Philibert de Savoie, gouverneur général des Pays-Bas, à Marguerite de Parme (Anvers, 25 août 1558). — *Original.*

Étant prêt à partir, le duc recommande à Marguerite Antoine Van Stralen, commissaire général des États-Généraux, grand serviteur du roi. [55]

22. Lettres de Giuliano Ardinghelli (1557-1558). — *Originaux.*

Datées de Bruxelles. Le duc d'Albe a promis de favoriser les intérêts des Farnèse. [56]

2e fascicule.

23. Lettres diverses (1558). — *Originaux.*

Il y en a de Giovanni Saganta, du cardinal Caraffa, de Pietro Baldini, de Ruy Gomez de Silva, du duc d'Albe, etc. Elles ne sont pas sans intérêt pour les Pays-Bas. [57]

24. Lettres de Giuliano Ardinghelli (1558). — *Originaux.*

Les ministres du duc d'Albe veulent savoir quelle est la résolution du duc concernant les compagnies qui étaient sous son commandement. [58]

25. Lettre de François de La Noue à Alexandre Farnèse (s. d.). — *Original autographe* (1).

Il écrit de Charlemont pour se plaindre de son transfert en cette forteresse, où on lui a donné plutôt une cage qu'une chambre. Il a déjà été à l'étroit au château de Namur. [59]

---

(1) Classée par erreur dans ce carteggio. Elle doit dater de 1581 ou 1582.

3e fascicule.

26. Lettres diverses (1559). — *Originaux.*

Il y en a de Remi Apheronymus, concernant des bénéfices et des pensions à Liège, de Palaçios, de Giuliano Ardinghelli, traitant surtout d'affaires financières.[**60**]

27. Lettre de change adressée par Francesco Velluto et compagnie, d'Anvers, à J.-B. Cassina et frères, à Milan (14 juin 1559). — *Copie.*

A la fin du mois, Cassina payera au duc Octave Farnèse 4,000 écus d'Italie, à la valeur de 115 sous impériaux par écu, assignés sur les 82,500 lires impériaux de revenus que paye au duc la chambre des comptes de Milan et de Novare. [**61**]

28. Lettre du comte Lamoral d'Egmont au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 26 juin 1559). — *Original.*

Revenu de France, où il était resté comme otage, il rompt le silence. Il a reçu là-bas un accueil excellent, meilleur que celui qu'on réserve aux étrangers en Flandre. Il trouve les Français bien courtois et « dispos de la paix ». [**62**]

29. Lettres diverses adressées au duc Octave Farnèse (1559). — *Originaux.*

Il y en a de Sancho de Londoño, du marquis Leccacorvo, du banquier Barducci, de Pietro Baldini, du prince de Sulmona, de Don Fernand de Lannoy. Celles de Balducci concernent les provisions d'argent à fournir au jeune Alexandre Farnèse à Bruxelles. Des lettres d'Hostilio Valenti donnent des nouvelles de la cour de Bruxelles. Le 26 juillet, Valenti annonce que, la veille, Marguerite de Parme est arrivée à Bruxelles pour prendre en mains le gouvernement. [**63**]

30. Lettre de Marguerite de Parme au duc Octave Farnèse (Gand, 8 août 1559). — *Original autographe.*

Recommande au duc Uberto Pallavicino, qui retourne des Pays-Bas en Italie. [64]

31. Sauf-conduit de Marguerite de Parme pour le comte de Colorno (Bruxelles, 6 septembre 1559). — *Original.*

Le sauf-conduit permet au comte d'emmener des Pays-Bas et de conduire en Italie, par la France, douze courteaux, deux mulets et un cheval de charge. [65]

32. Lettre du comte Lamoral d'Egmont au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 24 septembre 1559). — *Original.*

Marguerite de Parme lui a fait une charmante réception : les dames nobles aussi ont été reçues « sans jalousie ». [66]

33. Lettres diverses de Palaçios, Thomas Armenteros et Marguerite de Parme au duc Octave (1559). — *Originaux.* [67]

34. Lettres de Tommaso de Marchi, Thomas Armenteros, Tommaso Machiavelli [1], au duc Octave (1559). — *Originaux.*

Nouvelles diverses de la cour de Bruxelles. [68]

4e fascicule.

35. Lettres d'Hostilio Valenti [2], Machiavelli, Armenteros, au duc Octave Farnèse (1560). — *Originaux.*

---

[1] Secrétaire de Marguerite de Parme.

[2] Secrétaire de Marguerite de Parme.

Le 26 février, Armenteros écrit de Bruxelles qu'on s'apprêtait à embarquer les soldats espagnols et à les remplacer par des Wallons, lorsqu'arrivèrent des nouvelles d'Angleterre, faisant prévoir une invasion française dans ce royaume. [69]

36. Lettre de Marguerite de Parme au duc Octave Farnèse Bruxelles, 10 novembre 1560). — *Original autographe.*

Les soldats espagnols sont retenus à cause du mauvais temps. Le duc Octave doit cultiver l'amitié de Granvelle, qui se montre très dévoué aux affaires des Farnèse. La gouvernante a reçu de France des nouvelles de l'ambassadeur Chantonay, qui ne sont pas sans importance pour les Pays-Bas. [70]

37. Lettre de Marguerite de Parme au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 15 novembre 1560). — *Original.*

Matteo Biliotti (1), n'ayant pu obtenir des lettres d'obligation des États, a demandé d'obtenir 50,000 florins sur le crédit du duc. Il a produit la caution de Matteo Hortel, facteur des Fugger. Le duc Octave est prié d'accorder la somme à Biliotti. [71]

38. Lettre de J.-B. Balestra, médecin de Marguerite de Parme, au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 1er décembre 1560). — *Original.*

A propos d'un « mathématicien », instruit mais pauvre, qui aurait pratiqué l'escroquerie en promettant des instruments astronomiques, des miroirs révélateurs, des cartes cosmographiques, etc. [72]

---

(1) Marchand italien à Anvers. On trouvera sa correspondance dans notre *Inventaire analytique des documents d'histoire économique des archives farnésiennes de Naples.*

39. Lettre de Matteo Biliotti au duc Octave Farnèse (Anvers, 8 décembre 1560). — *Original autographe.*

Biliotti attend impatiemment l'accord d'une nouvelle somme sur le reste des assignations, présentées par le duc. [73]

5e fascicule.

40. Lettres diverses de Marguerite de Parme (1561). — *Minutes.*

Elles sont adressées au comte de Feria, à Ruy Gomez de Sylva, à de Haros, etc. Elles concernent le projet de marier Alexandre Farnèse à une fille de l'empereur, la promotion de Granvelle au cardinalat, etc. [74]

41. Lettre de Matteo Biliotti au duc Octave Farnèse (Anvers, 6 mars 1561). — *Original.*

Le marchand se plaint de ne pas avoir reçu jusqu'ici aucune assignation sur la pension que la chambre royale de Naples paye à Octave. Opérations financières avec le banquier Barducci, pour le compte du duc. [75]

42. Lettres de Marguerite de Parme au pape Pie IV (1561). — *Originaux autographes.* [76]

43. Lettres de Fabio Lembo, trésorier de Marguerite de Parme (1561). — *Originaux.*

Il s'agit, entre autres, de payements de bracelets achetés par Marguerite de Parme. [77]

44. Lettre de Marguerite de Parme au pape Pie IV (Bruxelles, 10 avril 1561). — *Original autographe* [1].

---

[1] Cette lettre ne fut pas expédiée.

Il y aurait danger à laisser Granvelle s'absenter des Pays-Bas, surtout en ce moment. Marguerite prie le pape d'envoyer à l'évêque, maintenant qu'il a la barrette, le chapeau (de cardinal), « *afin che come ho detto il servitio d'Iddio et del Rè mio padrone non patisca cosi all' ingrosso come farebbe per l'absentia di detto Monsignore.* »

[78]

45. Lettre de Pierre Van de Walle à Octave Farnèse (Anvers, 13 avril 1561). — *Original.*

Le correspondant demande de lui payer le prix de la paire de bracelets, sertis de diamants et de perles, qu'il a vendue à Marguerite de Parme pour 160 écus d'or (1).

[79]

46. Lettres diverses de Marguerite de Parme à Gonzalès Perez, Ruy Gomez de Silva, Francesco Coppola (2) (1561).— *Minutes.*

[80]

47. Lettre de Matteo Hortel, facteur des Fugger, au duc Octave Farnèse (1561). — *Originaux.*

Le 19 juillet, Hortel écrit d'Anvers pour prier le duc de bien vouloir faire remettre aux correspondants des Fugger à Naples, les 10,000 ducats que vient de payer à l'agent du duc la chambre des comptes de Naples, et sur lesquels était assigné le remboursement des prêts faits par Hortel. [81]

48. Lettre de Marguerite de Parme à Granvelle (?) (27 juillet 1561). — *Original.*

---

(1) Voir plus haut le n° 77.

(2) Agent financier de Marguerite de Parme à Naples.

Le comte d'Egmont a vivement insisté pour que la gouvernante commette à M. de Berlaymont la mission de mener une enquête au sujet des 8,000 florins de bénéfice encaissés par les agents des digues en Hollande. Sans vouloir discréditer ceux-ci, Marguerite désire les soumettre à une enquête discrète. [82]

49. Lettres diverses de Marguerite de Parme (1561). — *Originaux.*

Il y en a plusieurs adressées à des cardinaux pour les remercier de l'obtention de bénéfices aux Pays-Bas, grâce à leur intervention. [83]

6ᵐᵉ fascicule.

50. Lettre de J.-B. Balestra au duc Octave Farnèse (1562). — *Original.*

Le correspondant n'a pas trouvé des globes (astronomiques) à Anvers ni à Louvain; il s'en est procuré à Bruxelles, qui ont obtenu le suffrage du « mathématicien » de la cour. [84]

51. Lettres du marquis Leccacorvo, grand écuyer de Marguerite de Parme (1562). — *Originaux.*

[85]

52. Lettres de Lazare de Schwendi au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 21 février et 25 août 1562). — *Originaux.*

Il s'agit de la situation en Allemagne. Schwendi écrit : *Gran rumor y fama es de la liga catholica y que el rey d'España mi señor con el Papa y algunos otros quiere hazer la guerra por la religion y esto es muy persuadido alos protestantes.* Aussi les protestants s'arment-ils, de façon à avoir le dessus si la guerre éclate. Schwendi a

averti Marguerite de Parme et Philippe II. Il ajoute : *Pero como de esta parte no ay apparençia de guerra ny que Su Magestad se querra mesclar de la religion fuera de sus estados, io pienso que, viendo esso, todo quedara en reposo.* [86]

53. Lettre de Matteo Hortel au duc Octave Farnèse (Anvers, 23 janvier 1562 [?]). — *Original.*

Il insiste pour pouvoir se rembourser en août prochain sur les assignations de Naples, qui seront alors de 160,000 ducats. [87]

54. Lettres diverses adressées au duc Octave Farnèse (1562). — *Originaux.*

[88]

55. Lettres de Marguerite de Parme (1562). — *Minutes* et *originaux.*

Allusions aux événements des Pays-Bas : Marguerite attend du roi les remèdes à la situation. Elle remercie les banquiers Affaitati [1] de lui avoir prêté 8,000 écus. D'autres lettres sont adressées à ses agents Lippi, Coppola, dell' Orsa concernant des opérations financières ; il est fréquemment question de la faillite du marchand anversois Gilles Van den Bogaerd. Le 14 juin, Marguerite annonce le départ de M. de Montigny, envoyé en Espagne pour expliquer au roi l'état des Pays Bas. La gouvernante ajoute de sa main : « Cela va mal ici, on a fait des démonstrations peu convenantes et je crois que d'ici peu on aura des nouvelles. » [89]

56. Lettres de Matteo Hortel au duc Octave Farnèse et à Thomas Armenteros (1562). — *Originaux.*

---

[1] Banquiers crémonais établis à Anvers.

Le 19 juin, le facteur réclame satisfaction au duc : le nouveau vice-roi de Naples a refusé l'assignation faite par Octave sur ses revenus. Le 22 juin, il réclame de Tommaso Baroncelli [1] 600 écus que le marchand Pinelli a promis de payer au nom du duc. Le 29 juin, Hortel exprime à Armenteros la joie que lui apporte la nouvelle d'après laquelle ses patrons, les Fugger, ont été remboursés en Espagne. Il réclame au duc le payement de ses dettes, il est à court d'argent. Le 3 août, il annonce que les banquiers Affaitadi lui ont promis de payer les 600 écus, dont il est question plus haut : il leur a passé l'obligation du duc Octave. [90]

57. Lettre du prince d'Orange au duc Octave Farnèse (1562). — *Original* avec *souscription autographe.*

Lettre de civilités, qui sera remise au duc par Paolo Vitelli, gouverneur militaire de Parme et de Plaisance, qui retourne en Italie. [91]

58. Lettre de Lazare de Schwendi au duc Octave Farnèse (18 octobre 1562). — *Original.*

Schwendi signale le remue-ménage parmi les protestants d'Allemagne, l'aide qu'ils envoient aux Huguenots, leurs correspondances avec l'Angleterre. Il est vrai que l'argent leur manque, mais ils ont le courage et incitent l'Empereur à intervenir en France. [92]

---

[1] Voyez les renseignements que nous avons donnés au sujet de ce marchand italien, établi à Anvers, dans les *BCRH*, t. LXVII (1908), p. XXXV-XXXVII.

Carteggio 1563-1565.

1. Lettres de Marguerite de Parme à divers (1563). — *Minutes.*

Ces lettres concernent des affaires particulières. [93]

2. Lettre de Giovanni Leonardo de Benevento ([1]) au duc Octave Farnèse (Anvers, 13 février 1563). — *Original autographe.*

Benevento souhaite la bienvenue au duc, qui vient d'arriver à Bruxelles, et exprime l'espoir de pouvoir continuer à lui rendre des services, comme jadis il le fit à Parme. [94]

3. Lettre d'Hostilio Valenti à Paolo Vitelli (Bruxelles, 14 février 1563). — *Original.*

Le duc Octave Farnèse est arrivé ici : il a été l'objet d'une agréable réception. Il espère bientôt pouvoir parler des affaires qui lui tiennent à cœur. [95]

4. Lettre d'Armenteros à Paolo Vitelli (Bruxelles, 13 février 1563). — *Original.*

Même contenu que la lettre précédente. Armenteros ajoute, en post-scriptum autographe, que le matin même le duc avait commencé par négocier de ses affaires, mais qu'il fut interrompu par le comte d'Egmont et le prince d'Orange, qui vinrent lui rendre visite. Le soir, il eut la visite de la princesse d'Orange et de madame d'Egmont. [96]

5. Lettres d'Octave Farnèse à son lieutenant Paolo Vitelli (1563). — *Originaux.*

Écrites de Bruxelles. [97]

([1]) Cfr plus haut, le nº 47.

6. Lettres de Ludovico Nicola (1), facteur particulier de Marguerite de Parme (1563). — *Originaux.*

Concernant les sommes d'argent fournies au duc Octave pendant son séjour à Bruxelles. [98]

7. Lettre de Matteo Hortel au duc Octave Farnèse (Anvers, 20 mars 1563). — *Original.*

Hortel est content d'apprendre qu'il sera bientôt remboursé; il insiste toutefois pour que Octave le fasse à temps. [99]

8. Lettre d'Alberto Pinelli, marchand à Anvers, au duc Octave (Anvers, 20 mars 1563). — *Original.*

Il fournirait avec plaisir les 2,300 écus qu'on lui demande, s'il n'y avait longtemps qu'il ne se mêle plus de semblables opérations. [100]

9. Lettres d'Antonio Lampugnano (1563). — *Original.*

Datées d'Anvers, elles concernent aussi des questions d'argent. [101]

10. Lettre du banquier Alessandro Barducci (Anvers, 6 mai 1563). — *Original.*

Cette lettre est adressée au duc Octave Farnèse. Barducci a reçu une lettre pour le bourgmestre d'Anvers et la lui a remise. Celui-ci ordonna à l'écoutète de procéder à l'arrestation de Piero Moscerone (2). Celui-ci pourtant ne possède que peu de métal. Grâce au bourgmestre, on parvint à savoir quelle quantité de métal avait été envoyée de Tholen à Anvers. Le bourgmestre n'ose toutefois aller de

---

(1) Marchand italien à Anvers.

(2) Il s'agit, sans doute, de Pierre Moucheron, marchand.

l'avant, pour ne pas offenser les marchands. Il est bien avéré que journellement il se vend une grande quantité de métal par les gens du pays, qui l'expédient en Espagne, et ces mêmes individus tâchent d'obtenir de la cour la licence de le vendre aux Pays-Bas même. Cette tentative doit être contrecarrée. Barducci a appris que la veille est arrivé un navire de Caen, chargé de plomb et de cloches brisées, qui, paraît-il, proviennent de l'abbaye de Sa Seigneurie Illustrissime (1). Il faudrait savoir de quelle abbaye Sa Seigneurie tient la commende, car il y en a trois à Caen. Il serait nécessaire d'envoyer une lettre au margrave d'Anvers, pour qu'il puisse procéder à la saisie, au nom de Sa Majesté et parce que il s'agit des biens de Sa Seigneurie Illustrissime, de toutes les cloches brisées et entières et du plomb arrivés à Anvers de la France et mettre l'embargo sur les navires qui les ont apportés, et emprisonner les marins et les patrons de ces navires. Il faudra aussi soumettre l'équipage à une enquête, de même que les courtiers mêlés à l'affaire. Le roi doit avertir ceux de Tholen qu'ils ne peuvent laisser sortir ni métaux ni plomb sans permis de la cour et écrire une lettre à l'officier du criminel en Zélande. Il faut se presser, car les Français arrivés au port, prévoyant des difficultés, vendent au mieux pour disparaître au plus vite. Barducci a appris qu'une quantité de métal était destinée aussi à l'Angleterre. S'il en est ainsi, Granvelle écrira à l'ambassadeur de ce pays pour le faire récupérer, si possible. [102]

11. Lettres de Giovanni Aliprandi (2) (1563). — *Originaux.*

Concernant l'achat de tapisseries. [103]

---

(1) Le cardinal Alexandre Farnèse.

(2) Gentilhomme de bouche de Marguerite de Parme : il s'occupait de la garderobe.

12. Lettres de Marguerite de Parme à Ruy Gomez de Silva (1563). — *Minutes.*

Marguerite prie Gomez d'induire le roi à s'occuper de l'intérêt de la famille Farnèse. [104]

13. Lettres diverses (1563). — *Originaux.*

Il y en a de Francesco Landi (Anvers) concernant l'achat de tapisseries; de l'évêque Gérard de Groesbeek pour des affaires de bénéfices; du duc Octave à Paolo Vitelli. Octave quitte les Pays-Bas au mois d'août. Signalons aussi les lettres de Balestra, donnant au duc des nouvelles de Bruxelles. [105]

14. Lettres de Tommaso Baroncelli au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 6 et 23 octobre 1563). — *Originaux autographes.*

Le 6, Baroncelli signale que Marguerite de Parme a obtenu des Finances qu'il détienne la régie des munitions de guerre. Les Fugger ont de magnifiques tapisseries à offrir d'occasion. [106]

15. Lettres de Marguerite de Parme (1563). — *Minutes.*

Concernant la faillite du marchand anversois Van der Heyden. [107]

16. Lettre du banquier Barducci (Anvers, 22 avril 1563). — *Original.*

A propos de l'affaire des métaux dont il a déjà été question. [108]

17. Lettres de Matteo Biliotti (1563). — *Originaux.*

Affaires particulières. [109]

18. Lettre du prince d'Orange au duc Octave Farnèse (Bréda, 13 novembre 1563). — *Original.*

Il a appris, par lettre du 22 octobre, l'arrivée du duc à Parme et se réjouit de cette nouvelle. [**110**]

19. Lettre du comte Lamoral d'Egmont au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 19 décembre 1563). — *Original.*

Il s'excuse de ne pas écrire plus souvent. Depuis le départ du duc, il a été « cha et la, attendant quy plese a Sa Majesté nous fere response, ce que jusque maintenant nat este fait... » Les seigneurs sont à Bruxelles pour assister à une proposition que la gouvernante a faite aux États-Généraux. Egmont est très content de Marguerite. Il ajoute : « Sy un jiour le roy nous otte le rouge galan (1), iespere que Madame pourat ettre plus contente et le roy mieulx servy. » En post-scriptum Egmont se réjouit du subside que les sujets de Parme et de Plaisance ont accordé au duc Octave. [**112**]

20. Lettre de Tommaso Baroncelli au duc Octave Farnèse (Anvers, 24 décembre 1563). — *Original.*

Après avoir parlé d'un envoi de tapisseries, Baroncelli annonce l'arrivée prochaine, à Anvers, d'un allemand, qui a reçu du roi le monopole du sel blanc pour vingt ans, à condition d'en approvisionner le pays à un prix excellent. Cet allemand est lié par des contrats de même genre avec l'Angleterre, l'Écosse et la Suède. Baroncelli écrit ces détails pour le cas où Octave voudrait utiliser les services de ce personnage dans ses États. [**113**]

---

(1) Egmont vise ici Granvelle.

21. Lettre du prince d'Orange au duc Octave Farnèse (Breda, 12 janvier 1564). — *Original.*

Le prince est bien aise d'apprendre qu'on attend à Parme les fils du roi des Romains. **[114]**

22. Lettre de Nuccio Sirigatti (1) à Octave Farnèse (Anvers, 22 janvier 1564). — *Original.*

On vient de conclure avec Schetz le contrat par lequel celui-ci s'engage à payer Matteo Hortel, au nom du duc Octave. **[115]**

23. Lettres de J.-B. Balestra (1564). — *Originaux.* **[116]**

24. Lettre de Marguerite de Parme à Paolo Vitelli (Bruxelles, 28 février 1564). — *Original.*

Dans un post-scriptum autographe, Marguerite exprime son contentement des résultats de la mission d'Armenteros en Espagne (2). **[117]**

25. Lettre de Marguerite de Parme au cardinal Farnèse (1564). — *Original.*

Elle dit avoir facilité la mission de Morone et des commissaires venus aux Pays-Bas par ordre de Sa Majesté, et que Philippe II adresse aux comtes d'Egmont et de Hornes et au prince d'Orange. **[118]**

26. Lettre de Thomas Armenteros au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 4 mars 1564). — *Original.*

Armenteros annonce son retour de la cour d'Espagne et la fin de sa mission, dont Marguerite de Parme donnera des nouvelles. **[119]**

---

(1) Auditeur des comptes de Marguerite de Parme.

(2) Il s'agit de la mission qui aboutit au rappel de Granvelle.

27. Lettre du cardinal de Granvelle au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 12 mars 1564). — *Original autographe.*

Granvelle remercie le duc de se souvenir de lui dans les lettres qu'il écrit journellement à son épouse Marguerite, et lui offre ses services. Le duc doit avoir appris de Madame la résolution qu'a rapportée Armenteros de la cour d'Espagne, concernant les intérêts privés des Farnèse. Granvelle espère qu'on en verra sous peu les « effets », puisque les intentions du roi ne sauraient, à ce qu'il semble, être meilleures.

Granvelle ajoute ensuite ce très intéressant passage, que nous reproduisons : « Ho di più di questo di [dire] a V. Exa come a Sor et patron mio, di darli conto della risolutione che ho preso di far uno viaggio sin in Borgogna con licentia di tre mesi di Madame nostra serenissima, per vedere Madame de Granvelle mia madre, che in XIII anni non ho visto et m'è stato forza pigliar questa occasione, vedendo che Monsr di Chantonay, prima che andar in Spagna, fa quella via, et vi si trove già costi Monsr di Champagne et venera con meco Monsr de Favvernay (1), ne so quando mai si potremo trovar tutti apresso alla madre, che è vecchia, andando Monsr di Chantonay da Spagna in Allamagna, per imbassatore del re nro patrone, et pur havemo alcuni negocii domestici che credo non si finiranno mai bene appresso la madre senza la presentia di tutti noi ». Le temps d'ailleurs favorise ce projet : la situation aux Pays-Bas est plus stable et les voisins ne font mine de bouger. Avant que d'ailleurs ils aient le temps de frapper un coup, Granvelle pourra retourner précipitamment au premier appel de Madame. Si cette éventualité ne se présente, il retournera probablement à la fin de mai ou au commencement de juin. [120]

---

(1) Charles Perrenot, frère du cardinal, abbé de Faverney en Bourgogne.

28. Lettre de Tommaso Baroncelli au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 12 mars 1564). — *Original.*

Il explique l'entreprise du sel dont il a été question plus haut et propose la même invention à appliquer aux États du duc. [121]

29. Lettre du comte Lamoral d'Egmont au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 15 mars 1564). — *Original.*

Après s'être excusé de son silence, Egmont signale le contentement qu'a provoqué le départ du cardinal de Granvelle pour la Bourgogne. Si toutefois il retourne dans deux mois, comme il en fait courir le bruit « il [nous] rendrat aultant plus triste, non pour choze qui nous touche en particulier, ains seulement que cela pouroit retarder le service de sa Majeste et celui que nous desirons fere a Madame ». Egmont est d'ailleurs de plus en plus content de celle-ci et elle l'expérimentera aussi, si la situation reste ainsi. « En fin la présence du cardinal ichy ne sert que doter loctorite quy apertient a madame... comme ie ne doute que son Altese congnoitrait avant peu de tans. » [122]

30. Lettre du comte Lamoral d'Egmont au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 7 avril 1564). — *Original.*

Octave ne saurait s'imaginer comme tout est en repos depuis le départ de Granvelle et comme l'autorité de Madame est augmentée et augmentera tous les jours. Maintenant on reconnaît que tout dépend de Madame. Si Granvelle ne revient, comme Egmont l'espère, les affaires du pays se redresseront, « ce dont Madame retirera honneur et le roi service ». Madame a communiqué la réponse du roi au sujet des intérêts privés des Farnèse, réponse qu'Egmont regrette être défavorable. Mais c'est un commencement et « certes de sy grands afferes ne se fon pas tousiours dung coup ». Civilités. [123]

31. Lettre d'Alonzo Armenteros ([1]) à Marguerite de Parme (Bruxelles, 23 avril 1564). — *Original.*

Marguerite ayant décidé de se servir d'un Espagnol pour les affaires qui se traitent en cette langue aux Pays-Bas, Alonzo demande la place.

32. Lettres diverses de J.-B. Balestra, de Prospero Tedesco ([2]), et d'autres (1564). — *Originaux.*

[124]

33. Lettres diverses de Marguerite de Parme (1564-1565). — *Minutes.*

Allusions aux événements des Pays-Bas. Le 10 septembre, la gouvernante écrit au duc qu'elle est contente de ce que le mariage d'Alexandre Farnèse soit enfin résolu. Elle va commencer les préparatifs des fêtes. Elle est bien contente de voir enfin son fils libre et de ce qu'il quittera bientôt l'Espagne. Le 12 avril 1565, Marguerite de Parme transmet à Don Gomez de Figueroa, président du conseil en Espagne, les lamentations du facteur Juan Lopez Gallo, qui se plaint de l'enquête à laquelle on va soumettre les employés des finances aux Pays-Bas et craint d'y perdre sa réputation. Marguerite se déclare toutefois résolue à exécuter les ordres du roi à ce sujet. [125]

34. Lettres d'Anton Maria Ricci au duc Octave Farnèse (1564-1565). — *Originaux.*

Datées de Bruxelles. Elles sont très nombreuses et contiennent beaucoup de nouvelles de la cour et, en 1565, une foule de détails sur les noces d'Alexandre Farnèse.

[126]

([1]) Alonzo Armenteros, frère du secrétaire Thomas Armenteros, aide-secrétaire de la gouvernante. Il obtint en effet la place qu'il demande dans sa lettre.

([2]) Majordome de Marguerite de Parme.

35. Lettres de Claudio Tobaldutio (1565). — *Originaux.*

Détails très circonstanciés sur les noces d'Alexandre Farnèse (réception du prince à Louvain, fêtes et réjouissances publiques, etc.) **[127]**

36. Lettres du duc Octave Farnèse (1565). — *Originaux.*

Écrites pendant le séjour du duc à Bruxelles, où il assiste aux noces de son fils avec Marie de Portugal. **[128]**

37. Lettres de Don Pietro Silvio, trésorier d'Alexandre Farnèse, à dell' Orsa (1565). — *Originaux.*

Nouvelles de Bruxelles : détails sur les « gueux » et le mouvement révolutionnaire ; brelan de nouvelles les plus variées regardant la vie de la chef-ville. **[129]**

38. Lettre du comte Lamoral d'Egmont au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 5 novembre 1565). — *Original.*

L'indisposition du prince Alexandre Farnèse a empêché le comte d'écrire plus souvent au duc. Alexandre est en convalescence et l'on espère pouvoir bientôt célébrer ses noces. Les seigneurs espèrent bien qu'à cette occasion le duc Octave vienda encore une fois aux Pays-Bas ; ils désirent lui montrer le contentement qu'ils éprouvent des actions de Madame, grâce à laquelle la situation redeviendra normale avec le temps. **[130]**

39. Lettre de Marguerite de Parme au cardinal de Granvelle (19 août 1569) (1). — *Original.*

---

(1) Il y a sans doute une erreur de date, pour 1565.

Elle a reçu copie du chiffre, envoyé à Don Frances de Alava. Toutefois, Marguerite lui en avait déjà envoyé un nouveau il y a un mois, ainsi qu'à l'ambassadeur d'Angleterre : elle ne peut donc utiliser le chiffre expédié par Granvelle. Elle ne s'étonne pas de ce que les Français aient intercepté le chiffre général pour correspondre avec Philippe II. Ils en profiteront peu, car Don Frances de Alava a jeté aussitôt l'alarme. [131]

40. Requête de Jacomo Scaramucia au roi Philippe II (Bruxelles, 29 juin 1564). — *Copie* (?).

L'auteur de cette requête, marchand milanais habitant à Anvers, propose au roi un moyen de se dégrever des dettes en fait du payement des soldats et en d'autres occasions; il espère être récompensé de ses peines. Le remède qu'il propose ne fera peser aucune charge sur le peuple et ne soutirera point d'argent au trésor. Les ministres du roi ont voulu connaître le projet du marchand et celui-ci l'exposera. Toutefois, avant de livrer son secret, il désire qu'on lui donne en récompense de ses peines, à lui et aux pauvres de Jésus-Christ qui sont hébergés dans les hôpitaux publics, 20 p. c. de toutes les sommes que son invention fera gagner ou 20 p. c. des dettes qui sont éteintes par ce moyen. De ces 20 p. c., il n'en gardera personnellement que 5, laissant le reste au profit des hôpitaux des villes et villages où son invention sera appliquée. Ce n'est pas le trésor qui payera ces 20 p. c., mais on les prélèvera sur les bénéfices de l'entreprise.

L'inventeur et ses héritiers ou son commis jouiront de leur pourcent en temps de paix et en temps de guerre et auront plein droit de transmission et d'aliénation.

Le bénéfice sera accordé pour les Pays-Bas, mais aussi pour l'Espagne, l'Italie et les autres domaines de Sa Majesté. Les officiers royaux de ces pays seront requis de

favoriser la mise en exécution du projet et aussi la perception de la rente, si le succès couronne les efforts de l'inventeur.

Pour plus de sécurité, Scaramucia ajoute la prière suivante : « S. M. esser contenta che delli primi danari che sortiranno fuora di sua detta invencione e industria, che a lui ovvero al apportatore di questa, li sarano pagati scuti quindici milla, da plache quaranta l'uno, che S. M^{tà} li resta debitore per tanti, pagati a suoi capitani e soldati, come appare per li conti e cedole delli comissi et tessoreri di guerra di V. M^{ta}. » Il y a en effet quatre ans que Scaramucia a effectué ce paiement pour aider Philippe II. [132]

Carteggio 1566-1577

1. Lettres de Don Pietro Silvio, trésorier d'Alexandre Farnèse (1566). — *Originaux.*

Concernant la mise en ordre de la maison d'Alexandre après son mariage, le payement des frais de la flotte qui est allée chercher la fiancée au Portugal, l'emballage de la lingerie et des effets, qui accompagneront les mariés en Italie. [133]

2. Lettre de Servatio Cantelli (1566). — *Original.*

Il désire être nommé chanoine à l'église de Sainte-Marie à Arras : il aurait de suite le placet, en sa qualité d'ancien aumônier de Marguerite de Parme. [134]

3. Lettres diverses de Giulio Rangone, Pietro Silvio, Prospero Tedesco, etc. au duc Octave et à G.-B. Pico. — *Originaux.*

Rangone signale le 8 janvier que le prince Alexandre est tombé malade : le 20 janvier, Silvio détaille les préparatifs de départ du prince et de son épouse. [135]

4. Lettre du capitaine Francesco di Marchi ([1]) à Octave Farnèse (Bruxelles, 25 février 1566). — *Original.*

Il vient de se terminer un brillant tournoi dans la salle royale du palais. Le comte d'Egmont s'y est mesuré avec deux des plus braves seigneurs des Flandres, M. de Lumey et M. de Carlotti (?). **[136]**

5. Lettre de Pietro Silvio au duc Octave (Bruxelles, 24 mars 1566). — *Original.*

Le duc Octave a tort de se plaindre des dépenses du prince Alexandre; on ne fait pas de gaspillages mais tout est très cher pour le moment. **[137]**

6. Lettres de Prospero Tedesco, Giraldo Giraldi, Pietro Silvio (1566). — *Originaux.*

A propos du règlement de compte après les noces de Farnèse et les préparatifs de départ pour l'Italie. Le 20 avril, Pietro Silvio donne les piquantes nouvelles que voici : *Io sono stato e sono in gran fastidio per conto de cinque para de calce, che già ho venduto à doi gentilhuomini di S. A.* ([2]) *et per esser loro entrati in la conpagnia delle heretici che si chiamano Guo* (c'est-à-dire gueux), *si sono partiti di Bruselle, insalutato hospite...* **[138]**

7. Lettres de Paolo Vitelli à J.-B. Pico ([3]) (1566, avril). — *Original.*

Détails sur les préparatifs de départ du prince Alexandre et de son épouse. La lettre finit en signalant que les seigneurs flamands se sont tous retirés dans leur gouver-

---

([1]) Maréchal des logis de la maison de Marguerite de Parme.

([2]) C'est-à-dire Marguerite de Parme.

([3]) Secrétaire d'Octave Farnèse.

nement. Vitelli ajoute : *Se non viene risposta buona del Re, ogni cosa andarà sotto sopra, con tutta la prudentia di Madama...* Le 27 avril, Vitelli signale que le marquis de Berghes et M. de Montigny partiront pour l'Espagne dans deux jours. Le 25 avril, ce sont d'intéressants détails sur le jeune ménage Farnèse. Vitelli raconte aussi que pendant la nuit un scélérat a affiché des pasquinades en flamand pour soulever le peuple. Toutefois, on ne bougera pas avant la réponse du roi. « D'ailleurs », ajoute Vitelli, « qu'ils se soulèvent autant qu'ils veulent, cela m'importe fort peu ! » Le comte d'Egmont et les autres seigneurs s'en vont à leur gouvernement respectif le lendemain et ne reviendront point avant vingt jours. Le matin, le comte d'Egmont a offert un grand banquet et y a invité les seigneurs. Vitelli y a perdu 200 écus, au jeu.

La princesse Farnèse désire visiter Anvers avant de partir. Aux Portugais qui ont accompagné la princesse en Flandre, Madame a donné pour 1,800 écus de cadeaux. Le 5 mai Vitelli écrit : *Io sto bene; banchetti non mi mancano : domatina il principe d'Oranges me ne vuol' far favor d'uno; domane sera un' altro il duca d'Ariscote et posdomane un' altro...* [159]

8. Lettre d'Alexandre Farnèse à son père Octave (Bruxelles, 5 mai 1566). — *Original autographe.*

Alexandre exprime le désir de revoir bientôt son père. [140]

9. Lettres diverses d'Hostilio Valenti, Giovanni Aliprandi, Tommaso Machiavelli, Prospero Tedesco, Ludovico Nicola, etc. (1566). — *Originaux.*

Celles de Nicola concernent des achats de toile à Anvers. Le 15 septembre, Machiavelli écrit que la venue de Philippe II est absolument nécessaire pour éviter des désastres. [141]

10. Grand cahier in-4°, contenant des lettres de Marguerite de Parme (1567). — *Minutes.*

La couverture porte la note : *1567*, 27 *febbraio*. Ces lettres sont adressées au duc Octave et surtout au prince Alexandre Farnèse. Elles racontent les entreprises de M. de Meghem contre Brederode et de Noircarmes contre Valenciennes, de même que les opérations militaires contre Maestricht. Plusieurs des lettres sont adressées aux ambassadeurs d'Espagne en Italie. Signalons plus spécialement une lettre datée du 13 avril et adressée au prince Alexandre et au grand commandeur de Castille, dans laquelle la gouvernante raconte la prise de Maestricht, les préparatifs de l'entrée à Anvers, etc. Ce cahier montre surtout le gouvernement reprenant le dessus, après les premiers moments de stupeur provoquée par les excès iconoclastes. La dernière lettre est datée du 21 décembre 1567. Pour la situation à Anvers pendant la susdite année, beaucoup de détails. [142]

11. Lettre de Tommaso Machiavelli au cardinal Farnèse (Bruxelles, 3 août 1567). — *Original.*

Annonce l'arrivée de Galeazzo Farnèse [1] et la réception que lui ont préparée les seigneurs flamands comme Mansfelt, Beauvoir, Egmont, etc. [143]

12. Lettre de Pietro Aldobrandino à J.-B. Pico (Bruxelles, 12 août 1567). — *Original.*

Il réclame une somme de 90 écus et promet d'envoyer des nouvelles des Pays-Bas. Marguerite de Parme a si bien manœuvré dans ces derniers troubles que le roi est forcé de lui accorder quelque avantage pour elle ou pour sa famille. [144]

---

[1] Galeazzo Farnèse avait été envoyé par Octave Farnèse aux Pays-Bas pour accompagner Marguerite de Parme lors de son départ pour l'Italie.

13. Lettres diverses, se rapportant au retour de Galeazzo Farnèse en Italie (1567). — *Originaux.* [145]

14. Lettre de Lamoral, comte d'Egmont, au comte Octave Farnèse (Bruxelles, 15 août 1567). — *Original autographe.*

Egmont remercie le duc de la lettre que Galeazzo Farnèse lui a apportée. La situation aux Pays-Bas est fort paisible, grâce à Marguerite de Parme « tellement que semble plus œuvre de Dieu que non des hommes ». Néanmoins, le duc d'Albe arrive avec une armée d'Espagnols « dont tout le pais en grand doute ». Civilités. [146]

15. *Copia di sette lettere di cambio a pagarsi in Anversa a S. Alt^a, mandate* [da] *li Capponi di Firenze con lettere de 20 Settembre 1567.*

Les banquiers émetteurs se nomment Capponi, Giacomini et Gondi, Bernardo Bonsi, Galeotto Banchi, Antonio Landi. Les banquiers payeurs s'appellent Alessandro Bonvisi, Carlo Benvenuti et Francesco Cambi, J.-B. et Nicola Sforzosi, S. et J. Tassi, Bernardini, Andrea Corsini. Les lettres de change sont respectivement de la somme de 198.19.3; 300; 500; 500; 300; 300 écus de 82 $^1/_4$ gros par écu. [147]

16. Lettre de Sabine, palatine et duchesse en Bavière, épouse du comte d'Egmont, au duc Octave Farnèse (1567). — *Original.*

Madame d'Egmont s'adresse à Octave en sa qualité de chevalier de la Toison d'or. Elle lui annonce l'emprisonnement de son mari et son transfert au château de Gand. On ignore le motif de cette capture. Madame d'Egmont a envoyé une requête au roi dont la copie est jointe à la lettre. Elle demande à Octave d'intervenir, en sa qualité de chevalier de la Toison d'or, en faveur du prisonnier. [148]

17. Requête de Madame d'Egmont au roi Philippe II. — *Copie.*

Cette copie accompagne la lettre précédente. Madame d'Egmont se plaint de ce qu'on ait emprisonné son mari sans égards pour les statuts de la Toison d'or et le droit écrit. Elle prie Philippe II de confier son mari à la garde du collège des chevaliers de l'Ordre, pour être informé des causes de son emprisonnement par des chevaliers choisis par le roi et ses confrères. Elle rappelle tous les services rendus par Egmont depuis l'âge de dix-huit ans et les peines qu'il s'est imposées pour châtier les hérétiques et les rebelles. Elle prie Philippe II de se souvenir que les grands rois ne peuvent offrir rien de plus agréable à Dieu que la mansuétude, la clémence et la douceur. — Suit alors un *Extrait hors du livre des constitutions de lordre de la thoison dor.* **[149]**

19. Lettres de Prospero Tedesco et de Tommaso Machiavelli (1567). — *Originaux.*

Diverses nouvelles des Pays-Bas. Questions de bénéfices (p. ex. demande de confirmation des privilèges du monastère de Bourbourg, etc.). **[150]**

20. Lettres diverses adressées à Marguerite de Parme (1568). — *Original.*

Il y en a de Chiapin Vitelli, du comte de Mansfelt, qui annonce, le 25 avril, son retour à Bruxelles [1], de Gérard de Groesbeek, de Sancho de Londoño. Ce dernier écrit de Câteau-Cambrésis, le 21 novembre, pour donner des nouvelles sur le succès de la campagne du duc d'Albe contre le prince d'Orange. **[151]**

---

[1] Il avait accompagné Marguerite de Parme lors du départ de celle-ci pour l'Italie.

21. Lettres diverses d'Alexandre Farnèse (1588). — *Minutes.*

Ces lettres datées en effet de 1588 et rangées par erreur dans le présent carteggio, sont adressées aux ministres espagnols en Italie. Elles sont presque détruites par l'humidité, mais se trouvent soigneusement protégées par des feuilles de garde. [152]

22. *Avvisi* divers de Constantinople, Venise, Anvers, etc. (1569). — *Originaux.* [153]

23. Lettre de Gérard de Groesbeek, évêque de Liège (Huy, 9 juillet 1570). — *Original.*

L'évêque remercie le cardinal d'Augsbourg de sa « promotion » et parle des malheurs de son diocèse. [154]

24. Lettres de J.-B. Balestra, Josse de Courteville, Ludovico Nicola, à Marguerite de Parme (1570-1571). — *Originaux.*

Courteville annonce, le 13 janvier 1570, la mort du comte de Meghem. [155]

25. Lettre du secrétaire Cosimo Masi à Alexandre Farnèse (Bruges, 28 décembre 1587). — *Original autographe.*

Cette lettre, classée ici par erreur, annonce que le comte de Mansfelt est satisfait. On a répondu à André De Loo concernant l'endroit de la conférence à tenir avec les délégués (1) de la reine Élisabeth et on lui a donné les motifs pourquoi Bergues est à préférer à Ostende. Toutefois, la reine Élisabeth choisira sans doute Ostende : les ambassadeurs ont écrit au gouverneur de cette ville pour y loger. [156]

---

(1) Il s'agit des pourparlers entre délégués de Farnèse et d'Elisabeth d'Angleterre, pourparlers qui tendaient de la part des Anglais à prévenir l'expédition de l'*Armada.*

26. Lettres diverses (1572). — *Originaux.*

Il y en a de Chiapin Vitelli, de Pierre-Ernest de Mansfelt, de Gérard de Groesbeek. Celles de Mansfelt sont adressées au cardinal Farnèse en faveur de son fils Philippe, candidat au bénéfice de l'abbaye de Faverney en Bourgogne. Celles de l'évêque de Liége annoncent l'envoi de l'archidiacre de Brabant au sujet des affaires de l'église de Liège. **[157]**

27. *Avvisi* de différents endroits (1572-1573). — *Originaux.*

[158]

28. Lettre du duc d'Albe au duc Octave Farnèse (Nimègue, 15 juillet 1573). — *Original.*

Le duc d'Albe annonce que le prince d'Orange a été refoulé et battu avec grandes pertes en voulant secourir Haarlem et que cette ville s'est rendue à discrétion le 13 juillet. **[159]**

29. Lettres de Nicola Cesi et de Chiapin Vitelli à Marguerite de Parme (1573-1574). — *Originaux.*

Le comte Cesi écrit d'Anvers concernant des affaires financières et Vitelli annonce la mort de son frère.

[160]

30. Lettre de Luis de Requesens, grand commandeur de Castille, au duc Octave Farnèse (Bruxelles, 18 avril 1574). — *Original.*

Requesens annonce qu'il a attaché à sa personne le comte Nicola Cesi avec un *entretenimento* élevé. **[161]**

31. Lettre du comte Nicola Cesi (1574-1575). — *Originaux.*

Nombreuses. Elles donnent des nouvelles des Pays-Bas.

[162]

32. Lettres de Giovanbattista del Monte (1575). — *Originaux.*

[165]

33. Lettre de Don Juan d'Autriche à Octave Farnèse (Bastogne, 20 décembre 1576). — *Original.*

Les négociations avec les États ne vont pas vite *haviendo de depender sus resoluçiones de tantas y tan baxias voluntades.* Un post-scriptum autographe annonce l'envoi d'une relation détaillée au duc. [164]

34. Lettre de Philippe Sega, évêque de Ripatransone, légat aux Pays-Bas, au cardinal Farnèse (Bruxelles, 11 mai 1577). — *Original.*

A son arrivée, il a trouvé la paix conclue avec les États. Ceux-ci ont invité Don Juan à venir à Bruxelles pour y prendre le gouvernement en mains. Comme Don Juan semble avoir conquis la sympathie des nobles, on peut espérer l'établissement de la paix. [165]

35. Lettre d'Ottavio Gonzaga au duc Octave Farnèse (château de Namur, 26 juillet 1577). — *Original.*

Don Juan s'est emparé du château de Namur, parce que les « Orangistes » avaient l'intention de se saisir de sa personne, et de commencer une espèce de « vêpres siciliennes » en tuant tous ceux qui sont à son service, tant les naturels du pays, qu'ils appellent « Giovannistes », que les étrangers. — Longue et intéressante lettre. [166]

36. *Avvisi* de diverses provenances (1577). — *Originaux.*

[167]

37. Lettre d'Alexandre Farnèse à Camillo Paleotto (Spa, 19 juin 1589). — *Minutes.*

Classé dans le présent carteggio par erreur. [168]

38. Lettre de Don Juan d'Autriche au duc Octave Farnèse (château de Namur, 7 août 1577). — *Original.*

Condoléances pour la mort de la princesse, épouse d'Alexandre. Il a donné des détails sur les événements des Pays-Bas dans ses lettres à Marguerite de Parme. Il n'en écrit pas au duc, *por no tener çifra*. Il lui envoie Hermès Visconti, qui donnera des renseignements comme témoin oculaire. — Un postscriptum autographe répète la substance de la lettre. [**169**]

39. Lettres de Carlos de Luna et d'Ottavio Gonzaga au duc Octave Farnèse (1577). — *Originaux.*

Écrites de Namur : condoléances pour la mort de la princesse, épouse d'Alexandre. [**170**]

40. Lettres de Pierre-Ernest de Mansfelt au duc Octave Farnèse (Luxembourg, 23 octobre 1577). — *Originaux.*

Devant aller en campagne et manquant de chevaux, le comte demande à Octave de lui en envoyer. [**171**]

41. Lettre de Don Juan d'Autriche au duc Octave Farnèse (Luxembourg, 25 octobre 1577). — *Original.*

Ayant écrit le 15 au sujet de la venue du prince Alexandre, il n'ajoute pour le moment que d'espérer connaître au plus tôt sa résolution. Il espère aussi que celle-ci sera en conformité de sa demande, car sa présence sera nécessaire, tant parce Don Juan est malade, que pour les autres motifs déjà donnés. Si Alexandre Farnèse n'est pas encore parti, qu'il parte au plus vite! Don Juan désire tant l'associer dès le début au succès qu'il escompte, qu'il n'entreprendra rien d'important avant l'arrivée du prince. Les Allemands de Bréda ont livré aux États leur colonel et la ville qu'ils gardaient; pour le moment ils assiègent le baron de Polweiler dans Ruremonde. Il y a cinq ou six

jours, un gentilhomme de l'Empereur est arrivé, porteur d'une lettre, pour annoncer l'escapade de l'archiduc Mathias, parti de la cour par la poste, le 3 octobre dernier. L'Empereur, voyant que Mathias est parti en compagnie d'un homme que les États lui avaient envoyé, à son insu et contre son gré, a compris qu'il est filé vers les Pays-Bas.

Don Juan, qui n'ignorait point la présence d'un envoyé des États chez Mathias depuis l'an passé, est fort scandalisé de ce départ. Il n'a rien à dire de l'Impératrice, qui n'est pas au courant des intrigues, mais il ne sait que dire de l'Empereur. Celui-ci connaissait les démarches de cet envoyé, et cependant il ne les entrava point et, ce qui plus est, n'en informa point Philippe II. Don Juan ignore si Mathias est entré dans les Pays-Bas : dès qu'il en sera avisé, il s'empressera de négocier avec lui pour qu'il ne se livre pas aux États. Si Mathias évite ces démarches, Don Juan le traitera en ennemi. Don Juan a écrit à l'Empereur, pour que celui-ci ordonne à son frère de retourner, et aux princes de l'Empire, afin qu'ils ne l'assistent. Il a aussi supplié les États de ne pas le recevoir et fait savoir partout que tout ce que l'archiduc a fait ou fera contre les intérêts du roi est en contradiction expresse avec la volonté de celui-ci.

En France on ne paraît jusqu'ici répondre aux efforts des États. A ce sujet Don Juan a envoyé M. de Vaulx au roi de France, croyant que celui-ci ne rompra pas la bonne amitié qui le lie à Philippe II, ni qu'il se montrera ingrat au point de favoriser des vassaux ingrats et déloyaux à leur souverain. Don Juan exhorte sans cesse les États à l'acceptation de la paix et à l'accomplissement des conditions requises pour qu'elle se fasse : il accomplira de son côté les concessions qu'il leur a déjà faites au nom du roi. Il leur a écrit de Luxembourg en ce sens, mais il ignore ce qui suivra, étant donné leur sujétion à la volonté du prince d'Orange. S'il y a des nouvelles, Don Juan en avertira le duc Octave. — Cette lettre est en espagnol. [172]

42. Lettre d'Ottavio Gonzaga au duc Octave Farnèse (Luxembourg, 20 décembre 1577). — *Original.*

Alexandre Farnèse est arrivé à Luxembourg le 17 courant, au grand contentement de Don Juan. [173]

Carteggio 1578-1580.

1. Lettres du secrétaire Cosimo Masi à J. B. Pico (1578). — *Originaux.*

Expédiées de Namur, de Jodogne, de Binche, d'Oplinter, etc., elles ont trait aux opérations d'Alexandre Farnèse dans le Brabant. A propos de la prise et du sac de Sichem par les troupes royales, Masi écrit à Pico : « *Quel mestier' del assalto è un mal negotio... e per me non c'andrei mai, e durai fatica a fermarmi a vederlo da lontano, perche quelle archibusate et moschettate, che fischiano sopra il capo altrui, fanno un' male stomaco et non so se un' altra volta mi redurrò a voler vedere spettacoli simili.* » — Masi prie de vouloir envoyer les correspondances par Gênes et Augsbourg. Siège de Nivelles, qui se défend très bien, etc. — Il y a parfois des passages chiffrés. [174]

2. Lettres de Cosino Masi à son épouse Laura (1578). — *Originaux.*

Du même genre que les lettres précédentes. Peu pour la Flandre. [175]

3. Lettres de Paolo dal Verme, de Nicola Cesi, et d'autres Italiens (1578). — *Originaux.*

Elles décrivent les opérations militaires de Don Juan et d'Alexandre Farnèse. [176]

4. Lettre de Giovanbattista del Monte au duc Octave Farnèse (20 mai 1578). — *Original autographe.*

Le correspondant félicite Octave de laisser un héritier comme Alexandre, si vaillant et prudent à la fois, et si bien vu de tout le monde, particulièrement des soldats espagnols en Flandre. [177]

5. Lettre de Fabio Farnèse au duc Octave Farnèse (Namur, dernier mai 1578). — *Original.*

Dans l'espoir que la paix serait bientôt conclue et pour ne pas importuner le duc, Fabio n'a pas encore voulu exposer les nécessités où se trouve Alexandre Farnèse aux Pays-Bas. Mais les difficultés de la vie augmentent, et la paix n'est pas encore assurée. Aussi si Octave, Marguerite de Parme et le cardinal Farnèse ne secourent Alexandre de quelque 400 écus par mois, il ne pourra faire face aux dépenses nécessaires et encore moins aux frais extraordinaires de chaque jour. Bien qu'Alexandre n'entretienne pas plus de cinq à six gentilhommes en dehors de ceux de sa maison, et qu'il ne donne que trois plats à table, dont les restes servent pour les officiers, et bien que le reste des serviteurs vive très pauvrement, on dépense beaucoup, ne fût-ce qu'en vin. Tout est cher ici, parce chacun met son prix comme il l'entend. On a vendu pour 6 sous de Parme un pain bien petit et à 4 *giulii* le bocal de vin en campagne. Un écuyer ne peut vivre avec 5 écus par mois, à boire de la bière. Si la disette de fourrage continue, on n'entretiendra plus un cheval avec 8 écus par mois et il en faudra bien plus si l'on est forcé de loger dans les villes. [178]

6. Lettre de Pietro Baldini, Cosimo Masi et autres (1578). — *Originaux.*

Opérations militaires dans le Limbourg. Le 22 juin, Masi écrit de Limbourg à Pico et signale un grand

nombre de malades parmi les gentilhommes italiens. Le 7 août, Masi écrit à son épouse Laura pour raconter les mouvements militaires autour d'Aerschot. Il annonce la présence d'un ambassadeur de l'Empereur, qui a déjà négocié avec les États et qui maintenant se trouve au camp de Farnèse. « On parle hardiment d'armistice et de paix : il faudra bien finir par en arriver là. » Le 4 septembre, le secrétaire écrit à Nuccio Sirigatti que, à Namur et dans les villages environnants, la « peste » fait des progrès. On n'en a pas peur et, de fait, elle ne fait pas tant de ravages qu'en Italie. Mademoiselle Anne de Ruy (de Rœulx?) et sa mère en sont mortes; la comtesse de Fauquemberg (Fauquemont?) en est sérieusement atteinte. [179]

7. Lettre de Benedetto Giandemaria au secrétaire David Spilimberg (Namur, 14 septembre 1578). — *Original.*

Le correspondant annonce la mort, due à la fièvre pestilentielle, du capitaine Alessandro Ceretoli, du marquis Gianetino Malaspina et de Pirro Corto. La « peste » sévit à Namur, Louvain et dans la plupart des villages environnants : aussi serait-il un bien pour tous que la paix se fît. L'air du pays n'est pas bon pour les Italiens. [180]

8. Lettres de divers officiers italiens (1578). — *Originaux.*

Écrites de la citadelle de Namur. [181]

9. Lettre de Cosimo Masi à son épouse Laura (1578). — *Original.*

Détails sur la marche des négociations avec les États, qui traînent en longueur. [182]

10. Lettres d'Alexandre Farnèse à J.-B. Pico (1578). — *Originaux.*

Le 31 décembre, Alexandre annonce, de Visé, sa nomination comme gouverneur général à Honorato Caetano.

[183]

11. Cahier intitulé : *1578. Premieres patentes et instructions pour son Al^ze Ser^me. — N° 237.*

Voici les commissions et patentes, avec le titre tel qu'il est donné ici : 1° *Commission provisionnelle de lieutenant gouverneur et capitaine general des Pays Bas et de Bourgoigne pour Son Alteze Ser^me advenant le trepas du Sr Don Jehan d'Austriche.* — 2° *Commission absolute de lieutenant gouverneur et capitaine general des Pays Bas et de Bourg^ne pour son Alt^ze Ser^me en cas de mort du dict feu s^r Don Jehan Daustriche.* — 3° *Commission de lieutenant gouverneur et cap^ne general des Pays Bas et de Bourgoigne pour Sadite Al^ze Ser^me durant le terme de six mois conditionnez par le traicté de reconciliation des provinces walonnes.* — 4° *Instruction particuliere a vous nostre treschier et tresame nepveux le prince de Parme, Plaisance ecc. touchant la Regence et gouvernement general que vous commectons de nos pays dembas et conté de Bourgoigne et subiectz en iceulx; et pour tant mieulx les conduire, regir, et gouverner avec bon advis, assistence et service de nos consaulx d'Estat, prive, et des Finances, respectivement selon lexigence et qualite des affaires.* — Signalons ici le paragraphe suivant de cette instruction : « Vous aurez aussi en bonne recommandacion les universitez de Louvain, Dole et Douay, le soin desquelles particulièrement nous vous recommandons pour le bien qu'en depend, mesmes estant celle dudict Douay encoires nouvelle et requerant bonne assistence. » — 5° *Instruction particulière pour les affaires du conseil d'État et du conseil privé.* — 6° *Instruction pour le conseil d'État.*

[184]

12. Comptes du secrétaire Cosimo Masi datés de 1578. — *Originaux.*

Datés du camp de Tirlemont, de Daelhem, etc.

[185]

13. Lettres de Cosimo Masi et de Benedetto Giandemaria (1579). — *Originaux.*

Celles de Masi, datées de Visé, Born, Weert, intéressent les opérations militaires et les négociations.

[186]

14. Lettres d'Alexandre Farnèse (1579). — *Minutes.*

Le 7 février, Farnèse annonce sa nomination comme gouverneur à Mario et Camillo Capozucca. [187]

15. Lettre d'Ernest de Bavière, évêque d'Hildesheim et de Freising, au cardinal Farnèse (Freising, 7 avril 1579). — *Original autographe.*

L'évêque recommande les affaires de l'archevêché de Cologne et prie de confondre le parti de Truchsess.

[188]

16. *Avvisi* de diverses localités (1579). — *Originaux.*

[189]

17. Lettre de Jean-Baptiste Castagna, archevêque de Rossano, à Alexandre Farnèse (Cologne, 8 avril 1579). — *Original.*

Le légat annonce son arrivée et offre ses services à Farnèse dans l'intérêt de la paix. [190]

18. Lettre de Cosimo Masi à J.-B. Pico (1579). — *Original.*

Relation sur le siège de Maestricht. [191]

19. Lettre de Matteo Biliotti à J.-B. Pico (Maestricht, 12 mai 1579). — *Original autographe.*

Biliotti, qui revient d'Italie, annonce son arrivée au camp de Maestricht, où il a été très bien reçu par Farnèse. [192]

20. Lettres d'Alexandre Farnèse et de son secrétaire Cosimo Masi à Octave Farnèse et à J.-B. Pico (1579. — *Originaux.*

Celles de Masi sont intéressantes pour le siège de Maestricht, les négociations avec les Wallons, etc. Il y en a une, datée du 9 juin 1579, racontant la réception, au camp devant Maestricht, des députés des provinces wallonnes, qui viennent offrir leur soumission. Le 11 juin, Alex. Farnèse raconte à son père Octave les opérations du siège de Maestricht. Le 30 juin, Masi annonce à Pico que la veille au matin Maestricht s'est rendu. Détails nombreux. Alexandre Farnèse expédie Ercole Magno, capitaine italien, à son père pour lui faire le récit des événements. Lettres de Masi concernant la maladie d'Alex. Farnèse à la fin du siège. [193]

21. *Avvisi* de Flandre (1509). — *Originaux.*

M. de Rassenghien, les évêques d'Ypres et de Bruges, M. de Zweveghem, M. de Hiech (?), M. d'Erps, et d'autres encore ont réussi à s'échapper des prisons de Gand. Arrivés à cinq lieues de Gand, sans chevaux, ni voitures, ne trouvant point le secours promis, ils ont dû s'arrêter et ont été capturés de nouveau, à l'exception de Rassenghien, M. de Zweveghem et M. d'Erps. [194]

22. Lettres de Benedetto Giandemaria et de Pompeo Siripando (1579). — *Originaux.*

Écrites de Maestricht, elles signalent notamment la tendresse quasi enfantine montrée par les soldats de toute nation lorsqu'Alexandre Farnèse, malade, s'est fait porter à travers le camp. [195]

23. Lettres d'Alexandre Farnèse à Octave Farnèse, à J.-B. Pico et au cardinal Farnèse (1579). — *Originaux.*

Écrites de Maestricht; en partie chiffrées. Farnèse parle au cardinal des bénéfices vacants dans l'église de Saint-Servais de Maestricht. [196]

24. Lettres de Gabriel Serbelloni (1579). — *Originaux.*

Concernant le siège et la prise de Maestricht. [197]

25. Lettre du comte Annibal de Altaemps à Alexandre Farnèse (Altaemps, 29 novembre 1579). — *Original autographe.*

Demande à Alexandre Farnèse de faire payer les soldats du comte à la prochaine foire, à Francfort, comme il a été convenu. [198]

26. Lettres d'Alexandre Farnèse pour recommander des militaires (1579). — *Minutes.*

Datées de Maestricht. Plusieurs lettres recommandent d'anciens serviteurs de Don Juan. Signalons celle qui annonce à Don Diego de Cordova que le gouverneur général a retenu Francesco de Umara, chapelain de feu Don Juan, auquel le roi ordonna de rentrer avec le corps du prince défunt. Alex. Farnèse l'a gardé en Flandre parce qu'il a besoin d'hommes de cette trempe pour les nécessités religieuses de son armée (Maestricht, 20 septembre) (1). [199]

(1) Voir notre article *Documents concernant le vicaire général Francesco de Umara et l'organisation religieuse de l'armée espagnole aux Pays-Bas pendant la guerre de Flandre* (1579-1599), dans les *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de Belgique*, 3e sér., t. VII (1911), p. 263-281.

27. Lettre d'Alexandre Farnèse à son père Octave (Bastogne, 1er avril 1580). — *Original.*

Concerne la mutinerie des Allemands du colonel Fronsberg et la situation aux Pays-Bas. Incip. : *Con Carlo Recordato che parti d'Arlon...* **[200]**

28. Lettres de Nuccio Sirigatti et de Cosimo Masi (1580). — *Originaux.*

Datées respectivement de Salins et de Mons. **[201]**

29. Lettres d'Alexandre Farnèse à Marcantonio Colonna et aux ministres espagnols en Italie (1580). — *Minutes.*

Détails sur la situation en Flandre. Plaintes à propos du manque d'argent. Ces lettres sont écrites de Mons. **[202]**

30. Lettres de Gonzalès Chacon de la Vega à Cosimo Masi (1580). — *Originaux autographes.*

Datées de Namur. Description des opérations militaires. **[203]**

31. Lettres diverses de Ruggiero Veronici, Angelo Stripio, Nuccio Sirigatti (1580). — *Originaux.*

Concernant les Pays-Bas. **[204]**

32. Lettres de Marguerite de Parme, écrites de Namur (1580). — *Minutes.*

Ces très nombreuses lettres contiennent de fréquentes allusions aux affaires des Pays-Bas. Citons la relation suivante : *Instruttione a voi Dominico Angli, nostro guardarobba, di quanto havete a fare in questa vostra andata a Colonia* (1), *dove vi mandiamo per nostro servizio*

(1) L'envoyé devait aller chercher des effets chez le marchand Francesco Cambi, à Cologne, pour Marguerite de Parme.

(Namur, 21 août 1850). — Plusieurs billets de Marguerite de Parme adressés à des banquiers en faveur de Pietro Aldobrandini, son agent, et concernant ses voyages et son traitement. [205]

33. Lettre de Gaspar de Robles, seigneur de Billy, à Cosimo Masi (Arras, 22 septembre 1580). — *Original.*

Concernant la mutinerie des Allemands dans le Luxembourg, que Robles doit tâcher d'apaiser. [206]

34. Instruction d'Alexandre Farnèse intitulée comme suit : *Instruçione a voi M^ro Benedetto Giandemaria di quello haverete da fare per mio ordine et servizio in questo viaggio di Parma, che vi ho incaricato* (1580). — *Original.*

L'envoyé prendra la poste jusqu'à Parme : il rendra compte au duc Octave Farnèse de la situation des Pays-Bas, lui dira qu'il y a peu à exécuter, que l'argent manque et les forces militaires sont insuffisantes. Il s'occupera ensuite des intérêts privés, et notamment du mariage de Ranuccio Farnèse. Il dira à Octave qu'Alexandre Farnèse, dans le cas où le roi lui accorde son congé ou s'il se décide à le prendre de lui-même, est d'avis d'aller à Madrid pour traiter du mariage de son fils. Cette instruction est datée de Mons, 24 septembre 1580. [207]

35. Réponse du duc Octave Farnèse à l'instruction de Benedetto Giandemaria. — *Original.*

Il est d'avis qu'il ne convient pas que le prince quitte les Pays-Bas pour se rendre en Espagne sans congé donné par le roi. Il ne veut pas qu'on parle à Philippe II du mariage de Ranuccio. Le roi est déjà assez mal disposé parce que les Farnèse ont fait valoir leurs droits au trône de Portugal. Le duc Octave ne sait donner de conseil précis concernant le point de savoir si Alexandre doit rester

en Flandre, pour le cas où Marguérite de Parme y resterait comme gouvernante, et qu'il y eût ou non une armée suffisante. Le duc ignore en effet si Alexandre peut faire valoir auprès de Sa Majesté les services rendus et en quoi cette espérance de récompense pourrait être diminuée par une décision, qui pourrait être désagréable au roi. Octave lui recommande à montrer envers Marguerite le respect qui est exigé par la réputation personnelle de son fils. Quant à quitter les Pays-Bas, en *toute* hypothèse, du moment que le roi ne veut satisfaire Alexandre à propos du mariage de Ranuccio (*nello stabilimento della casa*), le duc pense que ce ne sont pas là des procédés à suivre à l'égard du « patron » et exhorte son fils à y penser par deux fois avant de mettre ce dessein à exécution. De plus, étant donné la résolution du duc concernant la restitution du château de Plaisance, Alexandre doit suivre la même ligne de conduite. **[208]**

36. Lettres diverses de Gaspar de Robles, Robert de Lienden, Gérard de Groesbeek, Andrea Cicogna, à Alexandre Farnèse (1580). — *Originaux.*

Concernant les Pays-Bas (p. ex. bénéfices). **[209]**

37. Lettres de Marguerite de Parme, écrites de Namur (1580). — *Minutes.*

Adressées fréquemment à des banquiers pour des opérations financières. Plusieurs, assez longues, sont intéressantes pour les Pays-Bas. **[210]**

38. Lettres diverses de Pierre-Ernest de Mansfelt, Pedro Coloma, etc. à Cosimo Masi (1580). — *Originaux.*

Opérations militaires ; payement des soldats. **[211]**

39. Instruction d'Alexandre Farnèse, intitulée comme suit : *Instruttione di quello che voi Ill^re^ Conte Bernardino Mandello havete da fare in questo viaggio d'Italia* (Namur, 26 décembre 1580). — *Original.*

Concernant le mariage de Marguerite, fille d'Alexandre, avec le prince de Mantoue. [212]

Carteggio 1581-1582.

1. Lettre de Giovan Ferrante Zuñiga à Cosimo Masi (Naples, 5 janvier 1581). — *Original.*

Zuñiga est content d'avoir reçu des nouvelles du prince. A Naples, on racontait en effet qu'Alexandre Farnèse avait été fait prisonnier par ses propres soldats, de même que Marguerite de Parme ! [213]

2. Lettres diverses de Marguerite de Parme (1581). — *Minutes.*

Écrites de Namur, ces lettres sont adressées à l'ambassadeur espagnol à Gênes, à divers banquiers, etc. Nouvelles de Flandre. [214]

3. Lettres de Nuccio Sirigatti à Cosimo Masi (1581). — *Originaux.*

Concernant les Pays-Bas. [215]

4. Lettres diverses (1581). — *Originaux.*

Il y en a de fra Francesco de Astudillo, gardien des Franciscains de Bruges, de Pietro de Paz (Louvain), de Florent de Berlaymont, de François de Halewyn, de Baudouin de Lange (Liège). Il est question d'aumônes, d'opérations militaires, et, dans les lettres de B. de Lange, des collèges des Jésuites aux Pays-Bas. [216]

5. Lettres de Nuccio Sirigatti à Cosimo Masi et J.-B. Pico (1581). — *Originaux.*

Nouvelles des Pays-Bas, présentant parfois un réel intérêt, écrites de jour en jour. [217]

6. Lettre d'Alexandre Farnèse à Camillo Capozucca (Mons, février 1581). — *Minute.*

[218]

7. Lettres de Claude de Vergy à Cosimo Masi (1581). — *Originaux.*

[219]

8. Lettres d'Alex. Farnèse (9 mai 1581). — *Minutes.*

[220]

9. Lettre d'Alexandre Farnèse au cardinal de Granvelle (Mons, 21 mai 1581). — *Minute.*

Fragmentaire. Il s'agit de la compétition d'Alexandre avec sa mère au sujet du gouvernement des Pays-Bas.

[221]

10. *Avvisi* expédiés par le comte de Rennenberg, gouverneur de Frise (26 mai 1581). — *Originaux.*

[222]

11. Lettre d'Alexandre Farnèse aux banquiers Bandini et Strozzi, de Lyon (Mons, 17 juin 1581). — *Minute.*

Demande d'argent pour payer les troupes. [223]

12. Lettre de Cosimo Masi à J.-B. Pico (Du camp, 4 août 1581). — *Original.*

Cette longue lettre débute ainsi : *Non havendo il Principe serenissimo, mio S^re^, per andar occupato in quest' imprese, potuto ricever prima la gratia et favore dello stocco et capello benedetti, mandatali dalla santità di N. S. con Monsr l'abbate Grimani..* [224]

13. Lettre de l'évêque de Namur ([1]) au collège des cardinaux (Namur, 27 août 1581). — *Original.*

L'évêque remercie les cardinaux de lui avoir accordé la rémission d'une moitié des annates et la prorogation du payement de l'autre moitié, à cause de la misère de son église. [225]

14. Édits de Charles-Quint contre les Luthériens de Flandre. — *Copie.*

[226]

15. Lettres des banquiers Bandini, Strozzi, Matteo Balbani, adressées de Lyon à Marguerite de Parme (1584). — *Originaux.*

Les lettres de Balbani contiennent fréquemment des renseignements détaillés sur les affaires de France.

[227]

16. Lettres du chevalier Biondo à Alexandre Farnèse (Parme, 12 novembre et 2 octobre 1581). — *Originaux.*

Celle du 12 novembre est presque entièrement chiffrée.

[228]

17. Lettres de Cosimo Masi à ses amis d'Italie (1581). — *Originaux autographes.*

Nouvelles des Pays-Bas. [229]

18. Lettres d'Alexandre Farnèse au duc Octave et à Francesco de Montesdoc (Namur, 26 décembre et Tournai, décembre 1581). — *Originaux.*

[230]

([1]) François Wallon-Capellius, O. S. Fr.

19. Lettre de l'évêque de Namur ([1]) au cardinal Alexandre Farnèse (Namur, 13 février 1582). — *Original.*

Cette lettre, écrite en latin, remercie le cardinal pour la rémission complète des annates. — Cfr *plus haut le n° 225.* [231].

20. *Advertissement que faict le contrerolleur de lartillerie du Roy (soubz correction) a son Alteze et Messeigneurs des Finances sur le faict d'icelle* (Tournai, 23 janvier 1582). — Original, signé : *Vuesels.* [232]

21. Lettres diverses de Marguerite de Parme, Nuccio Sirigatti et Cosimo Masi (1582). — *Originaux.*

Celles de Sirigatti sont écrites de Namur, celles de Masi de Tournai. [233]

22. Lettres de Diego Maldonado, ambassadeur espagnol à Paris (1581). — *Originaux.*

Nouvelles politiques. [234]

23. Lettres du banquier Matteo Balbani à Marguerite de Parme (1582). — *Originaux.*

Nouvelles de France : détails sur les progrès du duc d'Alençon. [235]

24. Lettre d'Alexandre Farnèse au cardinal dataire (Tournai, février 1582). — *Minute.*

En recommandation du colonel Cristobal de Mondragon. [236]

25. Lettres d'Alexandre Farnèse à Diego de Mendoza et au Père général des Franciscains (Tournai, février et avril 1582). — *Minutes.* [237]

([1]) Voir la note précédente.

26. Lettre du cardinal Alexandre Farnèse au prince Alexandre Farnèse (Rome, 25 avril 1582). — *Original.*

Le cardinal déplore la désunion qui règne dans la famille, et qui est la cause de beaucoup de maux.

Alexandre et son père devraient plus tenir compte de Marguerite de Parme, surtout dans les négociations à la cour d'Espagne, où sans elle rien ne se fera. Le moment est propice : il est temps d'exiger de Philippe II la restitution de la citadelle de Plaisance, en faisant valoir les services rendus par Alexandre Farnèse en Flandre.

On peut attendre, pour faire cette demande, une occasion propice, comme le serait la mort du prince d'Orange ou l'arrivée à Anvers du duc d'Alençon. [238]

27. Lettre de Marguerite de Parme au cardinal Farnèse (Namur, 19 mai 1582). — *Original.*

Alexandre Farnèse assiège Audenarde avec une poignée de troupes. Il serait temps de voir arriver l'infanterie et la cavalerie qui a été envoyée d'Espagne et que l'on attend impatiemment aux Pays-Bas. [239]

28. Lettres d'Alexandre Farnèse à divers (1582). — *Minutes.*

Ces lettres, endommagées, sont protégées par une feuille de garde. Elles sont adressées au cardinal Farnèse, au duc Octave, au cardinal de Gambara, à l'évêque de Savone, au baron Sfondrato, etc., et écrites du camp d'Audenarde. [240]

29. Lettres de Matteo Balbani et de Diego Maldonado (1582). — *Originaux.*

Très nombreuses, ces lettres donnent des nouvelles de France. [241]

30. Lettres de Nuccio Sirigatti à Pico (1582). — *Originaux.*

Nouvelles de Flandre, retraçant le côté extérieur des événements. [242]

31. Lettre du banquier Tommaso Fiesco à Alexandre Farnèse (Tournai, 18 novembre 1582). — *Original.*

Emprunts pour payer les troupes. [243]

32. Memoria di mercede fatte a particolari (1582). — *Original* (?).

Les bénéficiaires sont le conseiller d'Assonville, le président Richardot, Benoît Charreton, Jehan de Drencwaert, le secrétaire Garnier, etc. Total : 30,000 écus. [244]

Carteggio 1584-1589 (1).

1er fascicule.

1. Lettre de Paolo Rinaldi (2) à J.-B. Pico (Tournai, 24 mai 1584). — *Original.*

Ypres s'est rendue. Alexandre Farnèse a accordé la paix à condition qu'on rebâtisse les églises, qu'on vive d'une façon catholique, qu'on accepte une garnison. Le gouverneur et quelques chefs furent obligés de racheter un certain nombre de prisonniers espagnols et de livrer quatre des principaux séditieux. Enfin, la ville dut se racheter du sac moyennant 100,000 florins à payer aux soldats. Rinaldi dit que c'est peu pour une ville riche et marchande, une des trois principales de Flandre. Bruges

(1) Il n'y a pas de documents de 1583 dans la section *Paesi Bassi*.

(2) Officier italien au service d'Alexandre Farnèse.

s'est rendu aussi : *'E lontana questa città al mare tre leghe da dui bandi con fiumi mirabili et di ver Lescluse ci è un canale che dal porto desse dove ci copre a piacere cinque cento navilii*; *possono andare a Brugia ciascuno comodamente per il detto canale sino alla grandezza di 400 botte.* **[245]**

2. Lettre de Benedetto Giandemaria (28 mai 1584). — *Original.*

Concernant le comte Alessandro Sforza, qui vient guerroyer en Flandre. **[246]**

3. Lettre de Cosimo Masi à J.-B. Pico (28 mai 1584). — *Original autographe.*

Annonce la reddition de Bruges, de Damme et du pays du Franc. **[247]**

2e fascicule.

4. Lettre d'Alexandre Astasii à J.-B. Pico (du camp devant Anvers, 1er janvier 1585. — *Original*).

Le correspondant appartient à l'entourage de Farnèse. Lorsque Alexandre composa sa maison, il offrit aux gentilhommes qui voulaient en faire partie 5 écus par mois. La plupart refusèrent dédaigneusement ce secours : quelques-uns, peu fortunés, l'acceptèrent. Lorsque l'entourage arriva à Tournai, on apprit que le prince n'accordait qu'un strapontin avec la couverture par tête : les draps, on devait les acheter soi-même. Astasii seul n'a pas les moyens de dormir « comme un chrétien » et il en rougit devant les autres.

Malgré le pont qui barre l'Escaut et l'artillerie qui leur tire dessus, les marchands, à cause du grand profit, essayent de ravitailler Anvers de l'autre côté du fleuve.

Les gentilhommes de l'entourage de Farnèse doivent avoir chacun un serviteur pour soigner les chevaux et les bagages pendant la marche. Astasii a dû en louer un aussi et il le garde en lui faisant accroire qu'il attend des lettres de change d'Italie. Les dépenses pour ferrer le cheval, renouveler la selle, etc. montent parfois à 5 réaux par jour et au page il faut tout payer de sa bourse. Astasii s'est vu forcé de vendre son linge et son sarrau et aussi de recourir à l'emprunt. A Bâle, tous les gentilshommes se sont achetés une escopette *per suspetto d'un marchese di Casmiro* (1) qui, à ce qu'on disait, voulait attaquer la troupe. Astasii seul n'a pu en acheter. Il finit par demander quelque secours à Pico. **[248]**

5. Lettre d'Henri Suderman (2) au cardinal Farnèse (Cologne, 1585). — *Original.*

Recommande son fils pour un canonicat à St-Géréon de Cologne. **[249]**

6. Lettre d'Alexandre Farnèse à Bonomi, nonce de Cologne (Beveren, 3 mai 1585). — *Minute.*

A propos des affaires religieuses de l'électorat de Cologne. **[250]**

7. Lettre de Paolo Rinaldi à Papirio Picedi, auditeur et conseiller du duc Octave Farnèse (Beveren, 19 juillet 1585). — *Original.*

Annonce la prise de Malines et donne une intéressante description de cette ville. Citons le passage suivant : *Favisi in essa molti mestieri, fra li quali una gran quantità di pañine le megliore di questi stali et infinite tele*

(1) Il s'agit, sans doute, du palatin Jean-Casimir et de ses reitres.
(2) Syndic de la Hanse teutonique.

buone d'ogni sorte et le meglio et più eccellenti artiglierie d'ogni sorte... come si fa anco di campana et qualunche altra sorte di bronzo o di metallo... **[251]**

8. Lettre de Cosimo Masi à J.-B. Pico (Bruxelles, 11 décembre 1585). — *Original.*

Entrée d'Alexandre Farnèse à Bruxelles; opérations militaires à Bois-le-Duc. **[252]**

9. Lettre de Paolo Rinaldi à J.-B. Pico (Beveren, 13 juillet 1585). — *Original.*

Rinaldi raconte les négociations de Marnix de Sainte-Aldegonde avec Alexandre Farnèse concernant la reddition d'Anvers, et trace du premier un long et intéressant portrait (1). **[253]**

10. Lettre d'Alexandre Farnèse (1585). — *Originaux.*

Datées d'Anvers et de Bruxelles. **[254]**

11. Lettres de Bonomi, nonce de Cologne, à Alexandre Farnèse et Cosimo Masi (1585). — *Originaux.*

Dans une lettre datée de Gand, 7 décembre, le nonce recommande à Masi Guillaume Huysman, de Lierre, et prie de lui fournir un poste dans les écritures. — Intervention du nonce dans les affaires religieuses des Pays-Bas, par exemple dans les monastères de Gand, Waesmunster, etc. **[255]**

---

(1) Nous avons donné un extrait de cette lettre dans notre article : *Contribution à la biographie de Philippe Marnix de Sainte-Aldegonde. Ses rapports avec Alexandre Farnèse en 1590, d'après les archives farnésiennes de Naples*, dans les *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de Belgique*, 1911, 3e série, t. VII, p. 56-57.

12. Patentes diverses de Pierre-Ernest de Mansfelt (1585-1590). — *Copies* (?).

Patentes de gouverneur général intérimaire, patentes pour traiter avec les marchands et « lever de l'argent à intérêt », etc. **[256]**

13. Lettre de Paolo Rinaldi à J.-B. Pico (Beveren, 29 avril 1585). — *Original.*

Rinaldi exulte d'apprendre le retour d'Espagne du comte Pomponio avec la bonne nouvelle de la restitution du château de Plaisance. **[257]**

14. Compte intitulé : *1585. Anversa. Conto dello monete si son prese doro et argento delle contributioni del paese di Vuas* (Waes) *che al hora valeva lo scudo doro in Italia a placche 60 luno, quel' di Spagna a 64 et quel di Francia a placche 66, et hora vaglino li scudi di Italia a piacche 57, quel di Spagna a 59, di Francia a 60.* — Original.

De ce compte (dont le total monte à 23 écus d'or, 27 plaques, de 57 plaques par écu), il ressort que le lion d'or, qui valait auparavant 1 écu et demi, ne vaut plus que 74 plaques, soit une différence de 1 écu et demi et 11 plaques et demie en moins. De même le double ducat d'or à deux têtes, valant antérieurement 2 1/2 écus d'or, ne vaut plus que 132 plaques, soit 10 1/2 plaques en moins. Le *Philipsdalder* d'or ne vaut plus que 50 plaques, contre 52 auparavant. Le *zechino* vaut 10 plaques en moins (antérieurement 3 florins et demi). La rose d'or, d'une valeur de 8 1/2 florins, ne vaut plus que 128 plaques, soit 33 plaques en moins. Sur un écu du soleil on perd 3 plaques; sur l'écu d'Espagne, 2 plaques. Le maravédis d'Espagne est tombé de 8 1/2 à 5 1/4 plaques. D'autres monnaies, d'une valeur de 40 plaques, n'en valent plus que 37 1/2. Le compte finit ainsi : *Queste monete* (c'est-

à-dire 23 écus d'or, 27 plaques), *mi remassero in mano una parte quando si venne in Anversa da Bevere, et non si sono potute cambiare, perche inanzi che andassi la riforma delle monete in Anversa, era lo scudo doro a piacche 54 luno, quel di Spagna et Francia a piache 57, et gli altri ori molto più bassi che hora, et le monete bassissime e reali di Spagna valeveno piache 4 1/2 luno et poi venero à 5, gli altri per lo più a 4 1/2, le piache tutte le più basse chel solito. Et dipoi in Anversa ho havuto per le contributioni del paese di Vuas* (Waes) *dal suo luogotenente la maggior parte di questo monete che le pagavano a questo prezzo come e' me le dava.*

[258]

3e fascicule.

15. Procuration donnée par Alexandre Farnèse au comte Giacomo de Piozasco (Bruxelles, 26 janvier 1586). — *Original.*

Alexandre Farnèse, apprenant que sa mère Marguerite est en danger de mort et ne pouvant s'absenter des Pays-Bas, institue, pour toute éventualité, le comte de Piozasco, son majordome, comme son procurateur. [259]

16. Lettre du cardinal Farnèse à Alexandre Farnèse (Rome, 28 février 1586). — *Original.*

Le cardinal recommande Pietro Caetano, qui retourne d'Italie aux Pays-Bas, pour un poste au conseil de guerre.

[260]

17. Lettre du cardinal Farnèse à Alexandre Farnèse (Rome, 1er mars 1586). — *Original.*

Le cardinal recommande Giulio Cesare Colonna, qui désire servir aux Pays-Bas comme militaire. [261]

18. Lettres du cardinal Farnèse et de Ranuccio Farnèse à Alexandre Farnèse (1586). — *Originaux.*

Affaires de famille. [262]

19. Lettre d'Octave Farnèse à son fils Alexandre (Parme, 15 mai 1586). — *Original.*

Annonce que, il y a quatre jours, arrivèrent à Parme les restes de Marguerite de Parme, sous la conduite du comte Annibal Scotto. [263]

20. Lettre d'Alexandre Farnèse au cardinal Farnèse (Camp de Neuss, 25 juillet 1586). — *Original.*

Affaires privées. [264]

21. Lettres de Bonomi, nonce de Cologne, à Alexandre Farnèse et Cosimo Masi (1586). — *Originaux.*

Expédiées des eaux de Spa, ces lettres s'occupent de questions de bénéfices. [265]

22. Lettres diverses (1586). — *Originaux.*

Envoyées de Venloo, Rijnberg, etc., elles concernent les Pays-Bas. [266]

23. Lettre d'Alexandre Farnèse à G. D. dell' Orsa (Bruxelles, 30 novembre 1586). — *Original.*

Exprime la douleur que lui a causée la mort de son père Octave. [267]

24. Correspondance entre Alexandre Farnèse et l'abbé Grimani (1584). — *Originaux et minutes.*

[268]

25. *Memoria et instruttione di quello che 'l S^r marchese di Soragna haverà da fare nel viaggio d'Allemagna dove lo mandiamo alla [M^tà dell'] Imperatore per servizio [nostro] particolare* (1586). — *Original.*

Affaires d'intérêt privé. Le marquis est envoyé par Alexandre Farnèse. **[269]**

4me fascicule.

26. *Relaçion de las dias que me ocupe en la comision que tuve por merced del Ser^mo Duque de Parma en el pais de Colonia* (1589). — *Original.*

Rapport de Diego de Benavides. Il a dépensé pendant sa mission 1,151 florins, 16 sous. **[270]**

27. Lettre d'Alexandre Farnèse au facteur Hernando Lopez del Campo (Tournai, 7 décembre 1581) (1). — *Minute.*

En conformité des lettres du président Hernando de Véga et de Lopez del Campo, Alexandre Farnèse a fait faire bonne diligence pour retrouver la relation concernant l'argent que Jeronimo de Curiel (2) et les pagadores de l'armée ont reçu depuis 1559 et provenant des rentes ordinaires de Sa Majesté aux Pays-Bas. Toutefois les livres et documents sont tellement éparpillés dans les archives des villes rebelles qu'Alexandre doute s'il en viendra quelque chose. **[271]**

---

(1) Classée par erreur dans ce carteggio.

(2) Marchand espagnol et facteur du roi à Anvers.

5me fascicule.

28. Comptes se rapportant au séjour d'Alexandre Farnèse à Bruxelles pendant l'année 1588. — *Originaux.*

Ce sont les quittances remises contre payement à Pietro Silvio, trésorier de Farnèse. Quittances d'Élisabeth Pepermans, chaudronnière (16 florins), de Jérôme de Nivelles (5 florins), de Pietro Massa, dépensier du prince (123 florins, 6 $^1/_2$), de Cosmo Masi (traitement personnel avec celui de son page et de son aumônier, 8 florins), de Pietro Massa (105 florins 15 $^3/_6$; 125 florins 9 $^1/_2$), de Hans Dierick, brodeur (6 florins), de Gérard de Pape, cordonnier (143 florins, 7). [272]

6me fascicule.

29. Liasse intitutilée : *Paesi Bassi 1589. Spese di vitto pel mese di ottobre per le persone addette al servizio di S. Altezza Serenissima il Duca Alessandro Farnese in Bruxelles.* — *Originaux.*

Comptes divers, par exemple de Bernardino (Mandello?), envoyé en Flandre par la poste de la part du cardinal Farnèse (3,179 plaques), etc. La dernière pièce résume l'ensemble : *Maestro Giovanni Sapiretti, in absentia del thesorero di S. Alt^a^, pagate a M^ro^ Andrea Guidi scudi otto cento cinque d'oro, piacche cinquantadue, denari vintidui, di piacche 57 l'uno, che sono per diverse spese cibarie fatto per uso delle persone di casa* [di] *S. A. rimaste qui in Brusselles in tutto il mese d'ottobre passato...* (Bruxelles, 2 novembre 1589). [273]

30. Lettres d'Ottavio Mirto Frangipani, évêque de Cajazzo, nonce de Cologne, à Alexandre Farnèse (1589).— *Originaux.*

Diverses recommandations de personnes [274]

31. Lettre d'Alexandre Farnèse au président Betta (Bruxelles, 7 mai 1589). — *Original.*

Concernant la mort du cardinal Alexandre Farnèse. [275]

32. Lettres d'Ottavio Mirto Frangipani, nonce de Cologne, à Alexandre Farnèse (3 juin 1589). — *Originaux.*

Il transmet, le 3 juin, le désir de Jean-Baptiste de Tassis d'être investi du gouvernement de quelques villes en Frise. Le 15 juin, le nonce communique le monitoire édicté par le pape contre Henri de Béarn. [276]

33. Lettre de Marcus Fugger et frères à Alexandre Farnèse (Augsbourg, 22 juin 1589). — *Original autographe.*

Les Fugger ont reçu la lettre du duc, datée du 16 janvier, ordonnant de payer au marquis de Burgao 5,000 écus d'or, que Farnèse leur fera rembourser à Anvers. Ils seraient disposés à y donner suite, s'ils avaient la commodité de retirer cet argent d'Anvers par échange ou par traite. Mais le temps n'est pas propice et l'on connaît la difficulté de se faire payer par le trésorier général. Si toutefois Alexandre Farnèse accepte le remboursement aux Fugger à Nuremberg ou à Augsbourg, ils sont disposés à payer la dite somme au marquis, sans délai. Les Fugger rappellent à Farnèse la prière de vouloir bien ordonner au trésorier général qu'il leur paye la *librança* de 4,586 écus 30 plaques, qu'ils ont versés au capitaine Role. Farnèse rendra ainsi un signalé service aux Fugger, qui s'en montreront reconnaissants. [277]

34. Lettre de Fra Antonio Granata [1] à Alexandre Farnèse et Cosimo Masi (Mons, 13 novembre 1589). — *Original.*

Ce franciscain, accusé de mœurs inavouables, a été absous après l'enquête faite à ce sujet par l'archevêque de Cambrai. [278]

35. Lettre de Fra Antonio Granata à Alexandre Farnèse et Cosimo Masi (Mons, 22 novembre 1589). — *Original.*

Même sujet. [279]

36. Lettres d'Ottavio Mirto Frangipani, nonce de Cologne, à Alexandre Farnèse (1589). — *Originaux.*

Recommandations en faveur des diverses communautés religieuses aux Pays-Bas et dans l'Électorat de Cologne. [280]

37. Comptes de la maison d'Alexandre Farnèse pendant l'année 1589. — *Originaux.*

On y trouve diverses quittances, par exemple le compte des gages des muletiers du duc, pendant leur séjour à Bruxelles au mois de mai (38 écus, 114); on a payé aux soldats qui ont escorté les bagages 81 florins, 10; pour décharger des chars de foin, on a dépensé 11 écus, 13. Aux soldats qui ont convoyé le chapelain, payé 3 écus 29; à ceux qui ont escorté la « maison » de Farnèse de Bruxelles à Namur, 5 écus, 15; pour 28 chars de foin à

---

(1) Supérieur de la mission des camps dans l'armée d'Alexandre Farnèse. Voir la note sur ce personnage que nous avons donnée dans notre article : *Documents concernant le vicaire général Francesco de Umara et l'organisation religieuse de l'armée espagnole aux Pays-Bas pendant la guerre de Flandre (1579-1599)*, dans les *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, 1911, 3e sér., tome VII, p. 274.

6 florins 15 plaques par char, 66 écus 18, etc. Orlando Croce, voyageant de Bruxelles à Namur avec onze chevaux de trait et quatre chevaux de la carosse du duc, a dépensé 10 écus 34. Seize musiciens de la chapelle d'Alex. Farnèse ont reçu ensemble, pour leur salaire et les frais de bouche pendant le mois d'août, 98 écus 54, etc. etc. **[281]**

Carteggio 1586-1589 (1).

1er fascicule.

1. Lettres d'Alexandre Farnèse à divers (1586). — *Minutes.*

Ces lettres sont nombreuses. Le 18 février, Alexandre écrit à Nuccio Sirigatti (2) que, par la lettre de celui-ci du 18 janvier, il a appris la mort de sa mère. Boccabella (3) lui en fait le récit oralement. Alexandre a reçu la copie du testament et envoie à son père Octave la procuration pour en exécuter les dispositions. **[282]**

2. Procuration accordée au comte Piozasco par Alexandre Farnèse (1586). — *Minute.*

C'est la minute de la pièce dont nous avons rencontré l'original dans le carteggio précédent. Voir le n° 259. **[283]**

---

(1) Nous ignorons pourquoi on a classé dans deux fascicules divers les documents des années 1586-1589. Faisons cependant remarquer que dans les deux carteggi 1584-1589 et 1586-1589 on trouve souvent les mêmes documents, mais dans l'un à l'état d'*originaux*, dans l'autre à l'état de *minutes*.

(2) Sirigatti remplissait en ce moment le poste de secrétaire de Marguerite de Parme.

(3) Giulio Boccabella, gentilhomme de la maison de Marguerite de Parme.

3. Lettres du cardinal Farnèse à Alexandre Farnèse. — *Originaux.*

Le 28 février, le cardinal recommande Pietro Caetani pour une place au conseil de guerre. Ce seigneur va retourner aux Pays-Bas. — Cfr plus haut la *minute* de cette lettre, nº 260. Le 1er mars, recommandation de Giulio Cesare Colonna. — Cfr plus haut la *minute*, nº 261. Le 24 mars, c'est une lettre concernant l'héritage de Marguerite de Parme et notamment les biens de son premier mari, Alexandre de Médicis. Le 8 avril, le cardinal remercie son neveu d'avoir protégé le chevalier Guidiccioni aux Pays-Bas. Il annonce que Francesco de Umara (1) a été nommé protonotaire apostolique « par le pape actuel » (2). Le cardinal ajoute : « Moi, je l'aurais fait aussi, ne fut-ce que pour vous faire plaisir » (3). [**284**]

4. Lettres de Benedetto Giandemaria à Alexandre Farnèse (1586). — *Originaux.*

Concernant un Italien, Giovanni Tommaso Costanzi, mort récemment à Valenciennes, et dont on désire l'acte de décès. Benedetto se plaint de ce que les gens des Pays-Bas soient « si durs à comprendre ce qu'on désire d'eux » (15 avril). [**285**]

5. Lettre du cardinal Farnèse à Alexandre Farnèse (Rome, 24 avril 1586). — *Original.*

Concernant les droits de succession de feu Marguerite de Parme pour les biens d'Alexandre de Médicis. Le car-

---

(1) Vicaire général dans l'armée d'Alexandre Farnèse.

(2) Sixte-Quint.

(3) Allusion transparente à l'échec de la candidature du cardinal Farnèse au trône pontifical.

dinal Farnèse ajoute : *Da Ortona si hanno incaminate le gioie, argenti et ori et altre robbe sin à 12 muli verso Parma, et in Ancona si fermeranno sin' all' arrivo del corpo di Madama, che si conduce scopertamente et con pompa...* **[286]**

6. Lettre d'Alexandre Farnèse au cardinal Farnèse (Camp devant Neuss, 15 juillet 1586). — *Original.*

Après avoir parlé d'intérêts de famille, Alexandre signale l'arrivée à Ruremonde de l'abbé Grimani avec le chapeau bénit qu'envoie le pape. Grimani et le nonce Bonomi attendent le moment propice pour le remettre. **[287]**

7. Lettres de Bonomi, nonce de Cologne, à Alexandre Farnèse (1586). — *Originaux.*

Écrites de Spa. Allusions aux affaires de l'électorat de Cologne. Le 15 août, le nonce dit que les provinciaux des ordres mendiants des Pays-Bas lui ont conseillé de demander au roi des subsides pour ériger et soutenir des séminaires, jusqu'à ce que l'union des bénéfices que l'on sait puisse avoir lieu. **[288]**

8. Lettres de Camillo Capozucca et d'Alexandre Rossi à Alexandre Farnèse (1586). — *Originaux.*

Opérations militaires. **[289]**

9. Lettre d'Alexandre Farnèse à dell' Orsa (Bruxelles, 30 novembre 1586). — *Original.*

Alexandre exprime ses regrets pour la mort du duc Octave et annonce à dell' Orsa qu'il reprendra celui-ci à son service. **[290]**

10. Lettre d'Alexandre Farnèse à l'abbé Grimani (Bruxelles, décembre 1586). — *Minute.*

Apprenant l'arrivée de Grimani à Venise, il le remercie encore de sa mission et des honneurs qu'il lui a portés de la part du pape. [291]

11. Lettre de Galfredo Polo à Alexandre Farnèse (Bruxelles, décembre 1586). — *Original.*

Le correspondant remercie Farnèse de lui avoir accordé par mois 40 écus de Flandre, soit 30 écus d'or. [292].

12. *Memoria et instrutione di quello che 'l Sor marchese de Soragna haverà da fare nel viaggio d'Alemagna, dove lo mandiamo alla Mtà del Imperatore per servitio [nostro] particolare* (1586). — Minute.

C'est l'instruction dont nous avons signalé plus haut l'*original*, n° 229. [293]

3me *fascicule* (1).

13. Lettres d'Alexandre Farnèse à son fils Ranuccio (Bruxelles, 30 janvier 1589). — *Minutes.*

En faveur du comte Germanico Savorgnagno, qui s'est distingué en Flandre, et qui désire voir lever le ban qui a été édicté contre lui, de façon à pouvoir regagner Parme. [294]

14. Lettre d'Alexandre Farnèse à Ottavio Mirto Frangipani, nonce de Cologne (Bruxelles, 20 février 1589). — *Minute.*

[295]

---

(1) Il n'y a pas de documents de 1587. Le second fascicule, consacré à l'année 1588, ne concerne que des affaires d'intérêt privé.

15. Lettre d'Alexandre Farnèse à Honorato Caetani, duc de Sermoneta (Bruxelles, 15 mars 1589). — *Minute.*

Le duc de Parme, voyant que Pietro, fils d'Honorato, avait l'intention de regagner l'Italie, parce que la vie lui coûtait trop aux Pays-Bas, l'a retenu près de lui pour pouvoir s'en servir à l'occasion, étant donné la situation inquiétante en France. Il a fourni des secours au vaillant officier, pour qu'il puisse rester jusqu'au mariage de son père : Pietro attend des nouvelles à ce sujet. [296]

16. Lettre d'Alexandre Farnèse à son fils Don Duarte (Bruxelles, 19 mars 1589). — *Original.*

Concernant la mort du cardinal Alex. Farnèse et les dispositions que Don Duarte doit prendre pour liquider la succession. Il tiendra surtout soin des papiers du cardinal. [297]

17. Lettres d'Ottavio Mirto Fangipani, nonce de Cologne, à Alexandre Farnèse et Cosimo Masi (1589). — *Original.*

Le nonce s'excuse de n'avoir pu donner le bénéfice de la chapelle de Sainte-Marie au village de Roucq (diocèse de Tournai) à François Doultreleau. D'autres lettres concernent les affaires de Frise. Le 11 juin, le nonce intercède en faveur d'Arnold Pilgrun (ou Pilgrim), de Cologne, qui fut fait prisonnier et conduit à Rosendael. [298]

18. Lettre d'Alexandre Farnèse au pape Sixte-Quint (Spa, juin 1589). — *Minute.*

L'archevêque de Cambrai, au milieu des occasions que lui offrent la guerre et la prise des villes et la réduction des populations à l'obéissance, mû par le zèle du salut des âmes, désire y correspondre en faveur de ceux qui retournent dans le sein de l'Église catholique. Ses pouvoirs toutefois sont trop restreints et, notamment, il n'a pas la faculté d'absoudre les hérétiques et de réconcilier non

seulement ceux qui ont porté les armes contre les catholiques, mais aussi ceux qui ont versé le sang des religieux et des prélats et qui ont commis des crimes dont l'absolution est réservée. Alexandre Farnèse et l'archevêque supplient ensemble le pape d'accorder l'autorité et les facultés nécessaires pour confondre les hérétiques et ranimer les catholiques. Alexandre Farnèse laisse à l'ambassadeur espagnol à Rome, le comte d'Olivarès, le soin d'insister auprès du Saint-Père et déclare que l'octroi de cette faveur lui serait particulièrement agréable. **[299]**

19. Lettres d'Ottavio Mirto Frangipani à Alexandre Farnèse (1589). — *Originaux.*

Concernent les Pays-Bas : recommandations en faveur de communautés religieuses. **[300]**

20. Lettre d'Alexandre Farnèse au président et conseil de Parme (Quesnoy, 26 octobre 1589). — *Original.*

En recommandation du comte Ludovico Rangone, marquis de Tibello, qui retourne en Italie après avoir servi dans l'armée aux Pays-Bas. **[301]**

21. Liasse intitulée : *Paesi Bassi. 1589. Spese di vitto*, etc. — *Copies* (?).

Ces documents sont identiques à ceux du carteggio précédent, signalés au n° 233. C'est peut-être une copie de ces comptes ou bien un double. **[302]**

22. Lettres de Fra Antonio Granata à Alexandre Farnèse et Cosimo Masi (1589). — *Originaux autographes.*

Concernant le procès dont parlent les lettres du même qui se trouvent dans le carteggio précédent. Granata écrit : *Dopo l'esser stata crivellata la mia causa, hieri in pieno consiglio del archivescovo* (de Cambrai), *ho havuto la sentenza liberatoria de le tante malignità oppostomi.* — Voyez plus haut le n° 278. **[303]**

Carteggio 1590-1591.

1er fascicule.

1. Lettres d'Ottavio Mirto Frangipani, nonce de Cologne, à Alexandre Farnèse (Cologne, juillet 1590). — *Originaux.*

Recommandations diverses intéressant les Pays-Bas. [304]

2. Lettre d'Alessandro Pancratio à Cosimo Masi (Bruxelles, 7 octobre 1590). — *Original.*

Pancratio, entre autres choses, signale que Nicolas Pippet, marchand à Hambourg, qui fait entre autres le commerce des grains, s'obligerait à acheter à Hambourg, Amsterdam ou Lubeck la quantité de grain qu'Alexandre Farnèse lui commandera de fournir pour les États farnésiens de Parme. [305]

3. Lettre de Marcello Prati à Ranuccio Farnèse (Laon, 12 octobre 1590). — *Original.*

Description des opérations militaires entreprises au secours de la Ligue. [306]

4. *Recopilaçion ó sumario general de la artilleria y municiones mas principales de que su Alt^za se podria serbir en las ocasiones presentes, hecha en 18 de abril 1590.* — Original. [307]

5. Lettres diverses d'Alexandre Farnèse (1590). — *Minutes.*

Le 12 septembre, Farnèse écrit au nonce de Pologne, Malaspina, qu'il ne doit pas attendre son frère, Camillo Malaspina, dont on a besoin aux Pays-Bas. [308]

6. Relation fragmentaire, commençant par le folio 2 : *vitorioso se puede temer que mudara...*

C'est une relation transmettant à Philippe II les accusations du commandeur Juan de Moreo (1) contre Farnèse. C'est du moins ce qui nous semble ressortir de ce document très endommagé (Bruxelles, 24 mars.) **[309]**

7. Lettre d'Alexandre Farnèse au roi Philippe II. — *Minute.*

Elle commence : *Dios save lo que...* et finit fragmentairement. Il s'agit des malheurs de la Ligue en France.

[310]

8. Ordre du comte Charles de Mansfelt prescrivant à Nicolo, capitaine de lances, d'aller secourir Nimègue (Sevenberghe, 17 mai 1590). — *Copie.*

[311]

10. Lettres diverses d'Alexandre Farnèse (1590). — *Minutes.*

Ces lettres, nombreuses, écrites en espagnol et en italien, sont presque détruites par l'humidité. On y trouve des ordres de payement, adressés au trésorier général Juan de Lastur, des récits d'opérations militaires à Courtrai, etc.; d'autres s'occupent de l'intervention en France et de la Ligue. Ces lettres sont protégées par une feuille de garde. **[312]**

---

(1) Juan de Moreo, commandeur de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem, agent politique de Philippe II en France. Il poursuivit de sa haine Alexandre Farnèse. Voir notre article *Contribution à la biographie de Philippe Marnix de Sainte-Aldegonde*, cité plus haut, *loc. cit.*, p. 64-55, 63-66.

2me fascicule.

11. Lettres d'Alexandre Farnèse (1591). — *Minutes* (?).

Très endommagées. Elles sont datées de Bruxelles et concernent l'histoire des Pays-Bas. [**313**]

12. Lettre d'Alexandre Farnèse aux ducs de Ferrare et de Mantoue (20 février 1591). — *Minute.*

Concernant les affaires de Franee. [**314**]

13. Lettres d'Alexandre Farnèse à l'Empereur (1) (1591). — *Minutes.*

Recommandation en faveur de l'ambassadeur espagnol Don Guillen de San Clemente, qui demandera de lever des troupes en Allemagne. Le 23 décembre, Farnèse écrit que sa présence aux Pays-Bas et son retour de France étaient nécessaires et que la situation était bien telle que la représentaient les *avvisi* expédiés des Pays-Bas. [**315**]

14. Lettres d'Alexandre Farnèse au nonce de Cologne, Ottavio Mirto Frangipani, à Pietro Caetani, etc. (1591). — *Minutes.*

[**316**]

15. Lettres d'Ottavio Mirto Frangipani, évêque de Cajazzo, à Alexandre Farnèse (1591). — *Originaux.*

Concernant directement les Pays-Bas. [**317**]

16. Lettre de Don Juan Manrique à Alexandre Farnèse (Innspruck, 31 mars 1591). — *Original.*

[**318**]

---

(1) Rodolphe II.

17. Lettres d'Arnold van der Boye à Alexandre Farnèse (1591). — *Originaux.*

Expédiées de Francfort. Renseignements sur les levées que font les protestants d'Allemagne pour le compte d'Henri de Béarn. L'embassadeur espagnol auprès de l'empereur, Don Guillen de San Clemente, a fait des enquêtes à ce sujet. [319]

18. Lettres d'Ottavio Mirto Frangipani, nonce de Cologne, à Alexandre Farnèse (1591). — *Originaux.*

Concernant la diète de Francfort et les levées de troupes faites en Allemagne pour Henri de Béarn. [320]

19. Lettres d'Alexandre Farnèse à Ascanio Ciuffarino (1591). — *Minutes.*

[321]

20. Lettres de Ranuccio Farnèse à son père Alexandre (1591). — *Originaux.*

[322]

Carteggio 1592-1593.

1er fascicule.

1. Lettre de J.-B. Pico à Alexandre Farnèse (Parme, 3 janvier 1592). — *Original.*

Pico profite de l'occasion du passage d'un courrier, expédié par des marchands d'Anvers à Naples, pour donner des nouvelles à Farnèse. [323]

2. Lettres de Paolo Rinaldi (1592). — *Originaux.*

Le 6 janvier, Rinaldi écrit : « Per non esser partiti questi sig^ri^ imbasciatori (1), sono ancor qui... Io non son

(1) Il s'agit probablement d'envoyés des Ligueurs, qui venaient demander du secours pour la Ligue.

restato di non sollecitare ogni di el conte di Mansfelt, d'Arimbergo et quest' altri del consiglio, perche si dispaciassero, ma nessun' di loro se ne piglia cura ». [324]

3. Lettres de Ranuccio Farnèse (1592). — *Originaux.*

Datée du camp de Lilion et de Marioul. [325]

4. Lettres de Jérôme Matteucci, commissaire de l'armée pontificale, à Alexandre Farnèse (1592). — *Originaux.*

A propos de la difficulté suscitée par les Suisses qui exigent leur solde. [326]

5. Lettres du banquier Tommaso Fiesco à Alexandre Farnèse et Cosimo Masi (1592). — *Originaux autographes.*

Elles sont datées de Madrid, 8 février. A Alexandre Farnèse, le banquier écrit que depuis deux ou trois mois Philippe II a fait préparer les provisions d'argent qu'il veut envoyer en Flandre, les plus grandes qui aient jamais été envoyées, et qu'il désire pourvoir aussi aux besoins de l'Espagne. Le tout se monte à neuf millions de ducats. Deux tiers en sont destinés pour les *messadas* de Flandre pendant cette année, à raison de 400,000 écus par mois; le restant servira pour l'Espagne, à raison de 250,000 ducats par *messada.* Le roi rencontre beaucoup de difficultés, tant auprès de l'*Hazienda,* dont les ressources sont assignées déjà jusqu'en l'an 1594, qu'auprès des marchands, qui refusent de s'obliger à quelque payement à cette époque de crise universelle. Dès lors, à la bonne nouvelle de l'arrivée de l'argent des Indes, le roi s'est décidé de ne conclure aucun *asiento*, mais de payer de son trésor, en procédant, *por via de fatoria*, pour les besoins des Pays-Bas, et en payant en argent comptant pour les besoins de l'Espagne. On enverra en Italie avec les galères les sommes destinées à l'intervention espagnole en France et à la guerre des

Pays-Bas. De Gênes, l'argent sera expédié en Savoie et en Bourgogne et dirigé sur les places de Chambéry et de Gray. La Ligue se fournira d'argent à Chambéry, Alexandre Farnése s'approvisionnera à Gray.

Désormais, le roi veut qu'on donne à la pièce de deux réaux une valeur de onze plaques; à celle de quatre, une valeur de vingt-deux; à celle de huit, une valeur de quarante-quatre « *come valeno da per tutti al raguaglio delle altre monete* ». Il est dès lors inutile de faire refondre le réal dans les hôtels de la monnaie. Avec ce moyen, qui fournira un notable bénéfice à la *Real Hazienda*, le roi peut pourvoir aux besoins urgents sans devoir se servir des recettes du trésor qui rentreront les années suivantes, en se contentant des sommes qu'il possède actuellement et de celles qu'on attend des Indes au courant de cette année 1592. Pendant le mois de février partiront vers Gênes six galères avec 1,800,000 ducats, dont un tiers en or et le reste en barres d'argent. En outre, le présent courrier apporte une lettre de crédit de 300,000 écus pour plusieurs banquiers, qui ont toutefois prêté à contre-cœur, étant donné la crise qui afflige la place d'Anvers. Le crédit reprendra sans doute à la nouvelle de l'arrivée des galères et de l'honneur que fait faire le roi aux cédules d'Alexandre Farnèse, comme il a été convenu avec les ministres de l'*Hazienda*. Alexandre Farnèse doit avertir ceux qui sont porteurs de lettres de crédit — afin de ménager le crédit du roi et de provoquer la modération de l'intérêt à payer — qu'ils peuvent se faire payer à Gênes jusqu'à concurrence de la plus grande somme possible, afin d'éteindre au plus vite les dettes royales, en se faisant payer comptant sur la provision des galères et au moindre intérêt possible. Surtout en ce qui concerne la seconde échéance, Alexandre Farnèse peut faire chercher la somme à Gênes en écus d'or. Les créanciers doivent se contenter de procédés honnêtes, vu qu'on leur paye à *littera vista* et à Gênes, où il

y a peut-être plus de disette encore que sur la place d'Anvers. On ne touchera toutefois pas aux 1,800,000 ducats cités plus haut; ils serviront de provision à Alexandre Farnèse pour cinq mois, la première *messada* se comptant à la fin d'avril. Comme on attend la flotte des Indes pour septembre, les *messadas* de septembre et d'octobre sont assurées. Philippe II a chargé Fiesco de toutes ces opérations, à titre de facteur général de tous ses États et domaines. Le banquier finit par offrir ses services à Farnèse. A Cosimo Masi, Fiesco recommande de penser, pour la réalisation de la lettre de crédit de 300,000 écus qu'apporte le courrier, à sa maison de banque, qui le servira avec tant de bénéfices que les Fugger. Les 80,000 écus que Fiesco fournit pour sa part, sont dirigés en argent comptant sur Gênes avec les 1,800,000 ducats déjà mentionnés. En post-scriptum, le banquier prie Masi d'envoyer les lettres de change jointes à sa lettre à sa succursale d'Anvers : sur ordre de Sa Majesté, ses agents doivent fournir une nouvelle somme de 100,000 écus au comte de Mansfelt, à Anvers. [327]

6. Lettres de Ranuccio Farnèse à J.-B. Pico (1592). — *Originaux.*

Expédiées pendant la campagne de France. [328]

7. Lettres d'Alexandre Farnèse à l'ambassadeur espagnol en Allemagne et au châtelain de Milan (1592). — *Minutes.*

Datées du camp de Pontremy, en France. [329]

8. Lettres de Don Juan Manrique à Alexandre Farnèse (1592). — *Originaux.*

Affaires militaires. [330]

9. Lettre du banquier Tommaso Fiesco à Masi (Madrid, 17 mars 1592). — *Original.*

Le banquier annonce que les galères chargées d'argent sont parties le 6 du mois. — Cfr. le n° 327. **[331]**

10. Lettre d'un conseiller de l'empereur Rodolphe II à Alexandre Farnèse (Augsbourg, 27 mai 1592). — *Original.*

Il s'agit de recrutements faits en Allemagne. **[332]**

11. Lettres envoyées de Vienne à Alexandre Farnèse (19 juin 1592). — *Originaux.*

A propos de levées de troupes en Allemagne. **[333]**

12. Lettres du banquier Tommaso Fiesco à Alexandre Farnèse (1592). — *Originaux autographes.*

Le 9 juin, Fiesco s'occupe de la frappe de l'argent (*reali e pasta*), que le roi fait fabriquer à Anvers pour le lancer sur cette place. Les 7 et 9 juillet, le banquier écrit à Farnèse à propos des provisions d'argent dont il a été question plus haut (n°s 327 et 331). Il ne s'explique pas pourquoi le fils du trésorier général de l'armée, qui arriva anticipativement à Chambéry pour avoir de l'argent, ne s'est pas rendu à Gênes pour y recevoir les provisions à l'arrivée des galères, vu que, avec l'aide des 200,000 écus disponibles, il aurait pu approvisionner Farnèse pour le 25 mai. Fiesco écrit aussi à sa succursale d'Anvers d'annuler le contrat, conclu pour la provision de 50,000 écus, au taux d'emprunt de 5 p. c.; ce taux est odieux partout, surtout étant donné que l'on traite à 30 p. c. par an. On doit prêter à Alexandre Farnèse à titre gracieux pour deux ou trois mois. C'est une ineptie de demander 5 p. c. d'intérêt, étant donné la concurrence des autres banques, italiennes et espagnoles. **[334]**

13. Lettres du nonce Ottavio Mirto Frangipani à Alexandre Farnèse et à Masi (1592). — *Originaux.*

De Cologne, le 10 juillet, le nonce proteste contre les accusations dont il est l'objet. Il envoie à Farnèse toutes les pièces traduites en latin pour faire connaître la véritable situation dans les affaires de Clèves et la nécessité qu'il y avait de disposer d'autres remèdes que de simples « monitions apostoliques ». [335]

14. Lettre de Jehan Richardot à Alexandre Farnèse (Spa, 13 juillet 1592). — *Original.*

Souhaits de prospère voyage. [336]

15. Correspondance entre le nonce Ottavio Mirto Frangipani et Alexandre Farnèse (1592). — *Originaux* et *minutes.*

Le 14 juillet, le nonce écrit de Cologne qu'on a obtenu la restitution des possessions de l'église de Cologne. Le bruit court que Philippe II veut les garder pour lui. Le 17 juillet, Farnèse répond qu'il ne croit pas aux accusations lancées contre le nonce. Celui-ci, prétendait-on, avait calomnié Alexandre Farnèse auprès de Philippe II. Le 4 août, le nonce remercie le gouverneur général de ses bonnes lettres. [337]

16. Lettres de Charles de Croy et de Pierre de Boussu à Ranuccio Farnèse (20 et 22 juillet 1592). — *Originaux.*

Regrets de n'avoir pu voir Ranuccio avant son départ des Pays-Bas. [338]

17. Lettre de Don Sancho Martinez de Leyva à Alexandre Farnèse (Anvers, 5 août 1592). — *Original.*

Affaire de grades militaires. [339]

18. Lettre du marquis de Havré à Ranuccio Farnèse (Spa, 8 août 1592). — *Original.*

Souhaits de bon voyage. [340]

19. Lettre d'Adonio Salvi, secrétaire d'Alexandre Farnèse, à Ranuccio (30 août 1592). — *Duplicata.*

La maladie d'Alexandre Farnèse accuse un peu de mieux. Le pharmacien qui soigne le gouverneur a dit que le médecin et le secrétaire Masi se sont concertés pour protester contre le départ d'Alexandre Farnèse pour la France. Mario Farnèse est d'avis que le malade doit demander son congé. [341]

20. Lettres d'Alexandre Farnèse au duc de Ferrare et à d'autres princes italiens (1592). — *Minutes.*

Allusions aux événements des Pays-Bas. [342]

21. Lettre de Cosimo Masi à Ranuccio Farnèse (Spa, 9 septembre 1592). — *Original.*

Allusions nombreuses aux événements de France. [343]

22. Lettre du banquier Tommaso Fiesco à Cosimo Masi (Madrid, 20 septembre 1592). — *Original autographe.*

Il exprime sa joie d'apprendre que Farnèse va mieux. — Questions d'argent. [344]

23. Lettre de Jérôme Matteucci, commissaire de l'armée pontificale (Bruxelles, 16 septembre 1592). — *Original.*

Matteucci désire savoir quand on enverra le convoi avec l'argent. Il désire en remettre une partie au cardinal-légat en France. [345]

24. Lettres de Mgr. Agocchi, évêque de Plaisance ([1]), à Alexandre Farnèse (1592). — *Originaux.*

Le 3 octobre, le légat écrit de Soissons : Henri de Navarre assiège Paris, qui se trouve en grand danger. Détails nombreux sur cet événement. [346]

25. Lettre de Cosimo Masi à Ranuccio Farnèse (Bruxelles, 4 novembre 1592). — *Original.*

M. de Rosne, maître de camp de la Ligue, est à Bruxelles pour négocier au sujet du départ d'Alexandre Farnèse en France. Les troupes ne pourront cependant gagner aussi vite la frontière. [347]

26. Lettre du prince d'Ascoli à Ranuccio Farnèse (Arras, 3 décembre 1592). — *Original.*

Le prince annonce à Ranuccio, qu'il qualifie déjà de « duc de Parme », la mort de son père Alexandre Farnèse. [348]

27. Lettre de Giovanbattista Masi à Ranuccio Farnèse (Arras, 6 décembre 1592). — *Original.*

Condoléances pour la mort d'Alexandre Farnèse. [349]

28. Lettres de Camillo Capozucca, Horatio Bassani, Giulio Boccabella, du président Richardot, du commissaire Matteucci, de Charles de Croy, de Jehan Van der Ee, de C. de Hertoghe, du comte d'Aremberg à Ranuccio Farnèse (1592). — *Originaux.*

Ce sont toutes des lettres de condoléances pour la mort d'Alexandre Farnèse. Celle de Richardot est très belle. Voici ce qu'écrit Matteucci, en date du 10 décembre, de

---

([1]) Légat pontifical en France.

Bruxelles : « *Il Serenissimo S*[r] *Duca suo padre* (*d'eterna e gloriosa memoria*) *indegno e sdegnato di trattenersi più in queste basse lordure, se ne volò della terrestre alla celeste altezza a militare et a raccogliere i frutti insieme con quelli altri gloriosi athleti di Christo mostrando ill sangue sparso, le cicatrici e la vita finita nella causa de Dio suo.* » [350]

2[me] *fascicule.*

29. Lettres de Cosimo Masi à Ranuccio Farnèse (1593). — *Originaux.*

Ces lettres, très nombreuses, se rapportent à des faits arrivés aux Pays-Bas après la mort d'Alexandre Farnèse. Il s'agit de domestiques, de capitaines, qui réclament l'un le cheval du défunt, l'autre l'ouverture de son testament. Masi s'est adressé au comte de Fuentès et l'a prié de faire face à toutes ces réclamations, de concert avec les ministres de la *Hazienda.* Des ministres espagnols opèrent partout des perquisitions et procurent de notables ennuis à Masi. L'affaire du testament surtout menace de devenir grave : les serviteurs inférieurs attendent des merveilles de cette pièce et menacent de faire intervenir la justice : d'autres prétendent que le document a été falsifié, parce qu'ils n'y seraient pas mentionnés, etc. Le comte de Sora réclame 32,000 florins pour sa femme, la marquise de Renty (1). Le comte de Fuentès ne se montre pas trop

(1) Lors de la réconciliation des Malcontents, Alexandre Farnèse promit de payer de sa poche une pension viagère de 32,000 florins au baron de Montigny, pour s'attacher ce seigneur influent. Cependant le roi ne répondit jamais aux réclamations des intéressés et le duc de Parme mourut sans avoir payé la somme. La veuve de Montigny, la marquise de Renty, réclama à diverses reprises. C'est de la même question qu'il s'agit ici. Cfr l'*Inventaire des archives farnésiennes de Naples,* nos 1368 1378, 1385, 1623.

désagréable au milieu de ces difficultés, mais les suppositions et les bruits répandus par le comte de Mansfelt font beaucoup de mal. [351]

30. Lettres diverses de Cosimo Masi (1593). — *Minutes.*

Le 7 mai, Masi écrit de Bruxelles à l'archevêque de Cambrai à propos de l'intervention du nonce Frangipani, tendant à faire enfermer Dame Louise Haller, abbesse déposée de Soleilmont, qui est toujours un objet de scandale. A l'archidiacre Hosius, Masi signale que pour le procès du frère Antonio Granata, le nonce a délégué quelques évêques des Pays-Bas pour arranger cette affaire. [352]

31. Lettres diverses de Cosimo Masi (1593). — *Originaux* et *minutes.*

Au moins d'août, Masi écrit à Ranuccio qu'on attend avec impatience l'arrivée de l'archiduc Ernest, étant donné la mauvaise situation aux Pays-Bas. Au nonce Malaspina, il dénonce la pénurie d'argent où se trouve le frère du légat, Camillo Malaspina, qui doit être secouru pour l'honneur de la famille. [353]

32. *Avvisi* d'Anvers et de Venise (1593). — *Originaux.* [354]

33. Lettres d'Ottavio Mirto Frangipani, de Cosimo et de fra Antonio Granata (1593). — *Originaux.* [355]

34. Lettres de Cosimo Masi à Ranuccio Farnèse (1593). — *Originaux.*

Nouvelles intéressantes des Pays-Bas. [356]

35. Lettre du président Richardot à Ranuccio Farnèse (s. d.). — *Original autographe.*

Richardot pousse vivement Ranuccio à aller visiter Philippe II, comme il en avait le dessein. Il ne peut en retirer que du bien. [357]

36. Lettres de Charles de Gavre, de Don Alonzo de Mendoza, de Pedro Coloma, et d'autres à Ranuccio Farnèse (1593). — *Originaux.*

Condoléances pour la mort d'Alexandre Farnèse. [358]

37. Lettres de Cosimo Masi à Ranuccio Farnèse (1593). — *Originaux.*

D'accord avec tous les amis du duc aux Pays-Bas, Masi est de plus en plus convaincu de l'opportunité du voyage de Ranuccio en Espagne, voyage qu'Alexandre, son père, avait résolu de faire. Le 13 juin, le secrétaire, écrit, à propos du testament de Farnèse, que celui-ci fut signé à Forêt-le-Moutier et déposé en mains de Salinas [1], qui le remit à son successeur, Mees. On n'a publié du testament que les dispositions relatives à la sépulture du défunt gouverneur. [359]

38. Lettres du marquis de Varambon, de Lamoral d'Egmont, du vicaire Théodore de Lienden, de Marguerite de La Marck à Ranuccio Farnèse (1593). — *Originaux.*

Condoléances pour la mort d'Alexandre Farnèse. [360]

---

(1) Fernando de Salinas, auditeur général dans l'armée d'Alexandre Farnèse.

39. Lettre de Masi à Ranuccio Farnèse (Bruxelles, 22 février 1593). — *Original.*

Masi raconte comment avance la liquidation des affaires du gouverneur défunt. Il signale les difficultés financières, qu'aggrave encore la mauvaise volonté de Mansfelt.

[361]

40. Lettre du conseiller Christophe d'Assonville à Ranuccio Farnèse (10 mars 1593). — *Original.*

Condoléances pour la mort d'Alex. Farnèse. [362]

41. Lettre de Estevan de Ibarra à Ranuccio Farnèse (Bruxelles, 1er avril 1593). — *Original autographe.*

Il est arrivé un ordre du roi Philippe II, prescrivant au secrétaire Masi de remettre à Ibarra les papiers confiés à ses soins : Masi a commencé à s'exécuter. Le roi fait rester Masi encore quelques jours aux Pays-Bas pour informer et éclairer de ses conseils la personne qui sera désignée comme gouverneur. Ceci pour couper court aux insinuations malveillantes des ennemis de Masi (1).

[363]

42. Lettre du président Richardot à Ranuccio Farnèse (Bruxelles, 3 avril 1593). — *Original.*

Civilités. [364]

43. Lettre du maître de camp Don Alonzo de Mendoza et de Sancho Martinez de Leyva à Ranuccio Farnèse (1593). — *Originaux.*

Pour l'obtention de certaines faveurs. [365]

---

(1) Au sujet des difficultés qu'on suscita à Masi à propos des archives de Farnèse défunt, voir l'introduction de l'*Inventaire des archives farnésiennes de Naples*, p. XIX-XXIV.

44. Lettre de Jean Moretus à Alexandre Orso (Anvers, 26 juillet 1593). — *Original.*

A propos de livres expédiés à Parme à Orso et dont celui-ci ne fut pas satisfait. **[366]**

45. Lettre de Cosimo Masi à Benedetto Giandemaria (Anvers, 20 septembre 1593). — *Original.*

Masi a conclu l'emprunt des 800 écus d'or d'Italie et des 100 écus du soleil, fournis par Antoine Velluti, Orfeo Amato, Cosimo Masi et autres banquiers d'Anvers. **[367]**

46. Lettre d'Alonzo de Mendoza à Ranuccio Farnèse (Hérenthals, 10 octobre 1593). — *Original.*

La situation est tellement critique aux Pays-Bas que, si Dieu n'y met le remède à l'arrivée du nouveau gouverneur, on aboutira à une catastrophe. **[368]**

Carteggio 1594-1597 e 1604-1609.

1er fascicule.

1. Lettres de Don Alonzo de Mendoza à Ranuccio Farnèse (1594). — *Originaux.*

Il y est, entre autres, question de la « *vellaqueria que levantaron a Madrid açerca de la muerte de Moreo* ». **[369]**

2. Lettre de Cosimo Masi au nonce Ottavio Mirto Frangipani (1594). — *Original.*

Fra Crisostomo, de la province franciscaine de Rome, est arrivé à Bruxelles, envoyé sur ordre du pape pour emmener et conduire à Rome Fra Antonio Granata, qui est en ce moment prisonnier dans la forteresse de Tournai. **[370]**

3. Correspondance échangée entre Cosimo Masi et Ranuccio Farnèse pendant les mois de janvier et de février (1594). — *Originaux.*

Importante pour les Pays-Bas. [371]

4. Lettres de Matteo Balbani, banquier à Lyon, à Ranuccio Farnèse (1594). — *Originaux.*

Nouvelles détaillées sur les événements de France. [372]

5. Lettres diverses adressées à Ranuccio Farnèse (1594). — *Originaux autographes.*

Beaucoup de lettres de militaires, anciens serviteurs d'Alexandre Farnèse, demandant des recommandations pour l'archiduc Ernest, en vue de se disculper des attaques de leurs détracteurs aux Pays-Bas. [373]

6. Lettres de Richardot, du colonel Charles de Gavre, de Sancho Martinez de Leyva, de Don Alessandro delli Monti, etc., à Ranuccio Farnèse (1594). — *Originaux.* [374]

7. Lettres de Cosimo Masi à Haller, gouverneur du château de Plaisance (1594). — *Minutes.*

Elles contiennent souvent des détails utiles pour l'histoire de Pays-Bas. [375]

8. Lettre du président Richardot à Ranuccio Farnèse (Bruxelles, 3 octobre 1594). — *Original autographe.*

Richardot annonce le retour du « comte » [1] Cosimo Masi, lequel, après un long séjour aux Pays-Bas patiemment supporté, part, estimé et honoré, avec la réputation d'un homme honnête et sincère. [376]

---

(1) Cosimo Masi venait, en effet, de recevoir le titre de comte de San Michele et de conseiller du duc Ranuccio Farnèse.

9. Lettres de Diego de Ibarra, Alessandro delli Monti, Sancho Martinez de Leyva, Maximilien de Blangeval, Jehan Van der Ee, à Ranuccio Farnèse (1594). — *Originaux.*

Ces divers correspondants profitent du départ de Cosimo Masi pour lui remettre des lettres de civilités pour Ranuccio. **[377]**

10. Lettre d'Alexandre de Groote à Ranuccio Farnèse (Bruxelles, 23 février 1595). — *Original.*

Le correspondant signale l'état misérable où en est réduit le pays par suite de la mort inopportunément arrivée de l'archiduc Ernest. Sans doute, celui-ci « ne faisait rien, mais le nom seul suffisait ». **[378]**

11. Lettres diverses d'Horazio Scotti, Cosimo Masi, Don Diego de Ibarra (1595). — *Originaux.*

[379]

12. Cahier intitulé : *Relaçion de los despachos y papeles tocantes al serviçio de Su Mag^d que el Duque de Parma, que este en el çielo, rreçibio durante su governo, y se havian embiado a Parma donde se han hallado y con orden de Su Mag^d por cartas de Bruselas del s^or Estevan de Ibarra, su segretario de guerra, se embian à Milan...*

C'est l'inventaire des pièces restituées par le duc Ranuccio à Philippe II en 1595 [1]. Ce document est presque détruit par l'humidité. **[380]**

---

[1] Nous avons publié intégralement et commenté le texte ce cet inventaire dans l'introduction de l'*Inventaire des archives farnésiennes de Naples*, p. XXV-XXXIV.

13. Liasse de lettres se rapportant à la restitution des mêmes pièces (1595). — *Originaux* et *dupplicata.*

Très endommagées. Au verso de la dernière se trouve l'annotation suivante : « Lettere originali et dupplicate scritte di Brusselles con diverse date a S. A. (1) da Stefano de Ivarra secretario della guerra di S. Mtà cattca con le quali d'ordine di S. Mtà fa instantia a S. A. che le scritture di Fiandra toccante all' servizio della Mtà S. siano mandate et consegnate a Milano a Domenico de Arbea del consiglio di S. Mtà et suo riveditor' di conti in quello stato, con le quali lettere esso Ivarra si dichiara che saran' ben consegnate et come se le havesse ricevuto lui medesimo. Sono anco con questa due lettere di detto Domenico de Orbea (*sic*) che solecita si mandino quanto prima le dette scritture et s'offerisce di dar bastante cautela a chi gliele consegnarà per discarico di S. A. serma ».

[381]

14. Lettres diverses adressées à Ranuccio Farnèse (1596-1597). — *Originaux.*

Il y en a de Sancho Martinez de Leyva, de Benoît Charreton, de Jean Guet, de Don Diego de Ibarra, de Domenico Violano, de Don Alonzo de Mendoza, de Lamoral de Tassis, de Theodore de Lienden, d'Hippolite Rossi ; elles regardent toutes les événements des Pays-Bas. **[382]**

15. Lettres de Vincent Zélandre, de la Compagnie de Jésus, à Ranuccio Farnèse (1596-1597). — *Originaux.*

Vincent Zélandre écrit, le 16 juillet 1596, de Gand, qu'il a été bien reçu par l'archiduc Albert, qui se trouve

---

(1) Ranuccio Farnèse.

actuellement à Saint-Omer. Zélandre désire toutefois quitter la cour et vivre en paix ses derniers jours, plutôt que d'être encore exposé aux soupçons de tant de gens, qui ne comprennent point la confiance que lui témoignent le pape et le roi d'Espagne. Pourtant la mission de Zélandre est une mission de paix. Il ne désire pas faire partie de la chambre de l'archiduc, comme on le lui a demandé. Zélandre ne laisse passer aucune occasion pour parler avec louange de feu Alexandre Farnèse à l'archiduc Albert. Dans l'état de fortune misérable où il se trouve, le banquier Cosimo Masi d'Anvers lui a rendu service en lui prêtant 400 écus pour trois mois. Dans les affaires de guerre et d'État, l'archiduc Albert procède avec tant de secret que même son conseil ne connaît les affaires qu'après coup ; Zélandre ne peut donc fournir des nouvelles.

Le 8 novembre, le correspondant dit que l'archiduc Albert se rend de plus en plus compte des difficultés que devait avoir rencontrées Alexandre Farnèse dans son gouvernement et entrevoit l'injustice des ministres espagnols à son égard. Zélandre est affligé de malheurs personnels : il a dû quitter la Compagnie de Jésus après avoir fait de si périlleux voyages et il ne sait ce que l'avenir lui réserve. Il n'a pas été payé pour ses dépenses et il est en ce moment sans office ou bénéfice. Il attend la résolution d'Espagne. En attendant, l'archiduc Albert l'emploie pour des négociations secrètes dans les îles de Hollande et de Zélande ; il a aussi écrit en Espagne pour qu'on donne à Zélandre une abbaye ou quelque office public. — Le 4 décembre 1597, Zélandre écrit que son franc parler au sujet des ministres espagnols a engendré chez ces derniers une haine féroce et que c'est là la cause de sa misère. Toutefois, de sa propre autorité, l'archiduc Albert lui a donné la prévôté de Lille. C'est une grâce extraordinaire, mais le bénéfice ne rapporte pas beaucoup, seulement 2,000 florins par an. Aussi,

Zélandre a écrit au cardinal Farnèse [1], pour qu'il obtienne du cardinal Aldobrandino la confirmation de la nomination gratis, sans que le correspondant doive payer les annates. Il est si pauvre. En post-scriptum, Zélandre ajoute de sa main que, la veille, l'archiduc Albert a convoqué les conseils et les États de Brabant pour leur lire la lettre du roi, par laquelle finalement celui-ci accorde à Albert, sa fille, l'infante d'Espagne, et comme dot, les Pays-Bas et la Bourgogne « *sotto la protexione di Spaña* » [2]. [383]

2me *fascicule.*

16. *Avvisi* de l'année 1604. — *Originaux.*

Il s'agit des opérations militaires de l'archiduc Albert, de Spinola et du comte Maurice de Nassau. [384]

17. Lettres et *avvisi* d'Anvers (1605). — *Originaux.* [385]

18. Lettre de Juan de Mançiçidor à Ranuccio Farnèse (26 mars 1606). — *Original.* [386]

19. Lettres du comte de Gamaterio et du banquier Alberto Struzzi (1607). — *Originaux.* [387]

---

(1) C'est-à-dire Duarte Farnèse, fils d'Alexandre.

(2) Pour bien comprendre ces lettres de Zélandre, il est indispensable de lire les renseignements que fournit à son sujet M. R. Maere, dans son article *Les origines de la nonciature de Flandre* (*Revue d'Histoire Ecclésiastique*, 1906, t. VII, p. 820-821). — Cfr aussi L. Goemans, *Vatikaansche oorkonden. Eenige brieven van Vincentius de Zeelander met kardinaal Pietro Aldobrandino gewisseld, 1596-1598*, dans les *Bijdragen tot de geschiedenis bijzonderlijk van het aloude hertogdom Brabant*, 1906, t. V, p. 362-381.

20. *Avvisi* divers, entre autre de Felice Ricasoli, du comte de Bruay, etc., à Ranuccio Farnèse (1612-1614). — *Originaux.*

[388]

21. Lettre de Pompeo Giustiniani [1] à Ranuccio Farnèse (Bruxelles, 16 mars 1613). — *Original.*

Tout est calme et l'on ne sait plus ce que c'est que la guerre. Il reste toujours quelques brouillons, mais leurs espérances seront déçues. [389]

22. Lettres d'Annibal Roselli et de Giovanni Attendolo Bolognini (1616). — *Originaux.*

Nouvelles des Pays-Bas. [390]

23. Lettres d'Annibal Roselli (1617). — *Originaux.*

[391]

24. Lettres de l'archiduc Albert et de l'archiduchesse Isabelle à Ranuccio Farnèse (1617). — *Originaux.*

Souhaits, civilités, etc. [392]

25. Lettre du comte Galeotto Barbiano di Belgiojoso (Bruxelles, 27 mai 1617). — *Original.*

Civilités adressées à Ranuccio Farnèse. [393]

26. Lettre de Maximilien, évéque de Tournai [2], à Ranuccio Farnèse (Tournai, 5 novembre 1620). — *Original autographe.*

---

[1] C'est l'auteur de l'ouvrage *Delle guerre di Fiandra libri VI (1601-1609)*, publié à Anvers en 1609. Une édition latine en fut publiée à Cologne en 1611.

[2] Maximilien Villain.

Adrien de Gand et Villain, son neveu, fils du comte d'Isenghien, se rend en Italie et viendra saluer Ranuccio et rappeler les bons souvenirs que l'évêque a gardé de feu Alexandre Farnèse et de son gouvernement en Flandre. Le neveu est accompagné de Tommaso Massini, docteur ès lois, secrétaire de l'évêque. Ils s'arrêteront quelque temps à Rome, le secrétaire pour visiter la cour, le neveu pour s'occuper d'un procès, soumis à l'examen des cardinaux Millino, Lancelotto et Santa Susanna, députés par le pape pour s'occuper de la juridiction de l'église de Tournai. L'évêque recommande son neveu et le procès dont il est question au cardinal Duarte Farnèse, frère de Ranuccio. [394]

27. Lettres d'Annibal Roselli et de l'évêque de Nicastro [1] à Ranuccio Farnèse (1623). — *Originaux.*

Les lettres de l'évêque de Nicastro sont datées de Liège. [395]

28. Lettres de Don Gaspar de Robles, archidiacre de Liège, et de Pier Luigi, évêque de Tricarico, à Ranuccio Farnèse (1625). — *Originaux.*

Écrites de Liége : question de bénéfices. [396]

29. Lettres du cardinal Alexandre Farnèse (1540). — *Originaux.*

Chiffrées ; datées de Gand. Ces lettres sont classées ici par erreur. [397]

30. *Avvisi* de Bruxelles et de La Haye (1637 et 1643). — *Originaux.*

[398]

---

(1) Ferdinando Gonfalona.

31. Lettre de Charles Lemesureur à Madame Barbara Orsi de Bergonsi, à Parme (Bruxelles, 12 mars 1661). — *Original.*

A propos des intérêts de cette dame aux Pays-Bas. Il s'agit des arrérages de sa rente assignée sur le tonlieu de Zélande. [399]

32. Lettres diverses de Pompeo Guisani (1680). — *Originaux, chiffrés.*

Intérêts financiers. Ces lettres sont datées d'Anvers et Bruxelles. [400]

33. Correspondance entre Alexandre Farnèse (*junior*) et son frère le duc de Parme [1] et du duc de Parme avec l'abbé Ridolfi, le duc de Medina-Celi et l'agent Bertacchi à Madrid (1680). — *Originaux.*

Il s'agit d'une affaire d'étiquette. Aux Pays-Bas, où Alexandre Farnèse est gouverneur au nom de l'Espagne, on veut, à la suite d'intrigues, lui enlever le titre d'Altesse. Le duc de Parme, frère d'Alexandre, proteste énergiquement auprès du roi contre ce sanglant affront fait à sa famille. Alexandre Farnèse menace de donner sa démission de gouverneur à la suite de cette insulte, décision que l'abbé Ridolfi, agent à Madrid, trouve inopportune.

[401]

34. *Avvisi* expédiés à La Haye (1681). — *Originaux.*

[402]

35. Lettres de l'abbé Vittorio Siri, envoyées de La Haye au duc de Parme (1681). — *Originaux.*

[403]

---

[1] Ranuccio II Farnèse.

36. Lettres diverses et *avvisi* de La Haye et d'Anvers (1682-1683). — *Originaux.*

Intéressantes pour la politique générale. [404]

37. Lettres de l'abbé Vittorio Siri [1], envoyées de Paris au duc de Parme (1684). — *Originaux.*

[405]

38. *Avvisi* expédiés de Bruxelles par Marcantonio Bigliardo (1687). — *Originaux.*

Très nombreux. Ils intéressent directement la Belgique. En voici un spécimen : « *Si trattiene tuttavia in Gante il signor marchese governatore, havendo ivi visitate le nuove fortificazioni e fatta instanza per l'anticipazione di qualche somma di danaro à conto de' sussidii soliti a sborsarsi da quella provincia* ». [406]

39. Lettres de Maximilien-Emmanuel et de Joseph-Clément de Bavière au duc de Parme (1695-1696). — *Originaux.*

A propos de mariages, décès, etc. [407]

40. Lettres diverses envoyées de Bruxelles au duc de Parme (1699). — *Originaux.*

[408]

41. Lettres sans date et fragmentaires.

Il y en a d'Alexandre Farnèse (junior), concernant Saint-Martin de Tongres. [409]

---

[1] Agent du duc de Parme, Ranuccio II Farnèse, à Paris.

Carteggio 1700-1751.

1. *Avvisi* expédiés d'Amsterdam (1703). — *Originaux.* [410]

2. Lettres envoyées du camp devant Verdun (1705). — *Originaux.* [411]

3. Lettres d'Ottavio San Severino d'Aragona ([1]) et de Francesco Molo (1709-1712). — *Originaux.*

Elles sont en partie chiffrées et intéressent les Pays-Bas : siége de Tournai, opérations de Maximilien-Emmanuel de Bavière, etc. [412]

4. Correspondance de Claudio Francesco Rè ([2]) (1713). — *Originaux.*

Elles sont envoyées de La Haye et contiennent souvent des *avvisi* d'Amsterdam et de Bruxelles. [413]

5. Lettres de Donna Affaitadi Roselli (1715). — *Originaux.*

Datées de Lierre. [414]

6. Lettres du marquis de Rossi, chargé d'affaires du roi de France aux Pays-Bas autrichiens (1719-1721). — *Originaux.* [415]

7. *Avvisi* de La Haye (1717). — *Originaux.*

Opérations militaires du prince Eugène de Savoie. [416]

([1]) Agent du duc de Parme à Paris.

([2]) Agent du duc de Parme à Paris et à Londres.

8. Correspondance de Francesco Landi [1] (1720). — *Originaux.*

Négociations de paix; préliminaires du congrès de Cambrai. [417]

9. Lettres de Joseph-Charles, électeur palatin, à sa sœur, la duchesse de Parme (1721-1727). — *Originaux.*

[418]

10. Lettres de Marie-Louise, princesse d'Orange, à la duchesse de Guastalla (1730). — *Originaux.*

Datées de Leeuwarden et d'autres localités des Provinces-Unies. En allemand. [419]

12. Cahier intitulé : *Discorso tenutosi dal marchese de Fenelon, ambasciatore di Francia, alli Stati generali d'Holanda li 23 Aprile 1744.*

[420]

13. Cahier intitulé : *Discorso tenutosi dal conte di Wassenaar, ministro degli Stati Generali d'Olanda a sua Maestà cristianissima nell' udienza avuta li 16 maggio 1744 nel quartier generale del Re nella badia di Ciso in Fiandra.*

[421]

14. Extraits des registres aux résolutions des États-Généraux des Provinces-Unies (24 octobre 1744). — *Copies.*

[422]

---

[1] Agent diplomatique du duc de Parme à Paris.

15. Correspondance du marquis de San Gil, de Don Juan Gregorio Muniaier et du marquis de La Ensenada avec le duc de Parme (1742-1744). — *Originaux*

Lettres envoyées de La Haye sur la politique des États Généraux et les affaires de l'Europe. Il s'y trouve des extraits des registres des États Généraux, des pamphlets, divers imprimés, des extraits de la *Gazette de La Haye*. Ces lettres sont intéressantes pour l'histoire de la Belgique. Elles sont écrites en espagnol. **[423]**

16. Cahier intitulé : *Cinquième lettre d'un seigneur hollandais à un de ses amis à La Haye sur les différents intérêts des princes et États d'Italie au sujet de la guerre présente 1745.*

[424]

17. Cahier intitulé : *Sixième lettre d'un seigneur hollandais à un de ses amis à La Haye où l'on examine laquelle des Cours de Vienne et de Londres est la plus intéressée à hâter la conclusion de la paix et tout ensèmble laquelle de ces deux Cours s'opiniâtrera le plus à continuer la guerre 1745.*

[425]

18. Correspondance entre le marquis de El Puerto et le duc de Parme (1750-1751). — *Originaux.*

Les lettres du marquis sont datées de La Haye et ne sont pas sans intérêt pour la Belgique. **[426]**

II

Carteggio Borbonico (1).

Affari Esteri : Paesi Bassi.

Carteggio 1756-1763 e senza data.

1er fascicule.

1. Lettres de Louis Michel d'Amsterdam (1750-1787). — *Originaux.*

Il s'agit d'achat d'épices des Indes, du vin du Cap, de papier de Chine, etc. [**427**]

2. Lettre adressée de Bruxelles au duc de Parme (Bruxelles, 31 décembre 1753). — *Original.*

Annonce la mort de Marie-Madeleine de Croy d'Havré, comtesse douairière d'Alife. [**428**]

2d fascicule.

Ce fascicule contient beaucoup de lettres qui n'ont plus de date ou qui sont à l'état fragmentaire et qu'on a classées ici sous la rubrique : *Paesi Bassi, senza data.*

3. Lettres de François Richardot, datées de Bruxelles. [**429**]

---

(1) Bien que ce carteggio ne fasse point partie des archives farnésiennes au sens très strict, nous l'analysons ici parce qu'il intéresse les Pays-Bas. De plus les lettres *sans date* qu'il renferme font en réalité partie du fonds farnésien.

4. Lettres du contador Christobal de Castellanos. — *Originaux.*

Elles regardent les intérêts financiers de l'armée espagnole et datent sans doute de 1559. [430]

5. Ordonnance de payement de Marguerite de Parme adressée au trésorier Aert Molkman. — *Copie* (?).

En faveur des soldats espagnols, qui doivent toucher une solde mensuelle de 80 écus. Cette pièce est datée de Bruxelles, 1er décembre 1560. [431]

6. Lettres de l'évêque d'Arras, Antoine Perrenot de Granvelle. — *Originaux autographes.*

Ces lettres sont au nombre de quatre. Elles semblent être adressées à la gouvernante et dater de 1559-1560. Il s'agit de difficultés avec les contadores pour la solde de l'infanterie espagnole. Une de ces lettres porte une note autographe de Marguerite de Parme. Voici l'incipit de ces lettres : 1) *He visto el billette de V. Merced...* 2) *Yo he visto las scedulas...* 3) *Saliendo de palatio...* 4) *Beso los manos...* [432]

7. Lettre du contador Cristobal de Castellanos. — *Original.*

Concernant le payement des troupes. Date de 1559-1560 (?) [433]

8. *Copia della lettera del secretario Guillamas à S. A. de...*

Incipit : *Siento tanto la dilaçion que hay...* — De l'époque du gouvernement d'Alexandre Farnèse [434]

9. Lettres fragmentaires d'Alexandre Farnèse. — *Minutes* (?).

Intéressent les Pays-Bas et l'expédition au secours de la Ligue. [435]

10. Pièce avec incipit : *Léopold, par la grace de Dieu, duc de Lorraine et de Bar...*

Il s'agit d'une requête présentée par Marie de Hongrie en faveur de Barbe d'Haluin, veuve de Ferdinand-Joseph François de Croy et d'Havré, tendant à obtenir le payement des rentes assignées sur les États du duc. [436]

11. *Discorso fatto a S. M. Cristianissima al suo arrivo in Fiandra dal primo Presidente del Parlamento di Fiandra residente a Douai.*

Incipit. : *Sire, In una circostanza...* — De l'époque de de Louis XIV. [437]

12. Fragments d'une lettre d'Alexandre Farnèse et d'une autre de Cosimo Masi.

[438]

13. Post-scriptum d'une lettre de l'évêque de Nicastro.

[439]

14. Lettre de Laevinus Torrentius en faveur de l'abbé de Villers (Liège, 3 décembre [ ]). — *Original.*

Inc. : *Io ringratio V. S. della risposta...* [440]

15. Commission fragmentaire, commençant par le f° 2ro : « *...Gutierrez para que pueda cargar de ordinario sal enestos mis reynos para los dictos estados de Flandes y prefiera y sea preferido en la carga de la dicha sal a todos otros vazeles naturales o extrangeros...* »

[441]

16. Relation fragmentaire, avec incipit : « *Conviniendo al real servizio de S. M., a la conservaçion destos sus Estados... a la conquista y reducion de las provinçias, yslas y tierras maritimas...* »

Probablement de l'époque d'Alex. Farnèse (1590-1591 ?).

[442]

17. Document, intitulé au verso : *Titulo de los officiales del exercito.*

De l'époque du gouvernement d'Alexandre Farnèse en Flandre. [443]

18. Lettre d'Alexandre Farnèse à Philippe II. — *Minute.*

En conformidad de lo que escrivio a V. M. en materia de Francia... [444]

19. Lettre d'Alexandre Farnèse à Philippe II. — *Minute.*

Despues de my ultimo despacho... — Farnèse expose ses besoins d'argent. [445]

III

Carteggio Farnesiano : *Casa Ducale.*

Fascicule intitulé :

Margherita d'Austria, figlia naturale di Carlo V, moglie del duca Ottavio Farnese.

1. Lettre de Marguerite de Parme à Paolo Vitelli (Bruxelles, 17 octobre 1563). — *Original.*

La *minute* de cette lettre se trouve aux archives de l'Etat à Naples dans le fascio 1622 des *Carte Farnesiane.* — Cfr l'*Inventaire des archives farnésiennes de Naples*, nº 340. [446]

2. Lettre de Marguerite de Parme au cardinal Alexandre Farnèse (Bruxelles, 18 août 1566). — *Original.*

Elle fait tout ce qu'elle peut en matière de religion aux Pays-Bas. Si elle avait eu la force nécessaire pour exécuter

ses desseins plutôt, la situation serait moins dangereuse. Aussi est-elle astreinte à des réunions et à des audiences continuelles; c'est ce qui explique que sa lettre n'est pas autographe. La veille, elle a été avertie de ce que, dans diverses localités de Flandre, les maudits sectaires ont tumultueusement saccagé diverses églises et plusieurs monastères et profané le Saint Sacrement, après avoir brisé les autels, les crucifix et les images des saints. Ils ont prêché dans la cathédrale d'Ypres et l'ont saccagée de 6 1/2 heures du matin jusqu'à 7 heures du soir. Ils voulurent aussi tuer l'évêque, mais celui-ci réussit à se sauver. La gouvernante est écœurée de ces barbaries. Pour le moment, conformément aux instructions du roi, elle a fait rassembler tous les gouverneurs de province : on tâchera de trouver quelque remède. En attendant, elle a envoyé les gens d'armes qu'elle a pu réunir pour mettre un frein à ces abominations. [447]

Fascicule intitulé :

Alessandro Farnese, Duca.

1. Lettre d'Alexandre Farnèse à son père, le duc Octave (Bruxelles, 4 octobre 1557). — *Original autographe.*

Alexandre a été vingt jours absent. Plus à l'aise que lors de son passage avec Marguerite, sa mère, il a visité Malines, Anvers, Gand. L'évêque Tornabuoni, qui retourne à Florence, passera par Parme et fournira plus de nouvelles. [448]

2. Lettre d'Alexandre Farnèse à Marguerite de Parme (Madrid, 20 février 1563). — *Original autographe.*

Alexandre recommande à sa mère Florin de Ullet, qui gagne la Flandre. [449]

3. Lettres d'Alexandre Farnèse à son père, le duc Octave (1570-1572). — *Originaux autographes.*

[450]

4. Lettre d'Alexandre Farnèse à l'abbé de Saint-Vaast (Valenciennes, 14 septembre 1580). — *Original.*

L'archevêque de Cambrai ayant exigé la restitution de sa ville épiscopale, occupée par les rebelles, les États d'Artois sont convoqués pour examiner la question. L'abbé de Saint-Vaast est donc requis de se trouver à Arras, le 25 du mois, pour discuter avec les autres députés l'opportunité d'une attaque de Cambrai (1). [451]

5. Lettres d'Alexandre Farnèse au cardinal Farnèse. — *Originaux autographes.*

Le 15 décembre 1583, Alexandre écrit de Tournai pour recommander C. Peppoli qui regagne l'Italie après avoir servi en Flandre. Le 17 juin 1584, le gouverneur prie le cardinal de faire expédier les bulles de nomination de l'évêque de Bois-le-Duc, Clément Crabeels. Le même jour, il fait la même demande en faveur de P. Simonis, nommé évêque d'Ypres. [452]

6. Lettre d'Alexandre Farnèse à son fils Ranuccio (Camp devant l'Écluse, 8 août 1587). — *Original.*

Annonce de la bonne réussite de l'entreprise contre cette ville. [453]

Fascicule intitulé :

Morti di Principi : Margherita d'Austria.

1. *Estratto d'una lettera del medico Balestra de 18 di Gennaro 1586.*

---

(1) Cette lettre fut achetée en 1894 par l'administration des archives au comte Politi Flamini.

Balestra annonce que le 18 janvier, à 17 heures, Marguerite de Parme est morte. Cette nouvelle est précédée d'un récit détaillé des derniers moments de la défunte. [454]

2. Divers documents se rapportant à la mort de l'ancienne gouvernante des Pays-Bas (1586). — *Originaux.* [455]

Fascicule intitulé :

Alessandro Farnese 1681-1685.

1. Liasse intitulée : « Fascio di lettere di diverse persone parte scritte al ser^mo Duca Farnese di Parma... spettanti al buon governo e la condotta del ser^mo Principe Alessandro, allorquando si ritrovava al servigio del Re di Spagna scritte, attinenti alli anni 1642-1665-1667-1678 e 1679 ». — *Originaux.*

Il est notamment question dans ces lettres d'une amourette du prince, futur gouverneur des Pays-Bas, avec une actrice, en Espagne. [456]

2. Cahier intitulé : « N° 120. 1566. 1 Gennaro. In Brusselles. Rogito de' capitoli del matrimonio tra il principe Alessandro Farnese e Donna Maria di Portogallo ». — *Original, en parchemin, scellé.*

Il s'agit ici non d'Alexandre Farnèse junior, mais du premier Alexandre. C'est par suite d'une confusion que cette pièce est classée ici. [457]

3. Liasse intitulée : « Notizie spettanti a' trattamenti del sig^re Principe Alessandro al governo della Fiandra 1680 ». — *Originaux.*

Recommandations de militaires. [458]

4. Mémoire sur l'administration du prince Alexandre Farnèse comme gouverneur des Pays-Bas. — *Original.*

Ce mémoire commence fragmentairement (f° 6) : *più intesa economica*. A la fin, l'auteur dit que le prince quitta Bruxelles au commencement d'avril 1681, laissant le gouvernement des Pays-Bas, qu'il avait accepté en octobre 1680 « *senza il soccorso famigliare di qualche suo domestico non haveva con che allogiarsi la prima sera in un' albergo* ». Citons aussi le passage où l'auteur exhale son indignation : « *Queste furono le remunerazioni ch'hebbe il signor principe di Parma e queste le munificenze con le quali corrispose S. M^tà^ al zelo ed applicazione del medesimo...* » [459]

5. Cahier intitulé : « Venditie gehouden den 8 february 1683 ende naervolgende daegen in het huys van den Heere Zety over de meubelen raeckenden den Heere Prince van Parma ». — *Original.*

Les noms des acquéreurs et le produit de la vente sont cités. [460]

6. Cahier intitulé : « Tweede vercoopinghe gedaen den 22 Aprilis 1683 ende volgende daeghen ten huyse van den Heere Zety over de meubelen van zyne Ex^ie^ den heere Prince van Parma ». — *Original.*

[461]

7. Cahier intitulé : « Suitte de vente publicque faicte a la direction du Sr Zety marchant banquier en cette ville de Bruxelles des meubles et hardes ayants autrefois appartenus a son Al^e^ le seigneur Prince de Parme. [ ] juin 1634 ». — *Original.*

[462]

8. Pièce intitulée : « Scarico differente che da il Baldochi di sua mano dei 1,500 pataconi ricevuti dal conte di Sissa, cui erano stati sborsati dal sigr Pietro Andrea Martini d'Anversa ». — *Original.*

Le comte de Sessa avait remis à Alex. Farnèse cette somme envoyée par le duc de Parme, afin que le prince pût payer ses domestiques retournant en Italie. La quittance est datée de Bruxelles, 26 juin 1682. **[463]**

9. Lettres de Pietro Andrea Martini, d'Anvers, au prince Alexandre Farnèse (1682). — *Originaux.*

Concernant les dettes du duc de Parme, son frère. **[464]**

10. Ordre intitulé : « Ottone Enrico, marchese del Caretto, Saona e Grana, conte di Milesmo, cavaliere dell' insigne ordine del Tosono d'oro, governatore e capitano generale degli stati di Fiandra ». — *Original.*

Incipit. : *Voi, Luigi Enrico di Castro, pagadore generale dell' esercito di S. Mtà, essende stato preciso* (?) *di trovar modo per la sodisfatione de' debiti, del Principe de Parma...* **[465]**

11. Édit du marquis de Grana, gouverneur des Pays-Bas (20 août 1682). — *Copie* (?).

Cet avis convoque les habitants de Bruxelles, qui sont créanciers d'Alexandre Farnèse, à présenter leurs comptes chez le banquier Zetti « nella strada detta de' longhi carri ». **[466]**

12. Pièce intitulée : « Conto di denaro esposto in diverse occasioni per parte di S. A. il sr Principe di Parma, governatore del Paese Basso, per servigio di S. M. durante il suo

governo, come in viaggi, elemosine, presenti et altro, che tutto dovrebb' esser à carico della M^{tà} Sua e rimborsarne detto sig^{r} Principe dalla contadoria di Spagna ». — *Copie.*

Total : 4,600 doubles. [467]

13. Lettres de Baldochi, de Bruxelles, et de Benedetto Roselli (1682). — *Originaux.*

Concernant les dettes du prince. On voit que le secrétaire de celui-ci a été emprisonné. [468]

14. Attestation de l'avocat du souverain conseil de Brabant. — *Original.*

Ce document atteste que Baldochi a demandé à Francisco Michel, dépensier d'Alexandre Farnèse, un billet de 107 florins 18 sous, qu'il lui avait donné comme créditeur, « pour en consuivre payement d'un autre billet de 1,200 florins », et que Michel a refusé de s'exécuter. [469]

15. Lettres de Pietro Andrea Martini, d'Anvers, à Alexandre Farnèse. — *Originaux.*

[470]

16. Lettres de Pompeo Guisani, de Bruxelles. — *Originaux.*

Listes des frais de mascarades, des dépenses faites par Alexandre Farnèse pendant ses déplacements en Flandre, etc. [471]

17. *Memoria di quello che desidera il segretario Don Alessandro Baldocchi.* — Original.

Il désire le grand et le petit collier de la Toison d'Or, portés par le prince, et les veut gratis. La pièce est apostillée : *accordato.* [472]

18. *Conto ultimo di mano del s^r Zetti che si fa debitore di fiorini 4321* (1683). — Original.

[473]

19. Lettres du banquier Zetti (ou Zety). — *Originaux.*

Zetti fait le compte de ce qu'il a prêté à Alex. Farnèse : il a sequestré les biens et l'argent provenant de la vente; il lui reste à être remboursé de 152,347 florins 14 1/2 plaques. [474]

20. Liste, dressée par Zetti, du linge vendu à Antonio Campi (Bruxelles, juin 1684). — *Original.* [475]

21. Lettres de Pompeo Guisano, écrites de Bruxelles (1684). — *Originaux chiffrés.*

Concernant des affaires d'argent et l'expédition de la garderobe de Farnèse. [476]

22. *Nota della restante guardarobba che è ancora il giorno d'oggi li 25 gennaro 1684 in mano del s^r Adriano Zetti colla stima fuori come segue.* — Original.

Total : 12,867 florins, 16 plaques. [477]

23. *Memoria di quello resta in essere e sequestrato per li creditori dalla giustizia.* — Original.

[478]

24. Nombreuses listes de ventes faites par le banquier Zetti (ou Zety) à Bruxelles, avec l'indication du produit des ventes (1683-1684). — *Originaux.* [479]

25. « Inventario di tutto quanto si trova in essere de la guardarobba di S. A. il ser^mo s^r Principe Alessandro Farnese mio signore, a carico di Don Martin Lopez, su guarda-robba ». — *Original.*

En marge se trouve fréquemment : *vendute.* [480]

26. *Memoria della spesa che si fa ogni giorno in Brusselles per il sustento della familia di S. A., dal primo Aprile 1682 in avanti.* — Original.

Total : 5 doubles et 18 sous par jour, soit 225 doubles ou 92,295 florins. [481]

27. Cahier intitulé : « Memoria generale di tutti li debiti... che si ritrovano hoggidi in Brusseles ». — *Original.*

Les noms des créanciers sont indiqués en même temps que la profession qu'ils exercent. Total des dettes : 233,630 florins. [482]

28. Protestation des domestiques du prince Alexandre Farnèse, adressée au roi, contre l'intention des créanciers de séquestrer aussi leurs « petites gaiges ».

[483]

29. Liasse intitulée : « Lettere e conti riguardanti al Principe Alessandro Farnese ». — *Originaux.*

Ce sont 187 quittances autographes de bourgeois de Bruxelles, qui ont fait des livraisons au prince. Elles datent de 1682. [484]

30. *Mémoire des habits que le tailleur Grimberghs a fait pour la commedie espagnolle le 29 de janvier 1681, commenceant par 2 habits et 2 manteaux d'Arlinquin. l'un pour Monseigneur Don Alessandre, fils de S. A. et l'autre pour Don Roque y Baron, son homme de chambre.* — Original.

Total : 1,700 florins. [485]

31. Grand placard, intitulé : « 1682. Conto delli dinari pagati alli creditori del serr^me^ sig^r^ Principe Alexandro Farnese, per ordine del Ill^me^ Ecc^me^ sig^r^ comte Antonio Maria

Terzi de Sissa, mastro di camara di S. A. Serr^{ma} Duca di Parma, per me Adriano Zeti di Brusselles. — *Original.*

On y trouve le nom des créanciers, leur profession, le montant de leurs revendications. Total : 152,347 florins, 14 1/2 plaques. [486]

32. Nombreux comptes du banquier Zetti (1682). — *Originaux autographes.*

[487]

IV

Carteggio Farnesiano.

Fili correnti : Spese in Fiandra.

Carteggio 1538-1562.

1. Note, comprenant le compte de Guillaume de Vadder (Bruxelles, 31 août 1544). — *Original.*

De Vadder a fourni pour la maison du duc Octave, du 13 au dernier avril, de la viande, du foin, etc., pour un total de 689 écus, 26 plaques et demie. [488]

2. Quittance de Gabriel Brichen en faveur du duc Octave Farnèse (Bruxelles, 4 décembre 1543). — *Original.*

Brichen reconnaît avoir été remboursé de 82 carolus d'or, prêtés au duc sur deux chandeliers d'argent.

[489]

3. Dépenses du duc Octave Farnèse à Bruxelles pendant le mois d'octobre 1544. — *Original.*

[490]

4. Documents concernant les dépenses du prince d'Alexandre Farnèse (1557 et 1558). — *Original.*

Quittances de nombreux fournisseurs, marchands, banquiers, de Bruxelles et d'ailleurs, par exemple de Pierre de Hoogenberge, de Giacomini et Gondi, de Guillaume Jacobs, d'Antoine Van der Haghen, etc. etc. On y trouve aussi les rôles de gages des serviteurs d'Alexandre Farnèse. On voit qu'il a trois serviteurs italiens et quatre serviteurs flamands. Les pièces sont datées de Bruxelles jusqu'en septembre 1558. Le 4 de ce mois, elles commencent à être datée d'Arras, de Béthune, de Mons. Les quittances sont numérotées par le trésorier Don Pietro Silvio, et contresignées par Pietro Baldini. **[491]**

5. Documents concernant les dépenses du prince Alexandre Farnèse (1559). — *Originaux.*

Datés d'Arras, Gand, Bruxelles. En voici des spécimens: « Don Pietro Sylvio, tesaurere dell' Ecc^a del Sr Principe di Parma et Piacenza, pagarete a Gio : d'Armentières, staffiere di S. Ecc^a fiorini quarante quattro, e sono per dui viaggi che ha fatto a Atta (Ath) in Enau per condurre un maestro per far stivalli al Sr Duca, ciò per nove para di stivalli a scudi dua il paro et il resto per la spesa, come appare per sua lista messa in filza di 17 di febraro sq. et pigliatene quitanza... ». — « Don Pietro Sylvio..... pagarete a M. Melchior Schned (c'est-à-dire Schneck), maestro nella lingua alemanna di S. Ecc^a fiorini ottanta quattro e sono per una cattena d'oro che dette al S^or commandatore [1], la quale si donò per mano del cavalier Mantovano al medico del Sr Principe di Bisignano, venuta alla cura del Sr Duca [2], quando era ammalato in Aras .. ». Ces exemples suffisent à montrer l'intérêt de ces documents. Il est à noter que la quittance du 30 août 1559

(1) Giuliano Ardinghelli, précepteur d'Alexandre Farnèse.
(2) Octave Farnèse.

porte la mention : *In nave, nel mare.* Alexandre Farnèse part en effet avec Philippe II pour l'Espagne. Aussi les quittances suivantes émanent-elles de marchands espagnols. [492]

N. B. — Les autres quittances que nous avons examinées, datant de 1563 à 1572, n'intéressent guère les Pays-Bas.

V

CARTEGGIO FARNESIANO.

Piazze forti, secolo XVI. Mappe : 54.

C'est un portefeuille contenant cent-vingt-quatre plans de fortifications ou villes fortifiées des Pays-Bas et d'ailleurs, dessinées à la plume sur papier huilé. Voici l'énumération des villes des Pays-Bas dont nous trouvons un plan : Lille, Luxembourg, Thionville, Termonde, Audenarde, Tournai, Le Quesnoy, Bergues-Saint-Winoc, Namur, Besançon, le fort Louis (sur le canal de Dunquerque à Bergues-Saint-Winoc), le « fort de La Kenoque » (à une lieue de Dixmude), le fort François, Bouchain, Montmédy, Dinant, Verdun, Ypres, Naerden, Abbeville, Mezières, Mons, Valenciennes, Maubeuge, Hesdinville (en Artois), Aire, Charlemont, Ostende, Menin, Nieuport, Anvers, Philippeville, Cambrai, Charleroi, Gand, Le Sas de Gand, Bruxelles, Condé, Gravelines, Saint-Omer, Arras, Béthune, Dunkerque. — A en juger par les explications que portent certaines cartes, la collection est postérieure à 1709.

[493]

Portefeuille intitulé : *63. Arte militare.*

C'est un cahier qui débute ainsi : « Quanto importi alla grandezza et alla conservatione delle Republiche e monarchie del mondo la militar disciplina... ». — *Original* (?).

Cette dissertation sur l'art militaire a été faite par un soldat, qui a guerroyé surtout en Flandre et en Hollande, comme il le dit lui-même : « *ho appreso in molti luoghi e particolarmente in Fiandra et Olanda...* ». A cause de leur intérêt nous citons ici les diverses rubriques : « *Del soldato in generale. — Archibugiero. — Moschettiero. — Picchiero. — Sentinella. — Ronda. — Il caporale. — Il sergente. — Alloggiare. — Combattere. — Alfiero. — Nel presidio. — Aiutante. — Capitano di picche.* » La dissertation finit fragmentairement. Plusieurs quarts de feuilles, laissés en blanc, étaient destinés à recevoir des figures. [494]

*
* *

Nous terminerons ici la communication des résultats de nos recherches dans les archives farnésiennes de Parme. Sans doute, nous tenons à le répéter, le temps dont nous pouvions disposer était loin d'être suffisant pour examiner de près les fonds farnésiens dans leur entier, et nous avons signalé plus haut les séries qu'il serait utile de parcourir encore au point de vue de l'histoire des anciens Pays-Bas. Toutefois, nous devons constater par ailleurs que les archives farnésiennes de Parme sont moins riches pour l'histoire de notre pays que les archives farnésiennes de Naples.

Elles nous offrent cependant un appoint considérable pour combler les lacunes de notre information historique et elles sont précieuses parce qu'elles complètent admirablement les séries farnésiennes des archives de Naples. Une comparaison même rapide des données de l'*Inventaire des archives farnésiennes de Naples* avec celles du présent inventaire le démontre à l'évidence.

Nous ne pouvons terminer sans appeler l'attention des historiens sur un point important qui se dégage de l'examen du *Carteggio farnesiano* de Parme, et que nous avons aussi tenu à mettre en lumière dans l'introduction de l'*Inventaire* des *Carte Farnesiane* de Naples [1]. Pour bien comprendre et pour donner une idée exacte et véridique du gouvernement de Marguerite de Parme et de celui de son fils, Alexandre Farnèse, aux Pays-Bas, il faut dans une assez large mesure tenir compte de l'histoire et des intérêts privés de la famille Farnèse. En bien des moments de notre histoire, ces intérêts particuliers ont eu une influence indéniable sur les événements politiques de nos provinces et ce serait d'ailleurs se condamner à ne pas comprendre beaucoup d'aspects de la révolution du XVI[e] siècle que de l'envisager uniquement au point de vue trop restreint de notre histoire nationale. Il ne nous appartient pas d'insister ici sur cette idée : nous avons cependant cru utile de la signaler à propos de nos recherches aux archives farnésiennes de Parme.

*
* *

En rédigeant cet inventaire, nous avons revécu en esprit les agréables moments passés à Parme. Nous avons revu cette splendide église de la *Madonna della Steccata*, dont la crypte renferme les cendres de plusieurs Farnèse et Bourbons.

---

(1) A. Cauchie et L. Van der Essen, *Inventaire des archives farnésiennes de Naples*, p. CI et suiv.

C'est là que reposent, dans une grande urne qui domine toutes les autres, au milieu de ceux de son épouse Marie de Portugal et de son fils Ranuccio, les restes de l'ancien gouverneur des Pays-Bas, du vainqueur d'Anvers et d'Henri IV. L'urne qui garde ses cendres porte ce seul mot : *Alexander*.

A ces souvenirs, nous avons allié celui du savant et aimable gardien de ses archives, le Dr Adriano Capelli, qui s'est dépensé, avec une serviabilité toujours en éveil, pour nous faciliter la tâche.

ADDITIONS ET CORRECTIONS.

Page 63, nº **194**, *au lieu de* : Avvisi de Flandre (1509), *lisez :* Avvisi de Flandre (1579).

Page 102, nº **355**, *après* Cosimo, *ajoutez* Masi.

Page 125, nº **462**, *au lieu de* : 1634, *lisez* 1684.

TABLE ALPHABÉTIQUE.

Les chiffres imprimés en caractères gras renvoient aux pages; ceux imprimés en caractères ordinaires renvoient aux numéros de l'inventaire (chiffres gras). Dans le classement par ordre alphabétique, nous n'avons pas tenu compte des particules *de*, *di*, *le*, *la*; nous avons cependant fait une exception à cette règle pour la particule *van*. Outre les noms propres, nous avons aussi repris dans la table des noms communs auxquels s'attache une signification historique particulière, comme *Gueux*, *Ligue*, etc, ou dont la mention nous paraissait utile, comme, par exemple, *bénéfices*, *tapisseries*, etc.

A

C

D

I

J

M

N

O

P

Q

R

S

T

W

Y

Z

TABLE CHRONOLOGIQUE DES DOCUMENTS

N. B. — Les chiffres renvoient aux numéros de l'inventaire.

TABLES.

PUBLICATIONS DE LA COMMISSION (1).

Série in-quarto : 130 volumes (1836-1912).

Série in-octavo : 37 volumes (1854-1912).

Série grand in-octavo : 2 volumes (1904-1906).

Bulletin (*Compte rendu des séances de la Commission royale d'histoire*, ou *Recueil de ses Bulletins*) : 1re série, 16 vol., 1834-1850 ; 2e série, 12 vol., 1850-1859 ; 3e série, 14 vol., 1860-1872 ; 4e série, 17 vol., 1873-1890 ; 5e série, 11 vol., 1891-1901 ; t. LXXI-LXXXII, 1902-1913.

SOUS PRESSE :

S. Bormans et J. Halkin, *Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique*, t. XI (2e partie).

W. de Vreese et H. Vander Linden, *Le* Spiegel Historiael *de Lodewijk van Velthem*, t. II.

G. Espinas et H. Pirenne, *Recueil de documents relatifs à l'histoire de l'industrie drapière en Flandre*, t. III.

A. Cauchie et A. Van Hove, *Documents sur la principauté de Liége, spécialement au début du XVIe siècle*, t. II.

A. Van Hove, *Actes de l'Université de Louvain*, t. II.

N. de Pauw, *Cartulaire généalogique des Van Artevelde.*

J. Laenen, *Rapport sur les archives de Vienne.*

E. Poncelet, *Inventaire analytique des chartes de Sainte-Croix à Liége*, t. II.

L. Lahaye, *Inventaire analytique des chartes de Saint-Jean Évangéliste à Liége.*

E. Poncelet, *Cartulaire du chapitre de Saint-Lambert de Liége*, t. V.

J. Grob, *Les dénombrements du duché de Luxembourg au XVe et au XVIe siècle.*

C. de Borman, *Œuvres de Jacques de Hemricourt*, t. II.

J. Halkin et C.-G. Roland, *Recueil des chartes de l'abbaye de Stavelot-Malmedy*, t. II.

S. Balau, *Chroniques liégeoises*, t. II.

J. Wils, *Table onomastique de la correspondance de Granvelle.*

H. Lonchay, *Correspondance de la cour d'Espagne sur les affaires des Pays-Bas au XVIIe siècle.*

G. Kurth, *La chronique de Hocsem.*

Eug. Hubert, *Correspondance des Ministres de France accrédités à Bruxelles de 1780 à 1790.*

(1) Voir la liste détaillée sur la couverture des publications in-4°.

8/2/74

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

DH Essen, Leon van der
3 Les Archives farnesiennes
E8 de Parme